

# **Lossnay**

**Models:**

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## **Operating Instructions**

# Lossnay Energy Recovery Ventilator

MODELS:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Operating Instructions

(For the user)







Please read this manual carefully before use for proper and safe use.

**Do not attempt to install the product by yourself.**



### Safety precautions

The following signs indicate that death or serious injury may be caused by failure to heed the precautions described below.

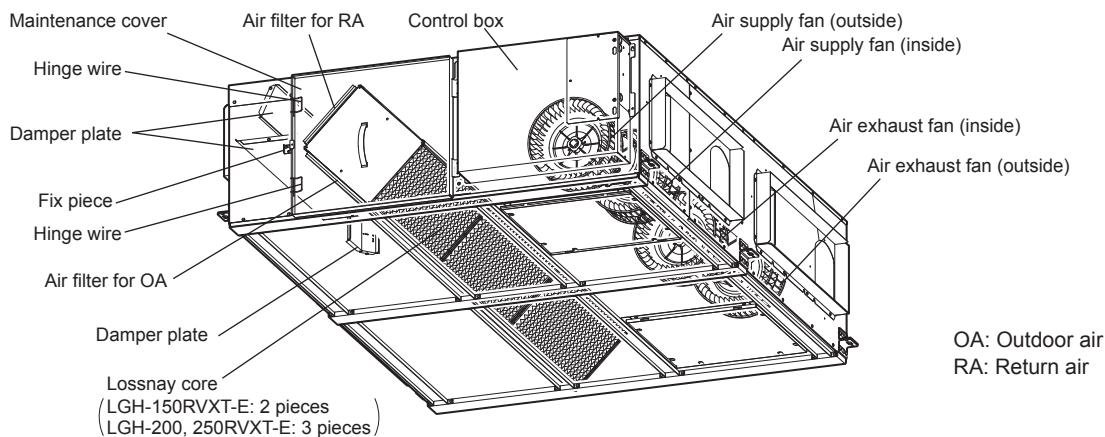
#### **WARNING**

 Prohibited	<b>Do not turn the unit on or off when flammable gas has leaked.</b> (It could catch fire or cause explosion with sparks released from electric contractor.) Open windows to ventilate.	 Wet hands prohibited	<b>Do not operate with wet hands.</b> (Electrical shock can result.)
 Do not disassemble	<b>Do not modify or disassemble.</b> (It could cause fire, electric shock or injury.)	 The instructions given must be followed.	<b>Use the specified power supply and voltage.</b> (Use of incorrect power supply could cause fire or electric shock.)  <b>Make sure the power supply isolator is turned off on the power distribution panel before starting maintenance.</b> (It could cause electric shock or injury if it is turned on.)  <b>When any abnormal conditions (burning smell, or others) are observed, stop operation, turn off the power supply isolator on the power distribution panel and consult your dealer.</b> (Continuing operation under such conditions could cause, electric shock, fire, or damage.)
 Do not wet	<b>Do not apply water to the unit and remote controller.</b> (Electrical shock can result.)		
 Do not touch	<b>Do not poke your fingers or sticks into the air intake and outlet while the product is operating.</b> (Failure to heed this warning may result in injury.)		

#### **CAUTION**

 Prohibited	<b>Do not place a burning appliance in a place where it is exposed directly to the wind from Lossnay.</b> (It could cause an accident as a result of incomplete combustion.)  <b>Do not operate with the "BY-PASS" when heating the room in winter.</b> (Condensed water may drip from the unit and wet the surface of ceiling.)  <b>Do not use at a place where exposed to high temperatures (40°C or higher), naked flames, or in environment with heavy fumes.</b> (It could cause fire.)  <b>Do not use in an environment such as a chemical factory, where hazardous gases such as acidic gases, alkaline gases, organic solvent fumes, paint fumes, or gases containing corrosive components are generated.</b> (It could malfunction.)	 The instructions given must be followed.	<b>Securely install parts after maintenance.</b> (It could cause injury if parts fall.)  <b>Put on gloves during maintenance.</b> (It could cause injury.)  <b>Make sure the power supply isolator is turned off on the power distribution panel when Lossnay is not used for a long period of time.</b> (It could cause electric shock, power leakage, or fire as a result of deteriorated insulation.)  <b>This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</b> (This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.)
---	---	---	---

# Names of the parts



# Operation

Lossnay can be connected with Lossnay remote controller (PZ-61DR-E), and other Systems (City Multi, Mr.Slim, Central controller (MELANS) )

Following shows the use of PZ-61DR-E. Please refer to the manuals for the other systems.

## For connection of a Lossnay remote controller (PZ-61DR-E)

If the Lossnay's operation is linked with the operation of an external device such as an air conditioner, the method of use will differ, so carry out the appropriate operation in accordance with the following table. Also, please see the installation and user manual for the Lossnay remote controller (PZ-61DR-E).

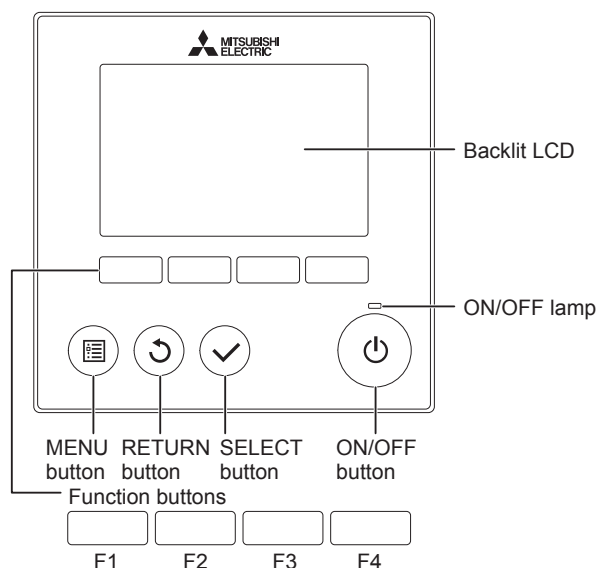
### <Not connected to an external device>

Example of System	Operation	Function
	Run using the remote controller.	<ul style="list-style-type: none"> <li>If 2 remote controllers are used, the last controller to be used has priority. (Last Command)</li> </ul>

### <Connected to an external device>

	If an external device is connected the "On/Off" function of this device, it will also control the Lossnay operation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>If you would like to turn ON the Lossnay alone while the external device is OFF, operate it by the Lossnay remote controller.</li> </ul>

## ■ Display and Function button (PZ-61DR-E)



## Operation (continued)

### ■ AUTOMATIC VENTILATION setting

The automatic ventilation mode automatically provides the correct ventilation for the conditions in the room. The following shows the effect "By-pass" ventilation will have under various conditions.

#### 1. Reduces cooling load

If the air outside is cooler than the air inside the building during the cooling season (such as early morning or at night), "By-pass" ventilation will draw in the cooler outside air and reduce the cooling load on the system.

#### 2. Night purge

"By-pass" ventilation can be used to release hot air from inside the building that has accumulated in buildings a business district during the hot summer season.

#### 3. Office equipment room cooling

During cold season, fresh air can be drawn in and used as is to cool rooms where the temperature has risen due to the use of office equipment.


#### ⚠ CAUTION

- In the case of "By-pass" ventilation, the supply air temperature slightly rises more than the outside air temperature because of the heat effect around the ducts or the unit motors.
- When set to auto ventilation mode while using the pre-heater function, the outdoor temperature may be detected as higher and the mode may change to by-pass mode, even in winter.

## Maintenance

Remove all dust and dirt on air filters and Lossnay cores at regular intervals in order to prevent a deterioration in the Lossnay functions.

Guideline: Clean the air filters once a year.

(or when  are indicated on the remote controller)

Clean the Lossnay cores once two year.

(Clean the Lossnay cores once a year if possible.)

(Frequency should be increased depending on the extent of dirt.)

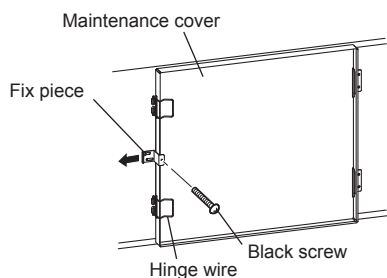
3. For LGH-200RVXT-E and LGH-250RVXT-E, use the maintenance stick attached to remove the third Lossnay cores.

Model	Number of cores	Number of filters
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4

## Removing the parts

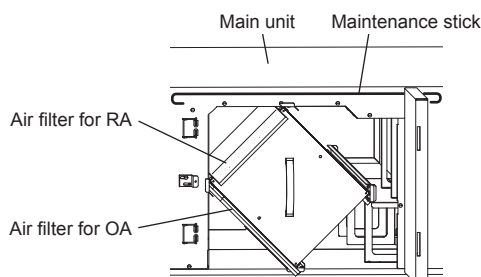
### 1) Maintenance cover

1. Remove the black screw.
2. Slide the fix piece to out side.
3. Open hinge wire.

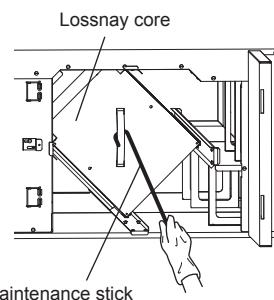
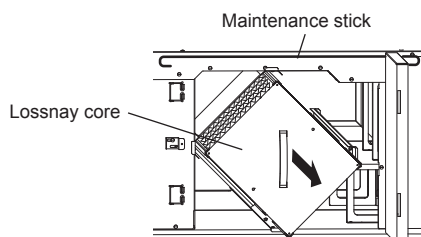


### 2) Air filters and Lossnay cores

1. Remove the front filters from the main unit.



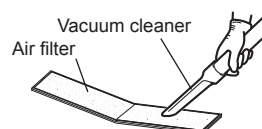
2. Hold the handle and draw the Lossnay cores out from the main unit.



## Cleaning the parts

### 1) Air filters

Use a vacuum cleaner to remove light dust. To remove stubborn dirt wash in a mild solution of detergent and lukewarm water. (under 40°C)



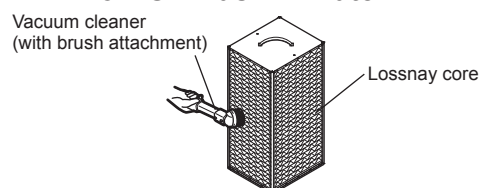
#### ⚠ CAUTION

- Never wash the filters in very hot water and never wash them by rubbing them.
- Do not dry the filters by exposing them to a flame.

### 2) Lossnay cores

Use a vacuum cleaner to suck up the dust and dirt on the exposed surfaces of the Lossnay cores. Use a soft brush only to clean exposed surface areas.

#### Do NOT wash in water.



#### ⚠ CAUTION

- Do not use the hard nozzle of the vacuum cleaner. It may damage the exposed surfaces of the Lossnay cores.
- Under no circumstances should the Lossnay cores be washed in water.

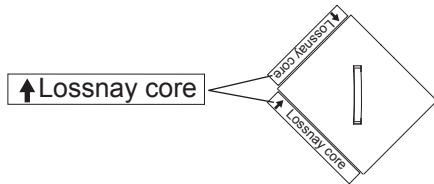


# Maintenance (continued)

## Assembly after maintenance

Bearing in mind the following points, assemble the parts following the sequence for their removal in reverse.

- Arrange the Lossnay core with the air filter side downward.
- Filter have front and back side. Set the correct side of the filter according to the arrow on the filter frame.



- Note the difference of filter height between outdoor air filter and return air filter.

Air filter for OA




Air filter for RA



Unit: mm

### Note:

- If  are indicated on the remote controller, turn off the indication, after maintenance.

## Specifications

Model name	Running current (A)	Input power (W)	Air volume		Static pressure		Exchange efficiency (%)			Noise (dB)	Weight (kg)
			(m <sup>3</sup> /h)	(L/S)	Supply (Pa)	Exhaust (Pa)	Temperature	Enthalpy			
								Heating	Cooling		
LGH-150RVXT-E	4.3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39.5	156
LGH-200RVXT-E	5.4	1000	2000	556	175	100	80	72.5	70	39.5	159
LGH-250RVXT-E	7.6	1446	2500	694	175	100	77	68	65.5	43.0	198

- \* The above values apply during Lossnay ventilation when the fan speed is set to Fan speed 4 at the rating pressure loss and 230 V / 50 Hz.
- \* For the specifications at the other frequency or voltages, contact your dealer.
- \* The values given in the table for the noise level reflect the levels measured at a position 1.5 meters immediately below the unit in an anechoic chamber.
- \* Noise change or increase may occur because of the Bypass-Automatic function or Automatic fan speed change by timer setting and/or other functions.
- \* Temperature Exchange efficiency (%) are based on winter condition.
- \* Mitsubishi Electric measures products according to Japan Industrial Standard (JIS B 8628), therefore P-Q curves are measured by chamber method.
- \* On-site commissioning measurements by pitot tube method could be as much 20% difference from JIS test room conditions. If the measuring point is close to sources of turbulence like bends, contractions and dampers etc, it is difficult to measure air volume correctly. A straight duct length more than 10D (D=duct diameter or equivalent) from the source of turbulence is recommended for correct measurement. On-site measurement should therefore be measured in accordance with BSRIA guideline (Commissioning Air System. Application procedures for buildings AG3/89.3(2001))

## Maintenance and lifetime


The parts listed below are service parts. It is necessary that the regular check and the regular replacement or the replacement when it is broken. In addition, expenses for parts and replacement work is charged to customers.

- Motor
- Printed circuit board
- Lossnay core (Around 10 years with maintenance at stated periods.)
- Air filter (Around 5 years with maintenance at stated periods)

## After-sales servicing

Consult with your dealer about the after-sales services provided for this Lossnay product.

If you hear strange sounds, if no air is blown out or if some other trouble occurs, switch off the power and contact your dealer. Consult with your dealer concerning the cost of inspection or repair work.

<b>Attentive inspection</b>	<b>Inspect your unit of good service!</b>	
	<p>Have you noticed?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fan do not run when the unit is turned on.</li> <li>• Abnormal noises or vibrations while the unit is running.</li> <li>• Retarded or irregular rotations. (Motors are component which requires maintenance.)</li> <li>• Burnt odor.</li> <li>• Corroded or damaged installation section.</li> </ul>	<div style="background-color: black; color: white; padding: 10px; display: inline-block;"> <b>Stop running.</b> </div> <p style="margin-top: 5px;">Turn off the unit. Then, contact your dealer for prevention of failure or hazard. The dealer should appraise the possible cost.</p>

# Lossnay Wärmerückgewinnungs-Lüftung

MODELLE:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Betriebsanleitungen

(Für den Benutzer)

Lesen Sie diese Anleitung für eine ordnungsmäße und sichere Nutzung des Geräts gründlich vor seiner Inbetriebnahme.

**Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu installieren.**



### Sicherheitshinweise

Die folgenden Zeichen symbolisieren, dass es durch eine Nichtbeachtung der folgenden Hinweise und einer daraus resultierenden Beschädigung des Geräts zu Unfällen mit Todesfolgen und schweren Verletzungen kommen kann.

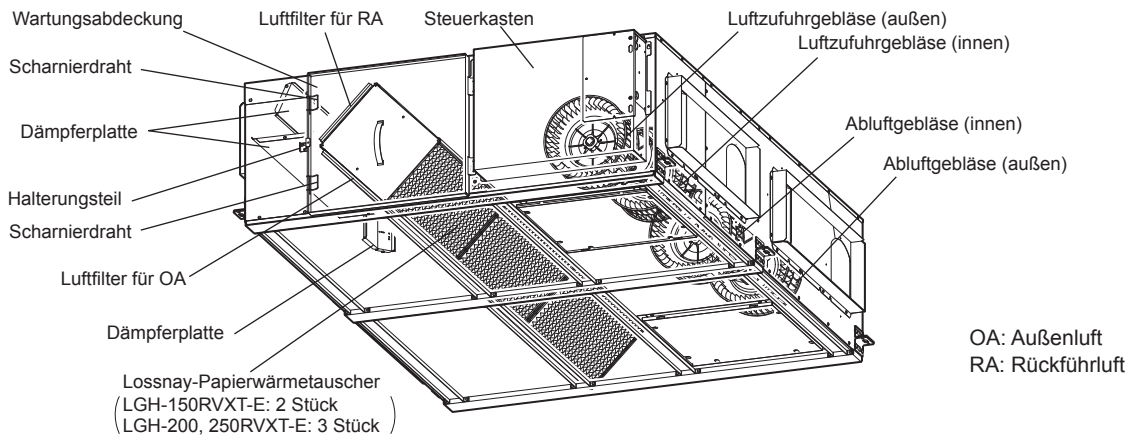
#### **WARNUNG**

 Verboten	<p><b>Schalten Sie das Gerät weder ein noch aus, wenn entzündliche Gase ausgetreten sind.</b> (Das Gerät könnte sich entzünden oder aufgrund von durch Elektronikkomponenten ausgelöste Funken explodieren.) Öffnen Sie zur Belüftung die Fenster.</p>	 Nicht mit nassen Händen anfassen.	<p><b>Nicht mit nassen Händen berühren.</b> (Ein Stromschlag könnte die Folge sein.)</p>
 Nicht auseinanderbauen.	<p><b>Nicht modifizieren oder auseinanderbauen.</b> (Ein Stromschlag, Verletzungen oder ein Brand könnte die Folge sein.)</p>	 Alle Anweisungen müssen strikt befolgt werden.	<p><b>Verwenden Sie nur die spezifizierte Stromversorgung und Spannung.</b> (Eine falsche Stromversorgung kann zu Bränden oder Stromschlägen führen.)</p>
 Nicht nass abwaschen.	<p><b>Waschen Sie das Gerät oder die Fernbedienung nicht mit Wasser ab.</b> (Ein Stromschlag könnte die Folge sein.)</p>		<p><b>Schalten Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten unbedingt über den Hauptschalter stromlos.</b> (Bei eingeschaltetem Gerät kann es zu einem Stromschlag oder zu Verletzungen kommen.)</p>
 Nicht berühren.	<p><b>Während das Gerät läuft, weder Finger noch Stäbe usw. in den Lufteingang und -ausgang stecken.</b> (Nichtbefolgung dieser Warnung kann Verletzungen zur Folge haben.)</p>		<p><b>Wenn Sie außergewöhnliche Bedingungen feststellen (Brandgeruch usw.), schalten Sie das Gerät über den Hauptschalter ab und setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.</b> (Ein weiterer Betrieb kann zu einem Stromschlag, Brand oder anderen Schäden führen.)</p>

#### **VORSICHT**

 Verboten	<p><b>Stellen Sie kein Gerät, mit dem etwas verbrannt wird, in den direkten Luftstrom der Lossnay-Einheit.</b> (Durch unvollständige Verbrennung kann es zu einem Unfall kommen.)</p> <p><b>Betreiben Sie das Gerät in der Heizperiode nicht in der Betriebsart "BY-PASS".</b> (Kondenswasser kann vom Gerät tropfen und zu Wasserschäden führen.)</p> <p><b>Verwenden Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen es hohen Temperaturen (40 °C oder höher), offenem Feuer oder starker Rauchentwicklung ausgesetzt ist.</b> (Es kann zu einem Brand kommen.)</p> <p><b>Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Umgebungen, wie einem Chemiewerk, das säurehaltige oder alkalische Gase, organische Lösungsmittel- und Farbdämpfe bzw. korrosive Gase freisetzt.</b> (Dies kann zu Fehlfunktionen führen.)</p>	 Alle Anweisungen müssen strikt befolgt werden.	<p><b>Bauen Sie nach Wartungsarbeiten alle Teile wieder fest ein.</b> (Sollten Teile herabfallen, kann dies Verletzungen zur Folge haben.)</p> <p><b>Ziehen Sie bei der Wartung Handschuhe an.</b> (Es kann sonst zu Verletzungen kommen.)</p> <p><b>Schalten Sie das Gerät über den Hauptschalter stromlos, wenn die Lossnay-Einheit längere Zeit ausgeschaltet bleibt.</b> (Aufgrund von beschädigten Isolierungen könnte sonst ein Stromschlag, Erdschluss oder ein Brand die Folge sein.)</p> <p><b>Das Gerät darf nicht von Menschen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Erkenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und eingewiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.</b> (Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Erkenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der Nutzung des Geräts auf sichere Weise erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Reinigungs- und Benutzerwartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.)</p>
---	---	---	---

# Bezeichnung der Teile



# Bedienung

Die Lossnay-Einheit kann an die Lossnay-Fernbedienung (PZ-61DR-E) und an andere Systeme (City Multi, Mr. Slim, Zentralsteuerung (MELANS)) angeschlossen werden.

Nachfolgend sehen Sie die Verwendung der PZ-61DR-E. Details zu anderen Systemen finden Sie in den entsprechenden Handbüchern.

## Anschluss an eine Lossnay-Fernbedienung (PZ-61DR-E)

Ist die Lossnay-Einheit mit einem anderen Gerät beispielsweise einem Klimagerät verbunden, ergibt sich eine andere Bedienung. Gehen Sie dann nach der folgenden Tabelle vor. Beachten Sie auch die Installations- und Bedienungsanleitung der Lossnay-Fernbedienung (PZ-61DR-E).

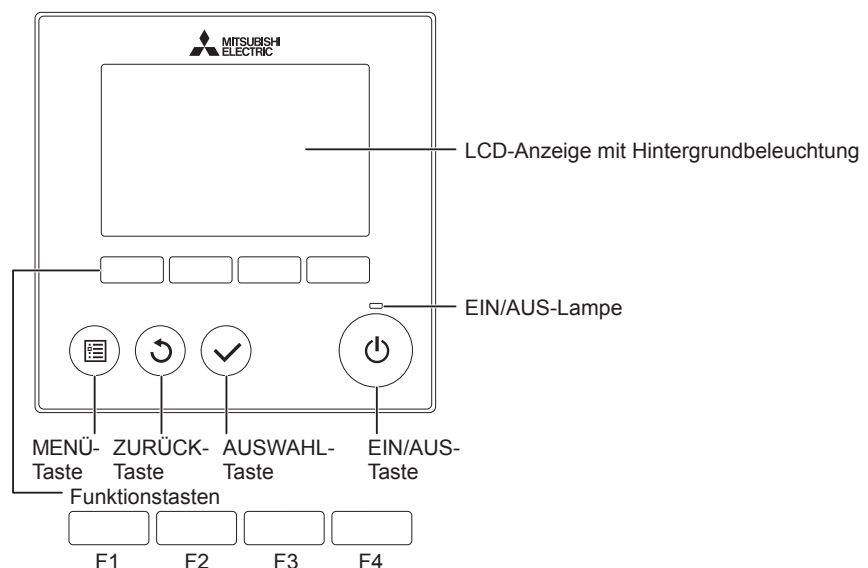
### <Wenn die Einheit nicht an eine externe Vorrichtung angeschlossen ist>

Systembeispiel	Bedienung	Funktion
<p>Lossnay</p> <p>Stromversorgung</p> <p>Fernbedienung (Sonderzubehör) (PZ-61DR-E)</p>	Mit der Fernbedienung betreiben.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn 2 Fernbedienungen benutzt werden, hat die zuletzt betätigte Fernbedienung Vorrang. (letzter Befehl)</li> </ul>

### <Wenn die Einheit an eine externe Vorrichtung angeschlossen ist>

<p>Lossnay</p> <p>Stromversorgung</p> <p>Externe Vorrichtung</p> <p>Stromversorgung</p> <p>Betriebschalter für die externe Vorrichtung</p> <p>Fernbedienung (Sonderzubehör) (PZ-61DR-E)</p>	Wenn eine externe Vorrichtung angeschlossen ist, steuert die "Ein/Aus"-Funktion dieser Vorrichtung auch den Betrieb der Lossnay-Einheit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn Sie nur die Lossnay-Einheit einschalten möchten (Schalterstellung ON/EIN), während die externe Vorrichtung ausgeschaltet ist (Schalterstellung OFF/AUS), diesen Vorgang mit der Lossnay-Fernbedienung vornehmen.</li> <li>Die Lüfterdrehzahl steht auf Lüfterstufe 3 oder Lüfterstufe 4.</li> <li>Die Belüftungsbetriebsart ist "Automatische Belüftung".</li> </ul>
<p>Lossnay</p> <p>Stromversorgung</p> <p>Externe Vorrichtung</p> <p>Stromversorgung</p> <p>Betriebschalter für die externe Vorrichtung</p>		

## ■ Anzeige und Funktionstaste (PZ-61DR-E)



# Bedienung (Fortsetzung)

## ■ Einstellung AUTOMATIK-BELÜFTUNG

Mit der Betriebsart Automatik-Belüftung wird für die richtige Belüftung entsprechend den Bedingungen im Raum gesorgt. Nachstehend wird die Wirkung dargestellt, die die "By-Pass"-Belüftung unter verschiedenen Bedingungen hat.

### 1. Verringert die Belastung beim Kühlen

Wenn während der Kühlsaison (wie etwa am frühen Morgen oder während der Nacht) die Außenluft kälter als die Luft im Inneren des Gebäudes ist, saugt die "By-Pass"-Belüftung die kältere Außenluft an und verringert dadurch die beim Kühlen entstehende Belastung des Systems.

### 2. Luftauffrischung während der Nacht

Die "By-Pass"-Belüftung kann dazu verwendet werden, Warmluft, die sich während der heißen Tage im Sommer in Gebäuden, z. B. in einem Geschäftsviertel, angesammelt hat, nach außen abzugeben.

### 3. Kühlung von Räumen mit Bürogeräten


Während der kalten Jahreszeit kann Außenluft angesaugt und in diesem Zustand dazu verwendet werden, Räume zu kühlen, in denen die Temperatur aufgrund der Benutzung von Bürogeräten angestiegen ist.

#### ⚠ VORSICHT

- Während der "By-pass"-Lüftung steigt die Zulufttemperatur aufgrund des Wärmeeffekts um die Rohrleitungen oder die Motoren der Einheit leicht über die Außentemperatur.
- Wenn die Automatische Belüftung eingestellt ist, während die Vorheizerfunktion verwendet wird, kann die Außentemperatur fälschlicherweise als zu hoch erkannt werden, worauf die Betriebsart eventuell selbst im Winter zur "By-Pass"-Betriebsart wechselt.

## Wartung

Reinigen Sie die Luftfilter und den Lossnay-Papierwärmetauscher in regelmäßigen Abständen von jeglichem Schmutz und Staub, um eine Leistungsminderung der Lossnay-Funktionen zu vermeiden.

Richtwert: Reinigen Sie die Luftfilter jährlich (oder wenn auf der Fernbedienung die Meldung  angezeigt wird)

Reinigen Sie den Lossnay-Papierwärmetauscher alle zwei Jahre.

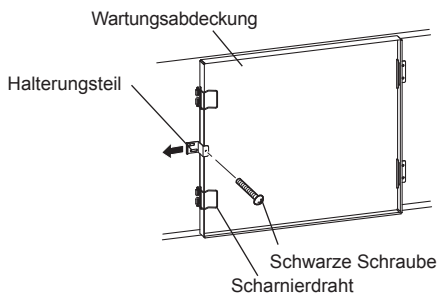
(Wenn möglich, reinigen Sie die Lossnay-Papierwärmetauscher jährlich.)

(Bei starker Verschmutzung verkürzen sich die Abstände entsprechend.)

## Ausbau der Teile

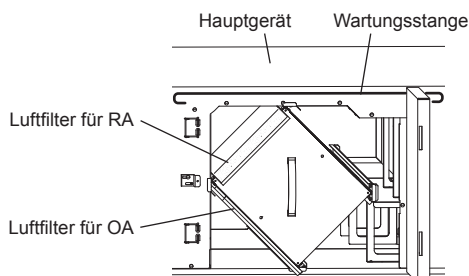
### 1) Wartungsabdeckung

1. Entfernen Sie die schwarze Schraube.
2. Schieben Sie das Halterungsteil nach außen.
3. Öffnen Sie den Scharnierdraht.

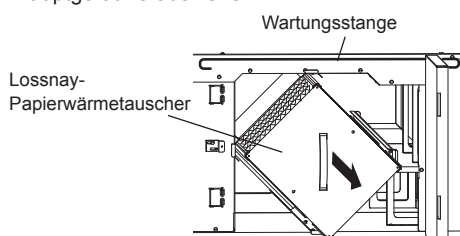


### 2) Luftfilter und Lossnay-Papierwärmetauscher

1. Entfernen Sie die vorderen Filter vom Hauptgerät.



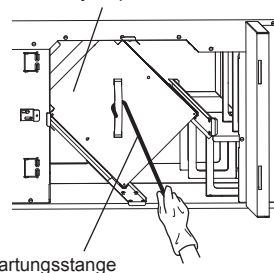
2. Griff anfassen und die Lossnay-Papierwärmetauscher aus dem Hauptgerät herausziehen.



3. Verwenden Sie für LGH-200RVXT-E und LGH-250RVXT-E die angebrachte Wartungsstange, um den dritten Lossnay-Papierwärmetauscher zu entfernen.

Modelle	Anzahl der Papierwärmetauscher	Anzahl der Filter
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4

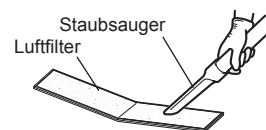
Lossnay-Papierwärmetauscher



## Reinigen der Teile

### 1) Luftfilter

Den leichten Staub mit einem Staubsauger entfernen. Den verbleibenden hartnäckigen Schmutz mit einer milden, lauwarmen Seifenlauge waschen. (unter 40 °C)



#### ⚠ VORSICHT

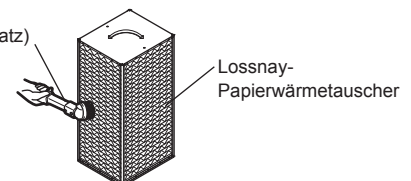
- Die Filter auf keinen Fall mit heißem Wasser waschen oder durch Schrubben reinigen.
- Die Filter nicht an offenen Flammen trocknen.

### 2) Lossnay-Papierwärmetauscher

Den Staub und den Schmutz auf den offenen Flächen der Lossnay-Papierwärmetauscher mit einem Staubsauger absaugen. Mit einer weichen Bürste nur die freiliegenden Flächen reinigen.

**NICHT in Wasser auswaschen.**

Staubsauger (mit Bürstenaufsatz)



#### ⚠ VORSICHT

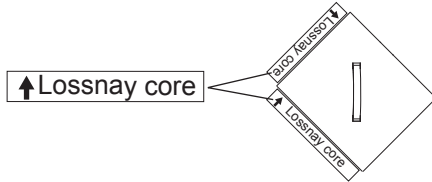
- Verwenden Sie keinen Staubsauger mit einer harten Düse. Hierdurch kann die Oberfläche des Lossnay-Papierwärmetauschers beschädigt werden.
- Der Lossnay-Papierwärmetauscher darf unter keinen Umständen mit Wasser gereinigt werden.

# Wartung (Fortsetzung)

## Zusammenbau nach der Wartung

Die Teile unter Beachtung der nachfolgenden Hinweise in der umgekehrten Reihenfolge ihres Ausbaus wieder zusammensetzen.

- Richten Sie den Lossnay-Papierwärmetauscher mit nach unten zeigender Luftfilterseite aus.
- Filter verfügen über eine Vorder- und Rückseite. Setzen Sie die Filter mit der richtigen Seite nach oben gemäß dem Pfeil auf dem Filterrahmen ein.



- Beachten Sie den Unterschied bei der Filterhöhe zwischen Außenluft- und Rückführluftfilter.

Luftfilter für OA



Luftfilter für RA



Einheit: mm

### Hinweis

- Wenn auf der Fernbedienung die Meldung angezeigt wird, schalten Sie diese Anzeige ab, nachdem Sie die Wartungsarbeiten durchgeführt haben.

## Technische Daten

Modellname	Betriebsstrom (A)	Leistungsaufnahme (W)	Luftmenge		Statischer Druck		Wärmetausch/Wirkungsgrad (%)			Betriebsgeräusch (dB)	Gewicht (kg)
			(m <sup>3</sup> /h)	(L/S)	Versorgung (Pa)	Auspuff (Pa)	Temperatur	Enthalpie			
								Heizen	Kühlen		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,6	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* Die obigen Angaben beziehen sich auf den Betrieb, während die Lüfterdrehzahl auf Lüfterstufe 4 gestellt ist bei einem Nenndruckverlust und 230 V / 50 Hz.

\* Wenden Sie sich für Spezifikationen bei einer anderen Frequenz oder Spannung an Ihren Händler.

\* Die Geräuschpegelangaben in der obigen Tabelle beziehen sich auf Messungen in einem Abstand von 1,5 Meter unmittelbar unterhalb des Gerätes in einer schalltoten Kammer.

\* Durch die automatische Bypass-Funktion oder eine automatische Änderung der Lüfterdrehzahl durch die Zeitschaltuhr und/oder andere Funktionen kann sich die Geräuschkulisse ändern oder der Geräuschpegel steigen.

\* Die Angaben zur Effizienz der Wärmetauschung (%) basieren auf Winterbedingungen.

\* Da Mitsubishi Electric Produkte gemäß dem Japan Industrial Standard (JIS B 8628) misst, werden P-Q-Kurven entsprechend der Kammermethode ermittelt.

\* Messungen bei der Installation vor Ort mittels der Pitot-Rohr-Methode können bis zu 20 % von den Messungen bei JIS-Prüfraumbedingungen abweichen. Eine korrekte Messung der Luftmenge ist schwierig, wenn sich der Messpunkt nah an Quellen von Turbulenzen wie Rohrbögen, Rohrverengungen, Dämpfern usw. befindet. Für eine ordnungsgemäße Messung wird ein gerades Rohr mit einer Länge von mehr als 10D (D = Rohrdurchmesser oder gleichwertig) ab der Turbulenzquelle empfohlen. Für die Messungen vor Ort sollte deshalb die BSRIA-Richtlinie (Inbetriebnahme von Luftsystemen: Anwendungsverfahren für Gebäude AG3/89.3(2001)) eingehalten werden.

## Wartung und Betriebsdauer

Die unten aufgeführten Teile sind Ersatzteile. Es ist notwendig, die Teile regelmäßig zu überprüfen und in regelmäßigen Abständen bzw. bei Defekten zu ersetzen. Darüber hinaus werden die Kosten für Teile und Austauscharbeiten dem Kunden in Rechnung gestellt.

- Motor
- Leiterplatte
- Lossnay-Papierwärmetauscher (etwa 10 Jahre mit Wartung in festgelegten Intervallen.)
- Luftfilter (etwa 5 Jahre mit Wartung in festgelegten Intervallen.)

## Kundendienst

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler zu Serviceangeboten für dieses Lossnay-Produkt.

Sollten Sie ein fremdartiges Geräusch vernehmen, keine Luft ausgeblasen werden oder sollten sonstige Störungen auftreten, schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Klären Sie mit Ihrem Fachhändler auch die Kosten einer Inspektion oder von Reparaturarbeiten.

**Aufmerksame Inspektion**

**Inspizieren Sie Ihr Gerät sorgfältig!**

Zu beachtende Punkte

- Kein Gebläse bei eingeschaltetem Gerät.
- Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen bei laufendem Betrieb.
- Verzögerte oder unregelmäßige Drehbewegungen. (Motoren sind ebenfalls zu wartende Komponenten.)
- Verbrannter Geruch.
- Verrostete oder beschädigte Installationsbereiche.

**Betrieb beenden.**

Schalten Sie das Gerät aus. Wenden Sie sich dann an Ihren Händler zur Vermeidung von Störungen oder Risiken. Fragen Sie Ihren Händler nach einem Kostenvoranschlag.



# Ventilateur Lossnay à récupération d'énergie

MODÈLES :

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Mode d'emploi

(pour l'utilisateur)







Veuillez lire attentivement ce manuel avant l'usage afin d'utiliser correctement cet appareil en toute sécurité.

**N'essayez pas de monter vous-même ce produit.**



### Consignes de sécurité

Ces signes signalent les risques de mort ou de blessures graves auxquels on s'expose en ne prenant pas les précautions suivantes.

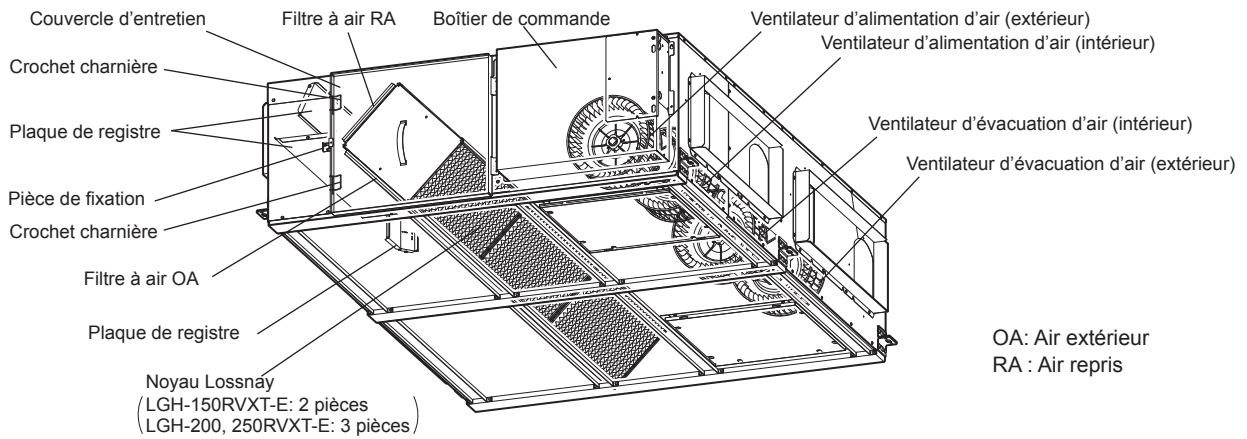
#### AVERTISSEMENT

 Interdiction	<p><b>Ne mettez pas l'appareil sous ou hors tension s'il y a une fuite de gaz inflammable.</b> (Les étincelles produites par le contacteur électrique pourraient le faire s'enflammer ou provoquer une explosion.) Ouvrez les fenêtres pour aérer.</p>	 Ne pas toucher avec les mains mouillées	<p><b>N'utilisez pas avec les mains mouillées.</b> (Il existe un risque d'électrocution.)</p>
 Ne pas démonter	<p><b>Ne modifiez pas ou ne démontez pas l'appareil.</b> (Vous pourriez provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.)</p>		<p><b>Utilisez le courant et la tension indiqués.</b> (Si vous utilisez un autre courant, vous risquez de provoquer un incendie ou une électrocution.)</p>
 Ne pas mouiller	<p><b>Ne mouillez ni l'appareil, ni le contrôleur à distance.</b> (Il existe un risque d'électrocution.)</p>	 Respecter les instructions données.	<p><b>Vérifiez si vous avez mis l'appareil hors tension avec le sectionneur électrique du tableau de distribution avant de commencer l'entretien.</b> (Vous pourriez provoquer une électrocution ou des blessures s'il est sous tension.)</p>
 Ne pas toucher	<p><b>N'introduisez pas vos doigts ou des tiges dans les bouches d'entrée et de sortie d'air pendant le fonctionnement du produit.</b> (Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures.)</p>		<p><b>Si des anomalies se présentent (odeur de brûlé ou autre), arrêtez le fonctionnement, mettez l'appareil hors tension avec le sectionneur électrique du tableau de distribution et consultez votre revendeur.</b> (Continuer d'utiliser l'appareil dans de telles conditions pourrait provoquer une électrocution, un incendie ou des dégâts matériels.)</p>

#### ATTENTION

 Interdiction	<p><b>Ne placez pas d'appareil de chauffage dans un endroit directement exposé au souffle produit par l'appareil Lossnay.</b> (La combustion incomplète pourrait provoquer un accident.)</p> <p><b>Ne faites pas fonctionner l'appareil avec la ventilation double flux lorsque vous chauffez la pièce en hiver.</b> (De la condensation peut s'écouler de l'appareil et mouiller la surface du plafond.)</p> <p><b>N'utilisez pas l'appareil dans un endroit exposé à des températures élevées (40 °C ou plus), à des flammes nues ou à des vapeurs lourdes.</b> (Vous risqueriez de provoquer un incendie.)</p> <p><b>N'utilisez pas l'appareil dans un endroit où, comme dans une usine chimique, des gaz dangereux, par exemple acides ou alcalins, des vapeurs de solvant organique ou de peintures ou des gaz contenant des composants corrosifs sont produits.</b> (Il pourrait ne pas fonctionner correctement.)</p>	 Respecter les instructions données.	<p><b>Montez solidement les pièces après l'entretien.</b> (La chute des pièces pourrait entraîner des blessures.)</p> <p><b>Enfilez des gants pendant l'entretien.</b> (Vous risqueriez de vous blesser.)</p> <p><b>Vérifiez si vous avez mis hors tension l'appareil avec le sectionneur électrique du tableau de distribution si vous n'utilisez pas l'appareil Lossnay pendant une longue période.</b> (En se détériorant, l'isolant pourrait causer une électrocution, une fuite de courant ou un incendie.)</p> <p><b>Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui ne disposent pas de l'expérience et des connaissances requises, sauf si une personne responsable de leur sécurité assure leur surveillance ou leur formation dans le cadre de l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.</b> (Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience et des connaissances requises, s'ils sont sous surveillance ou formés dans le cadre de l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.)</p>
---	--	--	---

# Nomenclature des pièces



# Fonctionnement

**Vous pouvez brancher l'appareil Lossnay avec un contrôleur à distance Lossnay (PZ-61DR-E) et d'autres systèmes (contrôleur centralisé City Multi, Mr. Slim (MELANS)). L'utilisation de PZ-61DR-E est indiquée ci-dessous. Veuillez consulter les manuels pour savoir comment utiliser les autres systèmes.**

## Pour le branchement d'un contrôleur à distance Lossnay (PZ-61DR-E)

Étant donné que le mode d'utilisation est différent si le fonctionnement de l'appareil Lossnay dépend de celui d'un appareil externe, tel qu'un climatiseur, consultez le tableau suivant pour savoir comment le faire fonctionner. Consultez également le manuel d'installation et d'instruction du contrôleur à distance Lossnay (PZ-61DR-E).

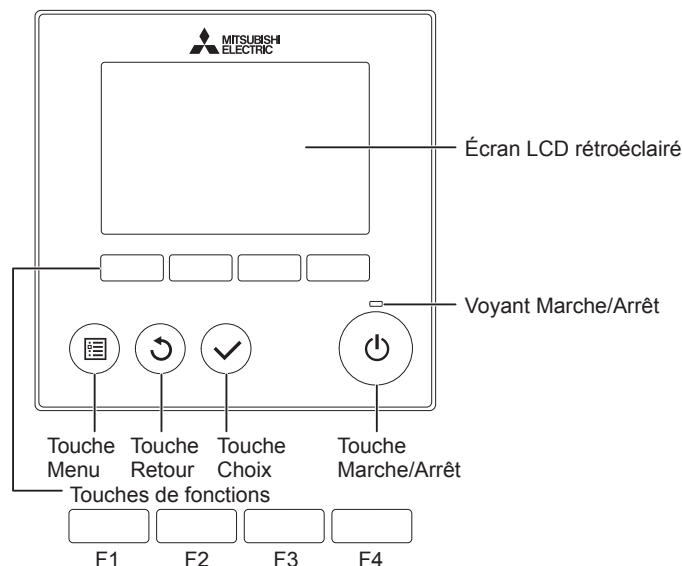
### <Sans raccordement à un appareil externe>

Exemple de système	Fonctionnement	Fonction
<p>Alimentation</p> <p>Contrôleur à distance (en option) (PZ-61DR-E)</p>	Fonctionnement à l'aide du contrôleur à distance.	<ul style="list-style-type: none"> <li>En cas d'utilisation de 2 contrôleurs à distance, le dernier contrôleur utilisé est prioritaire. (Dernière commande envoyée)</li> </ul>

### <Raccordement à un appareil externe>

<p>Alimentation</p> <p>Appareil externe</p> <p>Alimentation</p> <p>Interrupteur d'alimentation pour l'appareil externe</p>	Si un appareil externe est connecté, la fonction "Marche/Arrêt" de cet appareil contrôlera également le fonctionnement de l'appareil Lossnay.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si vous souhaitez mettre uniquement l'appareil Lossnay sous tension en gardant l'appareil externe hors tension, faites-le fonctionner en utilisant le contrôleur à distance.</li> <li>La vitesse du ventilateur est réglée sur 3 ou 4.</li> <li>Le mode de ventilation est "Mode de ventilation automatique".</li> </ul>
<p>Alimentation</p> <p>Appareil externe</p> <p>Alimentation</p> <p>Interrupteur d'alimentation pour l'appareil externe</p>		

## ■ Touche de fonction et d'affichage (PZ-61DR-E)





# Fonctionnement (suite)

## ■ Réglage de la VENTILATION AUTOMATIQUE

Le mode de ventilation automatique fournit automatiquement la ventilation correcte selon les conditions de la pièce. L'effet de la ventilation double flux dans différentes conditions est indiqué ci-dessous.

### 1. Réduction de la charge de refroidissement

Si l'air extérieur est plus froid que l'air à l'intérieur du bâtiment pendant la saison de refroidissement (par exemple, tôt le matin ou la nuit), la ventilation double flux aspire l'air extérieur dans le refroidisseur et réduit la charge de refroidissement pour le système.

### 2. Évacuation de nuit

La ventilation double flux peut servir à évacuer l'air chaud accumulé dans les bâtiments d'un quartier d'affaires pendant une saison d'été chaude.

### 3. Rafraîchissement de pièces contenant des équipements de bureau


Pendant la saison froide, l'air extérieur peut être aspiré et utilisé tel quel pour rafraîchir les pièces ayant subi une hausse de température due à l'utilisation d'équipements de bureau.

#### ⚠ ATTENTION

- Lors du fonctionnement de la ventilation double flux, la température de l'air fourni s'élève légèrement au-dessus de celle de l'air extérieur à cause de l'effet chauffant autour des conduits ou des moteurs de l'appareil.
- Lors du réglage en mode de ventilation automatique en utilisant la fonction de préchauffage, la température extérieure peut être détectée comme plus élevée et le mode peut passer en mode double flux, même en hiver.

## Entretien

Enlevez régulièrement la poussière et la saleté des filtres à air et des noyaux Lossnay afin d'éviter que les fonctions Lossnay ne se détériorent.

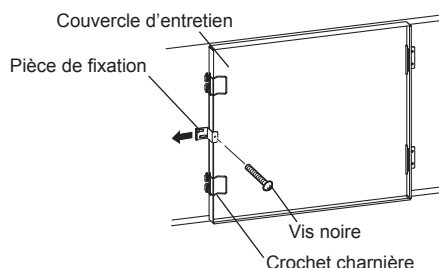
Indication : Nettoyez les filtres à air une fois par an.  
(ou lorsque  s'affiche sur le contrôleur à distance)

Nettoyez les noyaux Lossnay une fois tous les deux ans.  
(Nettoyez les noyaux Lossnay une fois par an si possible.)  
(Nettoyez-les plus souvent en fonction du degré de saleté.)

## Retrait des pièces

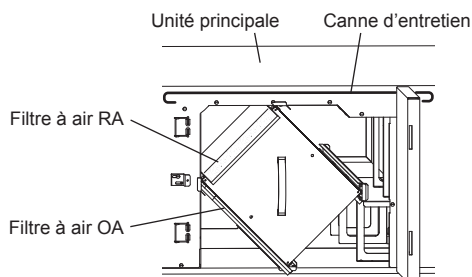
### 1) Couvercle d'entretien

1. Retirez la vis noire.
2. Faites glisser la pièce de fixation vers l'extérieur.
3. Ouvrez le crochet charnière.

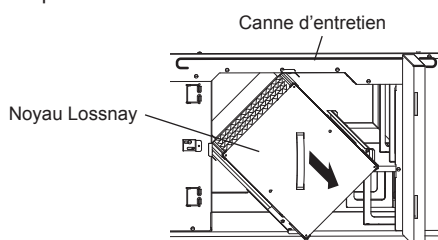


### 2) Filtres à air et noyaux Lossnay

1. Retirez les filtres avant de l'unité principale.

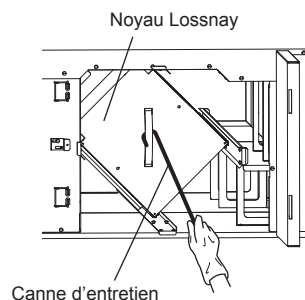


2. Tenez la poignée et tirez les noyaux Lossnay hors de l'unité principale.



3. Utilisez la canne d'entretien pour retirer le troisième noyau Lossnay des modèles LGH-200RVXT-E et LGH-250RVXT-E.

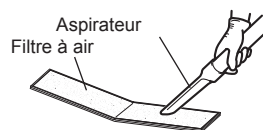
Modèles	Nombre de noyaux	Nombre de filtres
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4



## Nettoyage des pièces

### 1) Filtres à air

Utilisez un aspirateur pour enlever la poussière. Pour retirer les poussières tenaces, lavez dans une solution de détergent neutre mélangée à de l'eau tiède. (température inférieure à 40 °C)



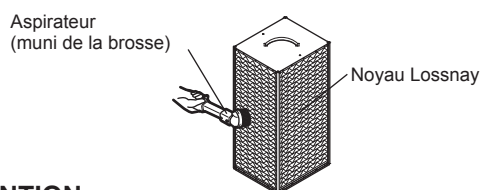
#### ⚠ ATTENTION

- Ne lavez jamais les filtres dans de l'eau très chaude ou en les frottant.
- Ne faites pas sécher les filtres en les exposant à une flamme.

### 2) Noyaux Lossnay

Utilisez un aspirateur pour aspirer la poussière et la saleté des surfaces exposées des noyaux Lossnay. Utilisez une brosse souple uniquement pour nettoyer les surfaces exposées.

#### NE lavez PAS dans l'eau.



#### ⚠ ATTENTION

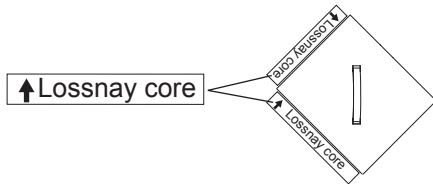
- N'utilisez pas la buse dure de l'aspirateur. Vous risqueriez d'endommager les surfaces exposées des noyaux Lossnay.
- Ne lavez sous aucun prétexte les noyaux Lossnay avec de l'eau.

## Entretien (suite)

### Remontage après l'entretien

Remontez les différentes pièces en inversant l'ordre de démontage et en prêtant attention aux points suivants.

- Placez le noyau Lossnay avec le côté filtre à air vers le bas.
- Les filtres ont un côté avant et arrière. Placez le bon côté du filtre selon la flèche sur le cadre de celui-ci.



- Il est à noter que la hauteur du filtre n'est pas la même pour le filtre à air extérieur et le filtre à air repris.

Filtre à air OA



Filtre à air RA



Unité: mm

### Remarque

- Si  s'affiche sur le contrôleur à distance, éteignez l'indication après avoir accompli l'entretien.

## Caractéristiques

Nom du modèle	Intensité nominale (A)	Puissance d'entrée (W)	Volume d'air		Pression statique		Rendement de l'échange (%)			Bruit (dB)	Poids (kg)
			(m³/h)	(L/S)	Alimentation (Pa)	Évacuation (Pa)	Température	Enthalpie			
								Chauffage	Refroidissement		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* Les valeurs ci-dessus sont celles de la ventilation Lossnay lorsque la vitesse du ventilateur est réglée sur 4 à la perte de pression nominale et 230 V / 50 Hz.

\* Pour les caractéristiques à une autre fréquence ou tension, contactez votre revendeur.

\* Les niveaux de bruit indiqués dans le tableau sont les valeurs mesurées à 1,5 mètre juste au-dessous de l'appareil dans une chambre anéchoïque.

\* La fonction double flux automatique ou le changement de vitesse du ventilateur automatique par la minuterie et/ou d'autres fonctions peuvent faire varier ou augmenter le bruit.

\* Le rendement de l'échange de température (%) dépend des conditions climatiques hivernales.

\* Mitsubishi Electric mesure les produits selon la norme industrielle japonaise (JIS B 8628), par conséquent les courbes P-Q sont mesurées selon la méthode de la chambre.

\* Les mesures de mise en service sur site par la méthode de tube de Pitot peut avoir une différence jusqu'à 20 % avec les conditions de chambre d'essai JIS. Si le point de mesure se trouve à proximité de sources de mouvement, telles que les coudes, les contractions et les registres, etc., il est difficile de mesurer le volume d'air correctement. Une longueur de conduit rectiligne de plus de 10D (D = diamètre de conduit ou valeur équivalente) à partir de la source de mouvement est recommandée pour une mesure correcte. La mesure sur site doit donc être effectuée conformément à la directive BSRIA (Mise en service du système d'air. Procédures d'application pour les bâtiments AG3/89.3(2001))

## Entretien et durée de vie


Les pièces indiquées ci-dessous sont des pièces de rechange. Il est indispensable de procéder régulièrement au contrôle et au remplacement des pièces, ou de remplacer celles-ci lorsqu'elles sont endommagées. De plus, les frais liés aux pièces et à leur remplacement sont à la charge du client.

- Moteur
- Circuit imprimé
- Noyau Lossnay (environ 10 ans lorsque l'entretien est effectué aux périodes indiquées)
- Filtre à air (environ 5 ans lorsque l'entretien est effectué aux périodes indiquées)

## Service après-vente

Consultez votre revendeur pour le service après-vente de l'appareil Lossnay.

Si vous entendez des bruits anormaux, si l'air ne sort pas ou si vous constatez toute autre anomalie, coupez l'alimentation électrique et contactez votre revendeur. Demandez à votre revendeur une estimation du prix des vérifications et des réparations.

<b>Vérification attentive</b> 	<p style="text-align: center;"><b>Vérifiez le bon fonctionnement de votre appareil !</b></p> <p>Avez-vous remarqué un des points suivants ?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Le ventilateur ne fonctionne pas lorsque l'appareil est sous tension.</li> <li>● Vibrations ou bruits anormaux pendant que le fonctionnement de l'appareil.</li> <li>● Rotations retardées ou irrégulières. (Les moteurs sont des composants qui nécessitent un entretien.)</li> <li>● Odeur de brûlé.</li> <li>● Section d'installation corrodée ou endommagée.</li> </ul>	<div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; display: inline-block;"><b>Arrêtez le fonctionnement.</b></div> Mettez l'appareil hors tension. Contactez ensuite votre revendeur afin d'éviter une panne ou un danger. Le revendeur doit estimer le coût possible.
--	--	---

# Ventilador Lossnay recuperador de energía

MODELOS:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Instrucciones para el funcionamiento (para el usuario)







Lea atentamente este manual antes de utilizar la unidad para garantizar un uso correcto y seguro.

**No intente instalar el producto usted mismo.**



### Precauciones de seguridad

Los siguientes símbolos indican que podrían producirse lesiones graves o incluso la muerte si no se siguen las precauciones descritas a continuación.

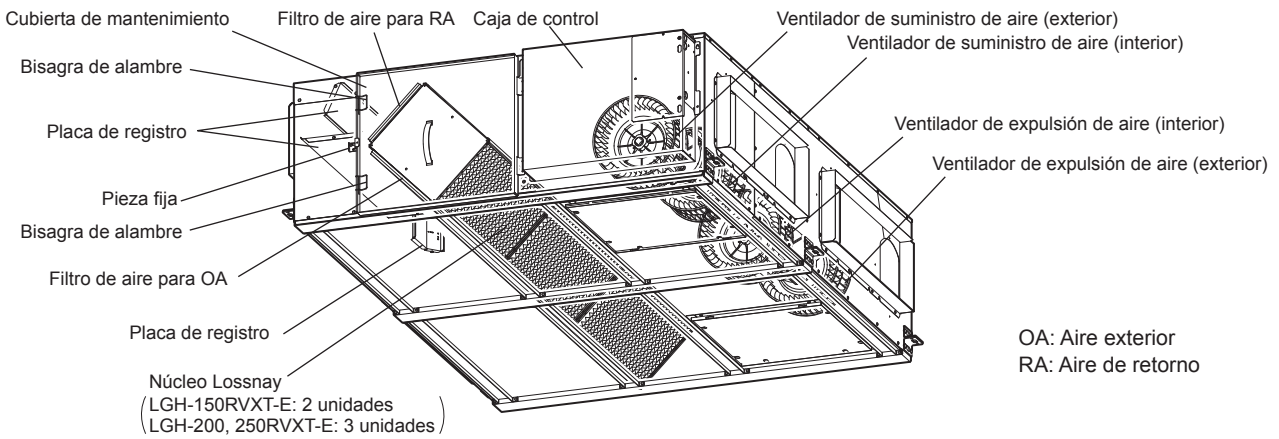
#### AVISO

 Prohibido	<b>No conecte ni desconecte la unidad cuando haya fugas de gases inflamables.</b> (Podría incendiarse o producirse una explosión a causa de las chispas generadas en el contactor eléctrico). Abra las ventanas para ventilar la habitación.	 No manipular con las manos mojadas	<b>No opere la unidad con las manos mojadas.</b> (Puede producirse una descarga eléctrica).
 No desmontar	<b>No modificar ni desmontar.</b> (Podría producirse un incendio, descarga eléctrica o lesión).	 Se deben respetar las instrucciones facilitadas.	<b>Utilice el suministro eléctrico y voltaje especificados.</b> (Si utiliza una alimentación incorrecta puede provocar un incendio o descarga eléctrica).
 No mojar	<b>No aplique agua a la unidad ni al control remoto.</b> (Puede producirse una descarga eléctrica).		<b>Controle que el aislador de la fuente de alimentación esté desactivado en el panel de distribución eléctrica, antes de comenzar el trabajo de mantenimiento.</b> (Puede provocar descarga eléctrica o lesiones si está activado).
 No tocar	<b>No meter los dedos o palos en la entrada o salida de aire mientras esté funcionando la unidad.</b> (Si no se tiene en cuenta este aviso, pueden producirse lesiones).		<b>Si se observan condiciones anómalas (olor a quemado u otros), detenga el funcionamiento, desactive el aislador de la fuente de alimentación del panel de distribución y consulte con el distribuidor.</b> (Si sigue utilizando la unidad en esas condiciones puede provocar descarga eléctrica, incendio o daños).

#### PRECAUCIÓN

 Prohibido	<b>No instale un aparato de combustión en un lugar donde quede expuesto directamente al aire de Lossnay.</b> (Podría producirse un accidente como resultado de una combustión incompleta). <b>No opere con "BY-PASS" (desvío) al caldear la habitación en invierno.</b> (Puede gotear agua condensada de la unidad y mojar la superficie del techo). <b>No utilizar en un lugar donde la unidad esté expuesta a altas temperaturas (40 °C o superior), llamas desnudas o en un entorno con humo denso.</b> (Podría producirse un incendio). <b>No utilizar en un ámbito como una planta química, donde se generan los gases peligrosos como los ácidos, alcalinos, los humos solventes orgánicos, los humos de la pintura o los gases que contienen componentes corrosivos.</b> (Podría fallar).	 Se deben respetar las instrucciones facilitadas.	<b>Instale los componentes de forma segura tras el mantenimiento.</b> (Puede causar lesiones si fallan los componentes). <b>Utilice guantes de protección durante el mantenimiento.</b> (Podría sufrir una lesión). <b>Asegúrese de que el aislador de la fuente de alimentación esté desconectado en el panel de distribución de energía cuando no se utiliza el Lossnay durante un largo período de tiempo.</b> (Podría producirse una descarga eléctrica, una fuga de corriente o un incendio como resultado del deterioro del aislamiento). <b>No deben utilizar el aparato los niños ni aquellas personas que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, falta de experiencia o conocimientos, a menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad o tengan la capacitación pertinente en relación con el aparato. Se debe supervisar a los niños para controlar que no jueguen con el aparato.</b> (Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años o personas que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimientos si están siendo supervisados o han recibido instrucciones relacionadas con el aparato de forma segura y han entendido los peligros que implica su uso. Los niños no deberán jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deberán ser efectuados por niños sin supervisión).
--	---	---	--

# Nombres de las partes



# Funcionamiento

Es posible conectar el Lossnay con el control remoto Lossnay (PZ-61DR-E) y otros sistemas (City Multi, Mr. Slim, control central (MELANS)).

A continuación se muestra la utilización del PZ-61DR-E. Consulte los manuales de los demás sistemas.

## Para conectar un control remoto Lossnay (PZ-61DR-E)

Si el funcionamiento del Lossnay está vinculado al de un dispositivo externo como un acondicionador de aire, el método de uso difiere, por lo que debe ejecutar la operación adecuada según la tabla siguiente. Asimismo, consulte el manual de instalación y del usuario del control remoto Lossnay (PZ-61DR-E).

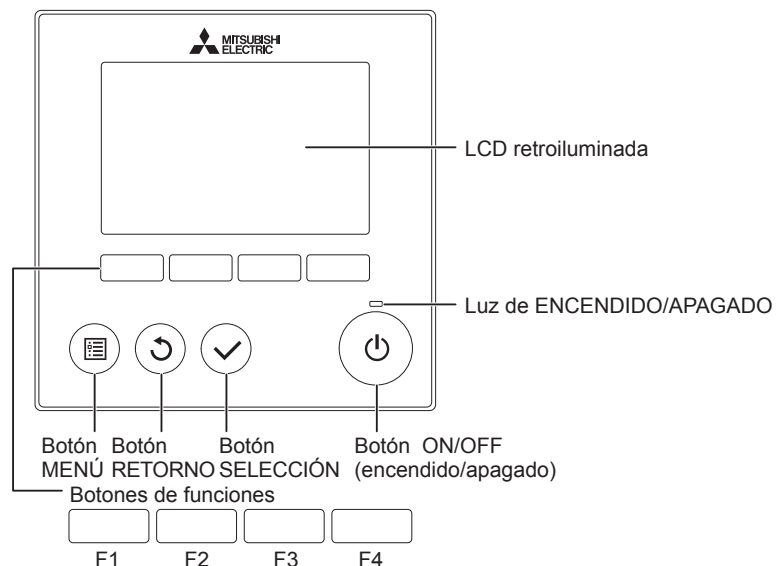
### <Si no está conectada a un dispositivo externo>

Ejemplo de sistema	Funcionamiento	Función
<p>Alimentación eléctrica</p>	Activar utilizando el control remoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si se utilizan 2 controles remotos, el último control que se utilizará tiene la prioridad (Último comando).</li> </ul>

### <Si está conectada a un dispositivo externo>

<p>Alimentación eléctrica    Dispositivo externo    Alimentación eléctrica    Interruptor de funcionamiento del dispositivo externo</p>	Si se conecta un dispositivo externo, la función "activar/desactivar" (On/Off) de dicho dispositivo también controlará el funcionamiento de la unidad Lossnay.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si quisiera activar (ON) solo la unidad Lossnay cuando el dispositivo externo está desactivado (OFF), actívela mediante el control remoto.</li> </ul>
<p>Alimentación eléctrica    Dispositivo externo    Alimentación eléctrica    Interruptor de funcionamiento del dispositivo externo</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>La velocidad del ventilador está en la posición Velocidad del ventilador 3 o Velocidad del ventilador 4.</li> <li>El modo de ventilación está en la posición "Modo de ventilación automática".</li> </ul>

## ■ Pantalla y botones de funciones (PZ-61DR-E)



# Funcionamiento (continuación)

## ■ Ajuste de VENTILACIÓN AUTOMÁTICA

El modo de ventilación automática proporciona la ventilación correcta de forma automática según las condiciones de la habitación. A continuación se muestra el efecto que la ventilación "By-pass" tiene bajo determinadas condiciones.

### 1. Reduce la carga de refrigeración

Si el aire exterior es más fresco que el aire del interior del edificio durante los periodos de enfriamiento (temprano por la mañana o por las noches), la ventilación "By-pass" hará circular el aire exterior más fresco y reducirá la carga de refrigeración en el sistema.

### 2. Ventilación nocturna

La ventilación "By-pass" puede utilizarse para liberar aire caliente del interior de edificio acumulado en edificios como oficinas durante la estación de verano.

### 3. Refrigeración de salas con equipos de oficina


Durante la estación fría, el aire puro puede incorporarse y utilizarse tal cual para refrigerar las habitaciones donde la temperatura ha aumentado debido al uso de los equipos de oficina.

### ⚠ PRECAUCIÓN

- En el caso de la ventilación con "By-pass", la temperatura del aire de suministro aumenta ligeramente más que la temperatura del aire exterior, debido al efecto calorífico en torno a los conductos o a los motores de la unidad.
- Si se ajusta en el modo de ventilación automática mientras se utiliza la función de precalentador, la temperatura exterior puede detectarse como más elevada y el modo puede cambiar al modo de derivación, incluso en invierno.

## Mantenimiento

Elimine el polvo y la suciedad de los filtros de aire y de los núcleos Lossnay con regularidad para evitar el deterioro de las funciones de Lossnay.

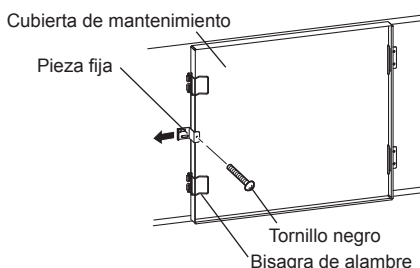
Pauta: Limpie los filtros de aire una vez al año.  
(o cuando se indica  en el control remoto)

Limpie los núcleos Lossnay una vez cada dos años.  
(De ser posible, límpielos una vez al año).  
(Debe aumentarse la frecuencia según la suciedad acumulada).

## Extracción de las piezas

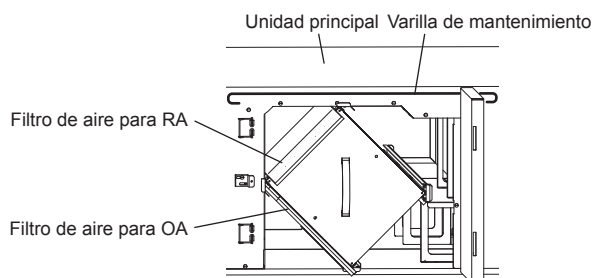
### 1) Cubierta de mantenimiento

1. Retire el tornillo negro.
2. Deslice la pieza fija hacia el lado exterior.
3. Abra la bisagra de alambre.

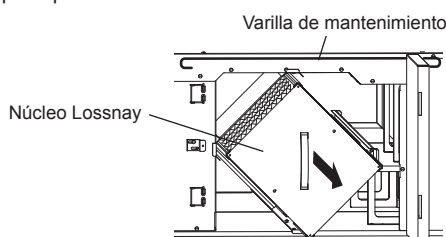


### 2) Filtros de aire y núcleos Lossnay

1. Retire los filtros delanteros de la unidad principal.

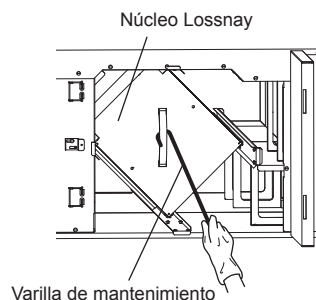


2. Sujete el asidero y extraiga los núcleos Lossnay de la unidad principal.



3. Para LGH-200RVXT-E y LGH-250RVXT-E, utilice la varilla de mantenimiento para retirar los terceros núcleos Lossnay.

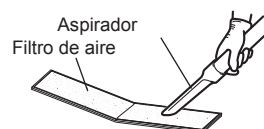
Modelo	Número de núcleos	Número de filtros
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4



## Limpieza de las piezas

### 1) Filtros de aire

Utilice un aspirador para quitar el polvo ligero. Para extraer suciedad incrustada, lave el filtro con un detergente neutro y agua templada (por debajo de 40 °C).



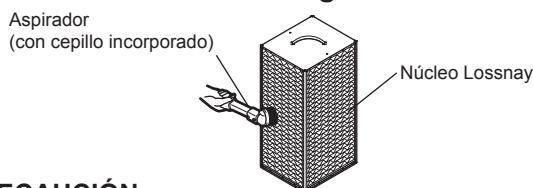
### ⚠ PRECAUCIÓN

- Nunca lave los filtros en agua muy caliente, ni frotándolos.
- No seque los filtros exponiéndolos a una llama.

### 2) Núcleos Lossnay

Utilice un aspirador para quitar el polvo y la suciedad de las superficies expuestas de los núcleos Lossnay. Utilice un cepillo suave para limpiar las zonas de las superficies expuestas.

### NO lavar con agua.



### ⚠ PRECAUCIÓN

- No utilice la boquilla rígida de la aspiradora. Puede dañar las superficies expuestas de los núcleos Lossnay.
- Bajo ninguna circunstancia lave los núcleos Lossnay con agua.

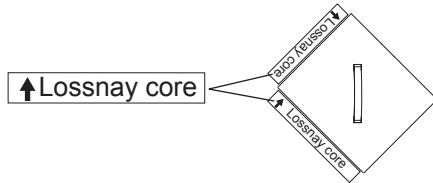


# Mantenimiento (continuación)

## Montaje después del mantenimiento

Teniendo en cuenta los siguientes puntos, monte las piezas siguiendo una secuencia inversa al orden de desmontaje.

- Disponga el núcleo Lossnay con el lado del filtro de aire indicando hacia abajo.
- Los filtros tienen parte delantera y posterior. Coloque el lado correcto del filtro según la flecha del marco del filtro.



- Observe la diferencia en altura entre el filtro de aire exterior y el filtro de aire de retorno.

Filtro de aire para OA




Filtro de aire para RA



Unidad: mm

### Nota

- Si se indica  en el control remoto, desactive la indicación tras el mantenimiento.

## Especificaciones

Nombre del modelo	Corriente de funcionamiento (A)	Potencia de entrada (W)	Volumen de aire		Presión estática		Eficiencia de intercambio (%)			Ruido (dB)	Peso (kg)
			(m <sup>3</sup> /h)	(L/S)	Suministro (Pa)	Expulsión (Pa)	Temperatura	Entalpia			
								Calefacción	Refrigeración		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* Los valores de arriba son los aplicados durante la ventilación de la unidad Lossnay cuando la velocidad del ventilador está ajustada a la velocidad 4 con una pérdida de presión nominal y 230 V / 50 Hz.

\* Para las especificaciones con otra frecuencia u otros voltajes, póngase en contacto con su distribuidor.

\* Los valores dados en la tabla para el nivel de ruido reflejan los niveles medidos en una posición ubicada 1,5 metros inmediatamente debajo de la unidad en una cámara anecoica.

\* Puede cambiar o aumentar el ruido debido al cambio en la función de "By-pass" automático o de la velocidad automática del ventilador mediante la configuración del temporizador y/u otras funciones.

\* La eficacia del intercambio de temperatura (%) se basa en el invierno.

\* Mitsubishi Electric mide los productos de acuerdo con las normas industriales japonesas (JIS B 8628), por lo tanto, las curvas P-Q se miden mediante el método de cámara.

\* Las medidas de puesta en servicio in situ mediante el método de tubo piloto pueden diferir en un 20 % de las condiciones de sala de pruebas JIS. Si el punto de medición está cerca de fuentes de turbulencias como dobladuras, contracciones y registros, etc. es difícil medir el volumen de aire correctamente. Se recomienda una longitud recta del conducto de más de 10D (D = diámetro del conducto o equivalente) desde la fuente de turbulencia para la medición correcta. La medición in situ deberá realizarse, por lo tanto, de acuerdo con la directriz BSRIA (Puesta en servicio de sistemas de aire. Procedimientos de aplicación para edificios AG3/89.3(2001))

## Mantenimiento y vida útil


Las piezas indicadas abajo requieren mantenimiento. Es necesario examinarlas regularmente y sustituir las regularmente o en caso de que se estropeen. Además, se cobra a los clientes los gastos por piezas y por trabajo de sustitución.

- Motor
- Placa de circuitos impresos
- Núcleo Lossnay (unos 10 años con mantenimiento en los periodos indicados)
- Filtro de aire (unos 5 años con mantenimiento en los periodos indicados)

## Servicio postventa

Consulte con su distribuidor acerca de los servicios postventa proporcionados para este producto Lossnay.

Si oye ruidos extraños, si la unidad no sopla aire hacia afuera o si se produce otro problema, apague la alimentación y contacte con su distribuidor. Consulte con su distribuidor los costes de inspección o de trabajo de reparaciones.

 <p><b>Inspección con atención</b></p>	<p><b>¡Inspeccione su unidad para un buen servicio!</b></p>		<p><b>Detener el funcionamiento.</b></p>
	<p>¿Ha notado?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El ventilador no marcha cuando se enciende la unidad.</li> <li>• Ruidos o vibraciones anómalos durante el funcionamiento de la unidad.</li> <li>• Rotaciones retardadas o irregulares. (Los motores son componentes que requieren mantenimiento).</li> <li>• Olor a quemado.</li> <li>• Sección de instalación corroída o dañada.</li> </ul>	

## Ventilatore a recupero d'energia Lossnay

MODELLI:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

# Istruzioni per l'uso

(per l'utilizzatore)






Prima dell'uso, leggere attentamente questo manuale per un impiego corretto e sicuro dell'unità.

**Non tentare di installare il prodotto di propria iniziativa.**



## Precauzioni per la sicurezza

I segnali illustrati di seguito indicano che l'inosservanza delle precauzioni descritte potrebbe causare infortuni o il decesso.

### AVVERTIMENTO

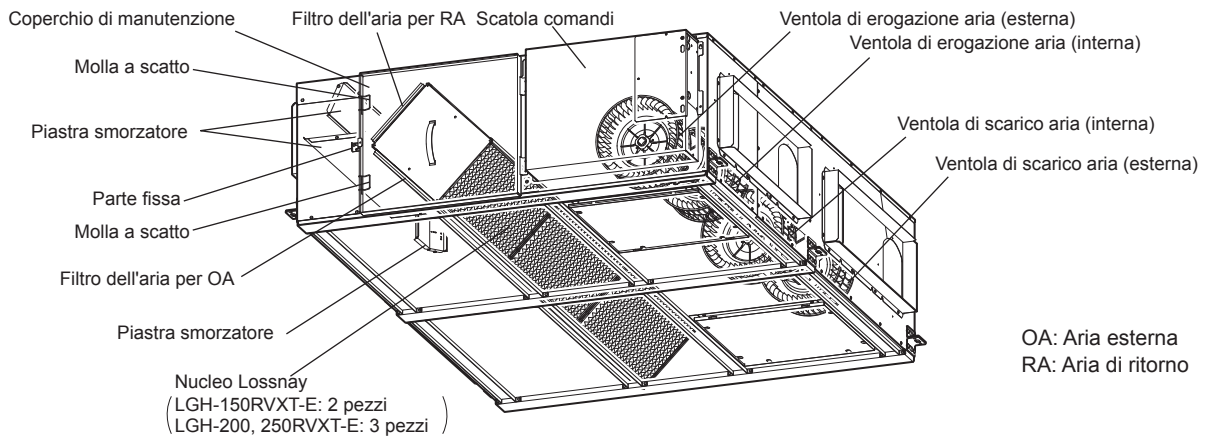
 Vietato	<b>In caso di perdite di gas infiammabili, non accendere o spegnere l'unità.</b> (Le scintille prodotte da un contatto elettrico possono causare incendi o esplosioni.) Aprire le finestre per ventilare il locale.	 Non toccare con le mani bagnate	<b>Non utilizzare il sistema con le mani bagnate.</b> (Potrebbero verificarsi scosse elettriche.)
 Non smontare	<b>Non modificare o smontare l'unità.</b> (Possono verificarsi incendi, scosse elettriche o infortuni.)	 Osservare scrupolosamente le istruzioni.	<b>Utilizzare l'alimentazione e la tensione specificate.</b> (L'uso di un'alimentazione o una tensione non corretta potrebbe causare scosse elettriche o incendi.)  <b>Prima di un intervento di manutenzione, controllare che il sezionatore sul quadro elettrico sia disattivato.</b> (Se attivato, potrebbero verificarsi scosse elettriche o infortuni.)  <b>Se si riscontrano anomalie (odore di bruciato o altro), arrestare il funzionamento, disattivare il sezionatore sul quadro elettrico e contattare il rivenditore.</b> (Il funzionamento dell'unità in tali condizioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi o danni.)
 Non bagnare	<b>Non far cadere acqua sull'unità o sull'unità di controllo remoto.</b> (Potrebbero verificarsi scosse elettriche.)		
 Non toccare	<b>Non introdurre le dita od oggetti nelle prese di ingresso o uscita dell'aria durante il funzionamento dell'unità.</b> (In caso contrario, possono verificarsi infortuni.)		

### ATTENZIONE

 Vietato	<b>Non collocare apparecchi a combustione in punti direttamente esposti all'aria erogata dall'unità Lossnay.</b> (Possono verificarsi incidenti per combustione incompleta.)  <b>Nella stagione invernale, non utilizzare la funzione "BY-PASS" per riscaldare l'ambiente.</b> (La condensa potrebbe gocciolare dall'unità e bagnare il soffitto.)  <b>Non utilizzare l'unità in luoghi esposti ad alte temperature (40 °C o più), fiamme libere o in presenza di fumi pesanti.</b> (Possono verificarsi incendi.)  <b>Non utilizzare l'unità in ambienti quali laboratori o stabilimenti chimici, dove si producono gas pericolosi come gas acidi, gas alcalini, esalazioni di solventi organici, esalazioni di vernici o gas con componenti corrosive.</b> (Possono verificarsi malfunzionamenti.)	 Osservare scrupolosamente le istruzioni.	<b>Dopo la manutenzione, reinstallare saldamente tutti i componenti.</b> (In caso di cadute, potrebbero verificarsi infortuni.)  <b>Indossare i guanti durante la manutenzione.</b> (In caso contrario, possono verificarsi infortuni.)  <b>Se si prevede di non utilizzare l'unità Lossnay per un lungo periodo, accertarsi che il sezionatore sul quadro elettrico sia disattivato.</b> (Un isolamento deteriorato potrebbe causare scosse elettriche, dispersioni di corrente o incendi.)  <b>L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, ovvero da persone non opportunamente addestrate all'uso, se non sorvegliate o opportunamente istruite da una persona responsabile della loro incolumità. Controllare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.</b> (L'apparecchio può essere utilizzato da bambini da 8 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, anche poco esperte, purché opportunamente sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e consapevoli di tutti i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione ordinaria non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.)
--	--	---	--



## Nome delle parti



## Funzionamento

L'unità Lossnay può essere collegata all'unità di controllo remoto Lossnay (PZ-61DR-E) e ad altri sistemi (City Multi, Mr.Slim, controller centrale (MELANS))

Di seguito viene illustrato il collegamento all'unità PZ-61DR-E. Per gli altri sistemi, consultare i relativi manuali.

### Per il collegamento a un'unità di controllo remoto Lossnay (PZ-61DR-E)

Se il funzionamento dell'unità Lossnay è collegato a quello di un apparecchio esterno (es. condizionatore d'aria), il metodo di utilizzo risulterà diverso. Pertanto, eseguire le operazioni appropriate in base a quanto riportato nella seguente tabella. Inoltre, vedere il manuale di installazione e il manuale utente dell'unità di controllo remoto Lossnay (PZ-61DR-E).

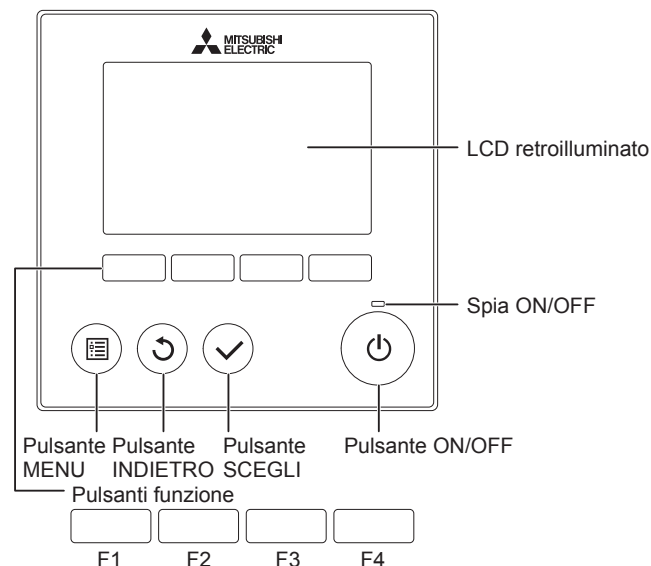
#### <Non collegato a un apparecchio esterno>

Esempio di sistema	Funzionamento	Funzione
<p>Alimentazione elettrica</p>	Comandare tramite l'unità di controllo remoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se si utilizzano 2 unità di controllo remoto, la priorità viene assegnata all'ultima unità utilizzata (ultimo comando).</li> </ul>

#### <Collegato a un apparecchio esterno>

<p>Alimentazione elettrica</p> <p>Apparecchio esterno</p> <p>Alimentazione elettrica</p> <p>Interruttore di funzionamento per apparecchio esterno</p>	<p>Se un apparecchio esterno è collegato alla funzione "On/Off" di questa unità, l'apparecchio controlla anche il funzionamento dell'unità Lossnay.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Per accendere solo l'unità Lossnay mentre l'apparecchio esterno è spento, comandarla con l'unità di controllo remoto Lossnay.</li> <li>La velocità del ventilatore è impostata sul livello 3 o sul livello 4.</li> <li>La ventilazione è impostata su "modalità di ventilazione automatica".</li> </ul>
<p>Alimentazione elettrica</p> <p>Apparecchio esterno</p> <p>Alimentazione elettrica</p> <p>Interruttore di funzionamento per apparecchio esterno</p>		

### ■ Display e pulsanti funzione (PZ-61DR-E)



# Funzionamento (continua)

## ■ Impostazione VENTILAZIONE AUTOMATICA

La modalità di ventilazione automatica fornisce una ventilazione corretta in base alle condizioni ambientali. Di seguito vengono descritti gli effetti della ventilazione "By-pass" in varie condizioni.

### 1. Riduzione dei carichi in raffreddamento

Nella stagione estiva, quando l'aria esterna è più fredda di quella all'interno dell'edificio (per esempio al mattino presto o di notte), la ventilazione "By-pass" preleva l'aria fredda dall'esterno e riduce i carichi sul sistema per il ciclo di raffreddamento.

### 2. Night purge

La ventilazione "By-pass" può essere utilizzata per espellere dall'edificio l'aria calda che si è accumulata durante le calde giornate estive. Questa funzione è particolarmente utile nei complessi di uffici.

### 3. Raffreddamento delle macchine per ufficio nell'ambiente


Durante la stagione fredda, è possibile prelevare aria fresca dall'esterno per raffreddare gli ambienti in cui la temperatura è aumentata per l'uso di macchine per ufficio.

### ⚠ ATTENZIONE

- Nel caso della ventilazione "By-pass", la temperatura dell'aria erogata risulta leggermente più alta di quella dell'aria esterna a causa del calore trasmesso dai motori ai condotti dell'unità.
- Quando è impostata la modalità di ventilazione automatica e si utilizza la funzione di preriscaldamento, l'unità potrebbe rilevare una temperatura esterna più alta e attivare la modalità by-pass, anche in inverno.

## Manutenzione

Rimuovere a intervalli regolari tutta la polvere e la sporcizia dai filtri dell'aria e dai nuclei Lossnay per prevenire il deterioramento delle funzioni.

Linee guida: pulire i filtri dell'aria una volta l'anno.  
(o quando l'unità di controllo remoto indica )

Pulire i nuclei Lossnay ogni due anni.  
(Pulire i nuclei Lossnay una volta l'anno se possibile.)  
(Pulire con maggiore frequenza a seconda della sporcizia.)

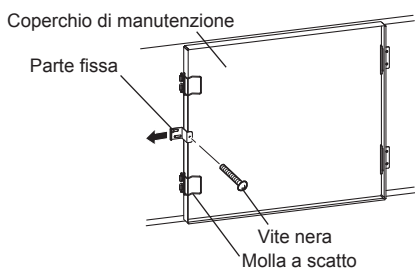
3. Per i modelli LGH-200RVXT-E e LGH-250RVXT-E, utilizzare l'asticella di manutenzione per rimuovere il terzo nucleo Lossnay.

Modello	Numero di nuclei	Numero di filtri
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4

## Rimozione dei componenti

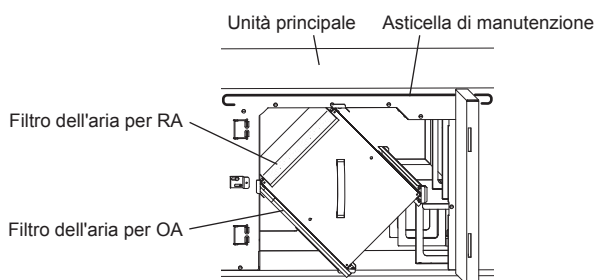
### 1) Coperchio di manutenzione

1. Rimuovere la vite nera.
2. Far scorrere la parte fissa verso l'esterno.
3. Aprire la molla a scatto.

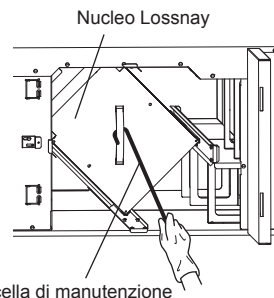
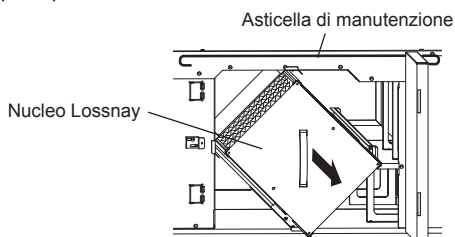


### 2) Filtri dell'aria e nuclei Lossnay

1. Rimuovere i filtri anteriori dall'unità principale.



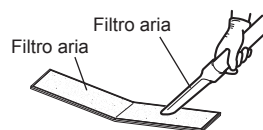
2. Afferrare la maniglia ed estrarre i nuclei Lossnay dall'unità principale.



## Pulizia dei componenti

### 1) Filtri aria

Utilizzare un aspirapolvere per rimuovere i depositi di polvere più leggeri. In caso di sporco ostinato, immergere i filtri in una soluzione di acqua tiepida e detergente delicato. (A temperatura inferiore a 40°C)



### ⚠ ATTENZIONE

- Non lavare i filtri in acqua molto calda e non sfregarli.
- Non asciugare i filtri esponendoli a fiamme.

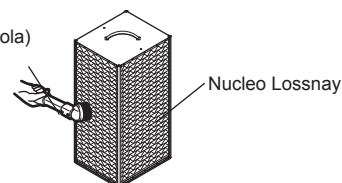
### 2) Nuclei Lossnay

Utilizzare un aspirapolvere per aspirare la polvere e la sporcizia dalle superfici esposte dei nuclei Lossnay.

Pulire le superfici esposte con un pennello morbido.

### NON lavare con acqua.

Aspirapolvere  
(con bocchetta a spazzola)



### ⚠ ATTENZIONE

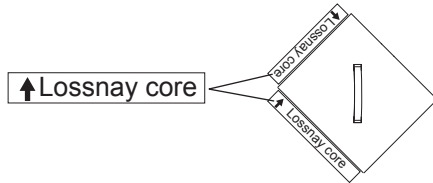
- Non utilizzare un aspirapolvere munito di bocchetta rigida. Le superfici esposte dei nuclei Lossnay potrebbero danneggiarsi.
- Non lavare mai i nuclei Lossnay con acqua.

## Manutenzione (continua)

### Montaggio dopo la manutenzione

Rispettando i punti descritti di seguito, rimontare i componenti seguendo la procedura di smontaggio in ordine inverso.

- Inserire il nucleo Lossnay con il filtro dell'aria rivolto verso il basso.
- Il filtro ha un lato anteriore e uno posteriore. Collocare il lato corretto del filtro in base alla freccia sulla struttura del filtro.

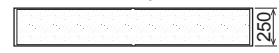


- Notare la differenza di altezza tra il filtro dell'aria esterna e quello dell'aria di ritorno.

Filtro dell'aria per OA




Filtro dell'aria per RA



Unità: mm

#### Nota

- Se sull'unità di controllo remoto è indicato , azzerare l'indicazione dopo la manutenzione.

## Specifiche

Nome modello	Corrente d'esercizio (A)	Potenza (W)	Volume d'aria		Pressione statica		Rendimento di scambio (%)			Rumorosità (dB)	Peso (kg)
			(m <sup>3</sup> /h)	(L/S)	Erogazione (Pa)	Scarico (Pa)	Temperatura	Entalpia			
								Riscaldamento	Raffreddamento		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* I suddetti valori si riferiscono alla ventilazione Lossnay con velocità del ventilatore impostata sul livello 4, caduta di pressione nominale e alimentazione a 230 V / 50 Hz.

\* Per le specifiche ad altre frequenze o tensioni, contattare il rivenditore.

\* I valori di rumorosità indicati in tabella si riferiscono ai livelli misurati a 1,5 metri di distanza immediatamente sotto l'unità in camera anecoica.

\* Possono riscontrarsi variazioni o aumenti di rumorosità per la funzione Bypass/Automatica o per un cambio automatico della velocità di ventilazione a causa di un'impostazione del timer e/o altre funzioni.

\* Rendimento di scambio termico (%) nella stagione invernale.

\* Le misurazioni condotte da Mitsubishi Electric rispettano la normativa Japan Industrial Standard (JIS B 8628); pertanto, le curve P-Q sono misurate con l'apposita camera di prova.

\* Le misurazioni con tubo di Pitot commissionate in loco possono differire anche del 20% da quelle in camera di prova effettuate secondo le normative JIS. Se il punto di misurazione è prossimo a fonti di turbolenza quali curve, strozzature, smorzatori, ecc., la corretta misurazione del volume d'aria risulta difficoltosa. Per una misurazione corretta, si consiglia di utilizzare un condotto dritto posizionandosi a una distanza superiore a 10D (D = Diametro del condotto o equivalente) dalla fonte di turbolenza. Le misurazioni in loco devono quindi essere effettuate secondo le linee guida BSRIA (Commissioning Air System. Application procedures for buildings AG3/89.3(2001))

## Manutenzione e durata


Le parti elencate in basso sono di ricambio. È necessario eseguire controlli regolari ed effettuare le sostituzioni previste o in caso di guasti. Inoltre, le spese per le parti e gli interventi di sostituzione sono a carico dei clienti.

- Motore
- Circuito stampato
- Nucleo Lossnay (circa 10 anni con manutenzione nei periodi indicati)
- Filtro dell'aria (circa 5 anni con manutenzione nei periodi indicati)

## Servizi post vendita

Per informazioni sui servizi post vendita disponibili per l'unità Lossnay, contattare il rivenditore.

Se si riscontrano rumori anomali, se l'aria non viene erogata o in caso di altri problemi, spegnere l'unità e contattare il rivenditore. Contattare il rivenditore per informazioni sui costi di ispezione o riparazione.

Ispezione attenta		Ispezionare l'unità per un servizio ottimale!	
	<b>Problema riscontrato</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La ventola non gira all'accensione dell'unità.</li> <li>● Rumori anomali o vibrazioni durante il funzionamento dell'unità.</li> <li>● Rotazioni ritardate o irregolari. (I motori richiedono la manutenzione.)</li> <li>● Odore di bruciato.</li> <li>● Corrosione o danneggiamento in sede di installazione.</li> </ul>	<b>Arrestare il funzionamento.</b>
		Spegnere l'unità. Quindi, contattare il rivenditore per prevenire guasti o pericoli. Il rivenditore valuterà gli eventuali costi.	

# Lossnay-ventilator met energierecuperatie

MODELLEN:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Bedieningsinstructies

(voor de gebruiker)







Lees deze handleiding aandachtig door zodat u het apparaat juist en veilig kunt gebruiken.

**Probeer niet het product zelf te installeren.**



### Veiligheidsmaatregelen

De volgende pictogrammen waarschuwen voor een dodelijk ongeval of ernstig letsel als u de aanwijzingen niet volgt.

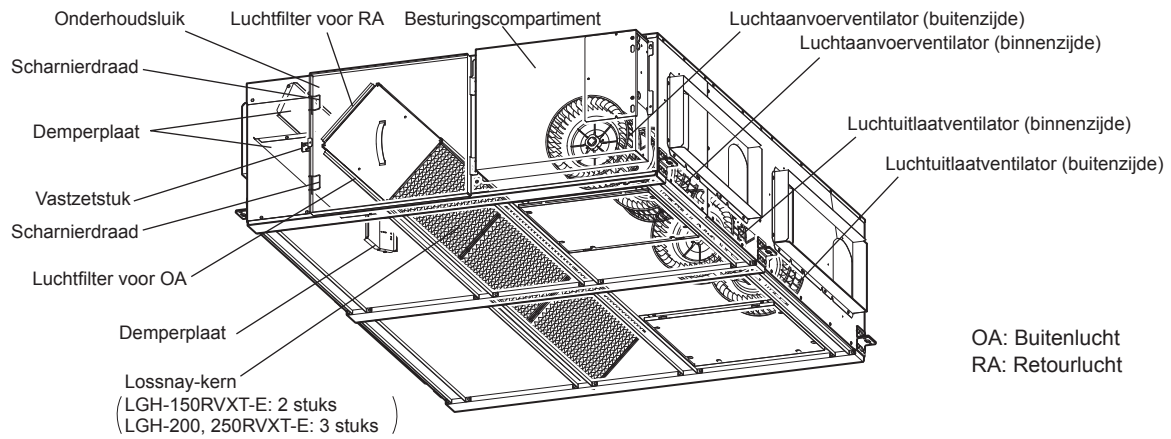
#### WAARSCHUWING

 Verboden	<b>Zet het toestel niet aan of uit wanneer ontvlambaar gas is gelekt.</b> (Een vonk van een elektrische schakeling kan het doen ontbranden of een ontploffing veroorzaken.) Open vensters om de ruimte te ventileren.	 Natte handen verboden	<b>Niet bedienen met natte handen.</b> (Dat kan leiden tot een elektrische schok.)
 Niet demonteren	<b>Het apparaat niet modificeren of demonteren.</b> (Dat kan leiden tot brand, een elektrische schok of letsel.)	 De instructies nauwgezet volgen.	<b>Gebruik de voorgeschreven voeding en spanning.</b> (Gebruik van verkeerde voeding kan leiden tot brand of een elektrische schok.)
 Niet nat laten worden	<b>Geen water op het toestel of de afstandsbediening laten komen.</b> (Dat kan leiden tot een elektrische schok.)		<b>Zorg dat de hoofdschakelaar op het verdeelpaneel is uitgeschakeld voordat onderhoud wordt verricht.</b> (Als hij is ingeschakeld, kan dat leiden tot een elektrische schok of letsel.)
 Niet aanraken	<b>Steek niet een vinger of een voorwerp in de luchtinlaat of -uitlaat wanneer het product werkt.</b> (Als u deze waarschuwing niet volgt, kunt u letsel oplopen.)		<b>Als u iets ongewoons opmerkt (brandgeur of iets anders), stop dan het apparaat, zet de hoofdschakelaar op het verdeelpaneel uit, en neem contact op met uw dealer.</b> (Verder gebruik onder zulke omstandigheden kan leiden tot een elektrische schok, brand of schade.)

#### LET OP

 Verboden	<b>Plaats geen apparaat met een vlam of vuur op een plaats waar het blootstaat aan wind van de Lossnay.</b> (Er kan een ongeval ontstaan door onvolledige verbranding.) <b>Niet gebruiken met de functie BYPASS wanneer de kamer in de winter verwarmd wordt.</b> (Gecondenseerd water kan van het toestel druppelen en het plafond nat maken.) <b>Gebruik het apparaat niet op een plaats waar de temperatuur hoog kan oplopen (40°C of meer), in de buurt van open vuur, of in een omgeving waar brandbare dampen kunnen voorkomen.</b> (Er kan brand ontstaan.) <b>Gebruik het apparaat niet in een omgeving waar schadelijke gassen zoals zure gassen, basische gassen, dampen van organische oplosmiddelen of verf of corrosieve dampen kunnen voorkomen (bijvoorbeeld in een chemische fabriek).</b> (Er kunnen storingen ontstaan.)	 De instructies nauwgezet volgen.	<b>Installeer alle onderdelen veilig na onderhoud.</b> (Gevaar voor letsel wanneer onderdelen loskomen en vallen.) <b>Draag handschoenen bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden.</b> (Gevaar voor letsel.) <b>Zorg dat de hoofdschakelaar op het verdeelpaneel is uitgeschakeld wanneer de Lossnay gedurende langere tijd niet gebruikt wordt.</b> (Als de isolatie verslechtert, bestaat er gevaar voor een elektrische schok, lekstromen of brand.) <b>Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, behalve als deze personen onder toezicht staan of instructies voor gebruik hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om te controleren dat ze niet met het apparaat spelen.</b> (Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat deze personen onder toezicht staan of instructies hebben gekregen voor een veilig gebruik van het apparaat en risico's kunnen onderkennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen die niet onder toezicht staan mogen het apparaat niet reinigen of er onderhoud aan verrichten.)
---	---	---	--

## Namen van de onderdele



## Bediening

De Lossnay kan worden verbonden met een Lossnay-afstandsbediening (PZ-61DR-E) en andere systemen (City Multi, Mr.Slim, centrale bediening (MELANS)).

Hieronder volgt uitleg over het gebruik van de PZ-61DR-E. Raadpleeg voor andere systemen de betreffende handleiding.

### Aansluiting van een Lossnay-afstandsbediening (PZ-61DR-E)

De gebruikswijze verschilt als de werking van de Lossnay gekoppeld is aan die van een extern apparaat zoals een airconditioner. Raadpleeg de volgende tabel voor de juiste gebruikswijze. Raadpleeg ook de installatiehandleiding en de gebruiksaanwijzing van de Lossnay-afstandsbediening (PZ-61DR-E).

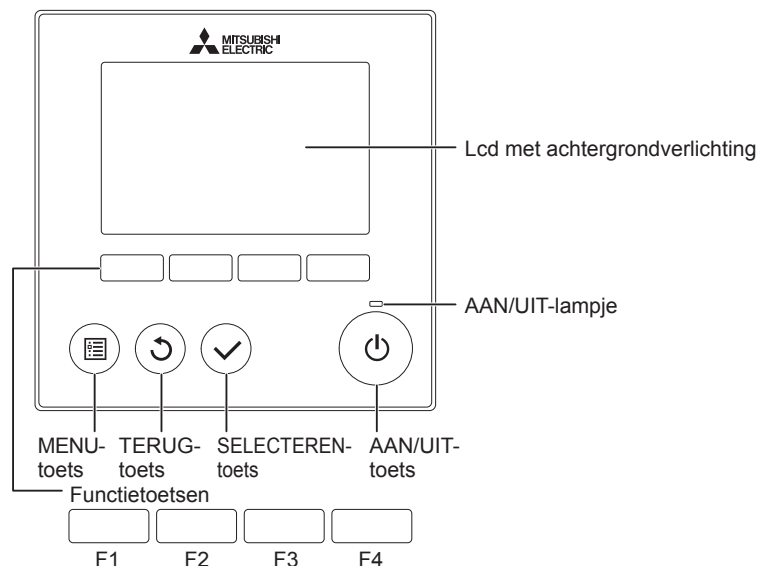
#### <Niet verbonden met een extern apparaat>

Systemvoorbeeld	Bediening	Functie
<p>Afstandsbediening (Optionele onderdelen) (PZ-61DR-E)</p>	Bedienen met de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Als er twee afstandsbedieningen worden gebruikt, heeft de laatst gebruikte afstandsbediening prioriteit. (Laatste opdracht)</li> </ul>

#### <Verbonden met een extern apparaat>

<p>Afstandsbediening (Optionele onderdelen) (PZ-61DR-E)</p> <p>Extern apparaat</p> <p>Bedrijfsschakelaar voor extern apparaat</p>	<p>Als een extern apparaat is aangesloten op de aan/uit-functie van dit apparaat, stuurt het ook de werking van de Lossnay.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Als u enkel de Lossnay wilt inschakelen terwijl het externe apparaat uitgeschakeld is, gebruikt u de afstandsbediening van de Lossnay.</li> <li>De ventilatorsnelheid staat op stand 3 of 4.</li> <li>De ventilatiestand is Automatisch ventileren.</li> </ul>
<p>Extern apparaat</p> <p>Bedrijfsschakelaar voor extern apparaat</p>		

### ■ Scherm en functieknop (PZ-61DR-E)





# Bediening (vervolg)

## ■ Instelling voor AUTOMATISCHE VENTILATIE

In de stand voor automatische ventilatie wordt automatisch de aangewezen ventilatie gebruikt voor de omstandigheden in de kamer. Hieronder ziet u welk effect bypass-ventilatie heeft in verschillende omstandigheden.

### 1. Minder belasting tijdens koelbedrijf

Als in het koelseizoen de buitenlucht koeler is dan de binnenlucht (bijvoorbeeld 's ochtends vroeg of 's nachts), wordt met bypass-ventilatie de koele buitenlucht aangezogen en het systeem minder belast bij het koelen.

### 2. Nachtafvoer

Bypass-ventilatie kan gebruikt worden om in de zomer warme lucht af te voeren die zich binnen in een gebouw heeft opgezameld.

### 3. Koelen van apparatuur in een kantoorruimte

In het koude seizoen kan koele lucht aangezogen en gebruikt worden om ruimten te koelen waar de temperatuur is opgelopen door gebruik van kantoorapparatuur.


#### ⚠ LET OP

- Tijdens bypass-ventilatie wordt de toegevoerde lucht een beetje warmer dan de buitenlucht vanwege het warmte-effect van de kanalen of de motoren van het apparaat.
- Als automatische ventilatie tegelijk met de voorverwarmingsfunctie wordt ingesteld, kan een te hoge buitentemperatuur worden gemeten. Als dat gebeurt, kan het systeem ook in de winter naar de bypass-stand overschakelen.

## Onderhoud

Verwijder regelmatig alle stof en vuil van de luchtfilters en de Lossnay-kernen om een vermindering van de Lossnay-functionaliteit te voorkomen.

Richtlijn: Reinig de luchtfilters eenmaal per jaar.

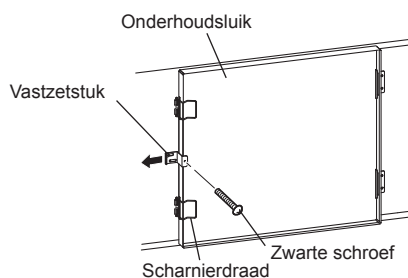
(of wanneer  verschijnt op de afstandsbediening)

Reinig de Lossnay-kernen eenmaal in de twee jaar.  
(Reinig de Lossnay-kernen indien mogelijk eenmaal per jaar.)  
(Afhankelijk van de hoeveelheid vuil moet u dit misschien vaker doen.)

## De onderdelen verwijderen

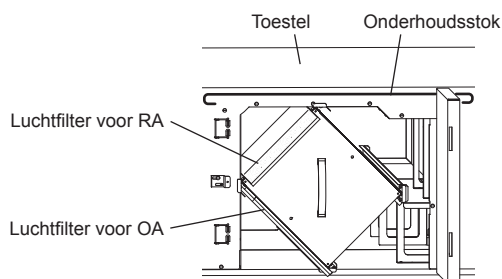
### 1) Onderhoudsluik

1. Verwijder de zwarte schroef.
2. Schuif het vastzetstuk naar buiten.
3. Open de scharnierdraad.

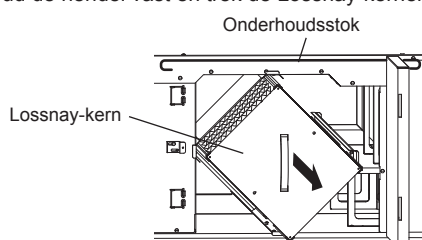


### 2) Luchtfilters en Lossnay-kernen

1. Verwijder de voorfilters van het toestel.

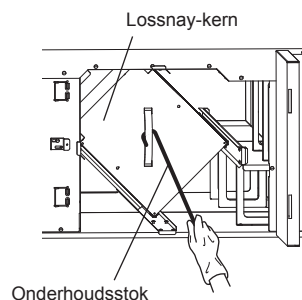


2. Houd de hendel vast en trek de Lossnay-kernen uit het toestel.



3. Gebruik voor LGH-200RVXT-E en LGH-250RVXT-E de bevestigde onderhoudsstok voor het verwijderen van de derde Lossnay-kernen.

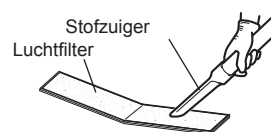
Model	Aantal kernen	Aantal filters
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4



## De onderdelen reinigen

### 1) Luchtfilters

Verwijder licht stof met een stofzuiger. Hardnekkig vuil wast u eraf met een milde oplossing van afwasmiddel in lauw water. (minder dan 40°C)



#### ⚠ LET OP

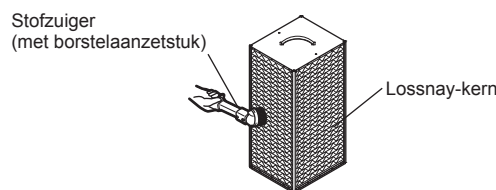
- Was de filters nooit in heet water en wrijf nooit met of op de filters tijdens het reinigen.
- Droog de filters niet met open vuur.

### 2) Lossnay-kernen

Zuig stof en vuil aan de buitenkant van de Lossnay-kernen weg met een stofzuiger.

Reinig de buitenkant alleen met een zachte borstel.

#### NIET in water wassen.



#### ⚠ LET OP

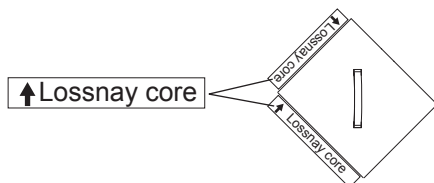
- Gebruik niet het harde aanzetstuk van de stofzuiger. Daardoor kan de buitenkant van de Lossnay-kernen beschadigd worden.
- Reinig de Lossnay-kernen onder geen enkele omstandigheid in water.

## Onderhoud (vervolg)

### De onderdelen terugplaatsen na onderhoud

Plaats de onderdelen terug in de omgekeerde volgorde waarin u ze verwijderd hebt. Let daarbij op de volgende punten.

- Plaats de Lossnay-kern met de luchtfilterzijde omlaag gericht.
- Filters hebben een voor- en achterzijde. Plaats de juiste zijde van het filter volgens de pijl op het filterframe.



- De filterhoogte van het buitenluchtfILTER en retourluchtfILTER verschilt.

LuchtfILTER voor OA



LuchtfILTER voor RA



Eenheid: mm

### Opmerking

- Als op de afstandsbediening  werd getoond, verwijdert u de aanduiding na het onderhoud.

## Specificaties

Model	Stroomsterkte (A)	Ingangsvermogen (W)	Luchtvolume		Statische druk		Uitwisselingsefficiëntie (%)			Geluid (dB)	Gewicht (kg)
			(m <sup>3</sup> /h)	(L/S)	Aanvoer (Pa)	Uitlaat (Pa)	Temperatuur	Enthalpie			
								Verwarmen	Koelen		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* De bovenvermelde waarden gelden voor Lossnay-ventilatie als de ventilatorsnelheid is ingesteld op stand 4 bij het nominale drukverlies en 230 V/50 Hz.

\* Neem contact op met uw dealer voor de specificaties bij een andere frequentie of spanning.

\* De waarden in de tabel voor het geluidsniveau zijn gemeten op een positie 1,5 meter direct onder het toestel in een echovrije ruimte.

\* De geluidswaarde kan verschillend of hoger zijn in geval van bypass-automatisch bedrijf of automatische wijziging van de ventilatorsnelheid door de timer en/of andere functies.

\* De efficiëntie van de temperatuuruitwisseling (%) is gebaseerd op omstandigheden in de winter.

\* Mitsubishi Electric meet producten volgens de Japan Industrial Standard (JIS B 8628) en de P-Q-curve (stroomsnelheid versus druk) zijn dus gemeten volgens de kamer methode.

\* Metingen na inbedrijfstelling op de locatie met een pitotbuis kunnen tot wel 20% verschillen van de omstandigheden in de JIS-testkamer. Het luchtvolume is moeilijk te meten als nabij het meetpunt turbulentie voorkomt door een bocht, vernauwing of demper, e.d. Voor correcte meting wordt een recht kanaal aanbevolen met een lengte van meer dan 10 D (D = kanaaldiameter of equivalent) vanaf de turbulentiebron. Metingen op locatie moeten daarom worden uitgevoerd volgens de richtlijn AG3/89.3 (2001) "Commissioning Air Systems. Application procedures for buildings" (Inbedrijfstelling van luchtsystemen. Toepassingsprocedures voor gebouwen) van de BSRIA (Building Services Research and Information Association).

## Onderhoud en levensduur

De hieronder genoemde onderdelen zijn serviceonderdelen. Het is nodig om deze regelmatig te controleren en regelmatig te vervangen als deze kapot zijn. Daarnaast worden er kosten voor onderdelen en vervaningswerkzaamheden in rekening gebracht bij de klant.

- Motor
- Printplaat
- Lossnay-kern (ongeveer 10 jaar met onderhoud volgens het schema.)
- LuchtfILTER (ongeveer 5 jaar met onderhoud volgens het schema)

## Dienst na verkoop

Neem contact op met uw dealer voor informatie over de diensten na verkoop voor dit Lossnay-product.

Als u een vreemd geluid hoort, als er geen lucht stroomt of een ander probleem optreedt, schakel dan het toestel uit en neem contact op met uw dealer. Raadpleeg uw dealer over de kosten voor inspectie of een reparatie.

<b>Zorgvuldige inspectie</b> 	<b>Controleer of uw toestel goed werkt!</b>  Hebt u dit opgemerkt? <ul style="list-style-type: none"><li>• De ventilator werkt niet wanneer het toestel wordt aangezet.</li><li>• Ongewone geluiden of trillingen tijdens bedrijf.</li><li>• Langzaam of onregelmatig draaien. (De motoren hebben onderhoud nodig.)</li><li>• Verbrande geur.</li><li>• Roest of beschadiging op de installatieplek.</li></ul>	<b>Uitschakelen.</b>  Schakel het toestel uit. Neem daarna contact op met uw dealer om een storing of beschadiging te behandelen. Uw dealer moet de eventuele kosten correct kunnen opgeven.
---	--	--



# Ventilador com Recuperação de Energia Lossnay

MODELOS:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Instruções de Utilização (Para o utilizador)







Leia previamente com atenção este manual para uma utilização correta e segura.

**Não tente instalar o produto sozinho.**



### Precauções de segurança

Os sinais apresentados em seguida indicam que podem ocorrer ferimentos graves ou morte se as precauções descritas em seguida não forem respeitadas.

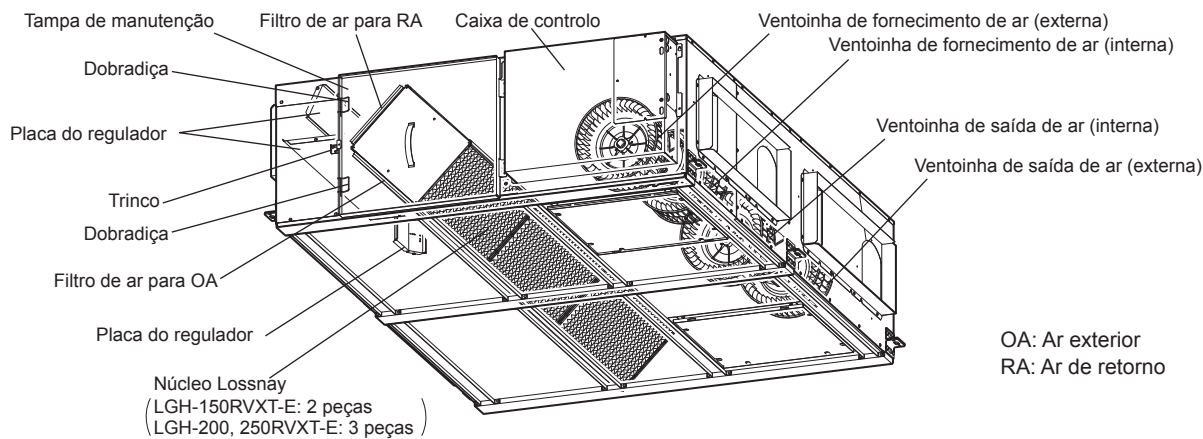
#### **AVISO**

 Proibido	<b>Não ligue ou desligue a unidade quando tiver ocorrido uma fuga de gás inflamável.</b> (Isso poderia provocar fogo ou uma explosão devido às faíscas libertadas a partir do contato elétrico.) Abra as janelas para ventilar.	 Proibido mãos molhadas	<b>Não utilize com as mãos molhadas.</b> (Pode resultar num choque elétrico.)
 Não desmontar	<b>Não modifique ou desmonte.</b> (Isso poderia provocar fogo, um choque elétrico ou danos.)	 As instruções fornecidas têm de ser respeitadas.	<b>Utilize a fonte de alimentação e tensão especificadas.</b> (Utilizar uma fonte de alimentação incorreta poderia provocar fogo ou um choque elétrico.)
 Não molhar	<b>Não aplique água na unidade nem no controlador remoto.</b> (Pode resultar num choque elétrico.)		<b>Antes de iniciar a manutenção, certifique-se de que o isolador da fonte de alimentação está desligado no painel de distribuição de energia.</b> (Se o isolador estiver ligado, isso poderia provocar um choque elétrico ou ferimentos.)
 Não tocar	<b>Não introduza os dedos ou varetas nas aberturas de entrada e de saída de ar enquanto o produto estiver em funcionamento.</b> (Não respeitar este aviso pode resultar em ferimentos.)		<b>Quando detetar condições anormais (cheiro de queimado ou outras), interrompa o funcionamento, desligue o isolador da fonte de alimentação no painel de distribuição de energia e consulte o seu revendedor.</b> (Continuar a utilizar sob tais condições poderia provocar um choque elétrico, fogo ou danos.)

#### **ATENÇÃO**

 Proibido	<b>Não coloque um aparelho em combustão num local onde fique diretamente exposto ao ar emitido pela unidade Lossnay.</b> (Isso poderia provocar um acidente como resultado de combustão incompleta.) <b>Não utilize com a ventilação "BY-PASS" (DERIVAÇÃO) quando pretender aquecer o compartimento no inverno.</b> (Pode pingar água condensada da unidade e molhar a superfície do teto.) <b>Não utilize num local onde fique exposto a temperaturas elevadas (40°C ou superiores) ou chamas desprotegidas nem em ambientes com fumos intensos.</b> (Isso poderia provocar fogo.) <b>Não utilize num ambiente como, por exemplo, numa fábrica de produtos químicos, onde são gerados gases perigosos como gases ácidos, gases alcalinos, fumos de solventes orgânicos, fumos de tintas ou gases que contenham componentes corrosivos.</b> (Isso poderia provocar um mau funcionamento.)	 As instruções fornecidas têm de ser respeitadas.	<b>Instale firmemente as peças após a manutenção.</b> (Se as peças caírem, isso poderia provocar ferimentos.) <b>Utilize luvas durante a manutenção.</b> (Isso poderia provocar ferimentos.) <b>Se pretender não utilizar a unidade Lossnay durante um longo período de tempo, certifique-se de que desliga o isolador da fonte de alimentação no painel de distribuição de energia.</b> (Isso poderia provocar um choque elétrico, fuga de energia ou fogo como resultado da deterioração do isolamento.) <b>Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham sido supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. Recomenda-se que as crianças sejam supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.</b> (Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso tenham sido supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção de utilização não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.)
---	--	---	--

# Nome das peças



# Funcionamento

A unidade Lossnay pode ser ligada utilizando o controlador remoto Lossnay (PZ-61DR-E) e outros sistemas (City Multi, Mr.Slim, Controlador central (MELANS))

Em seguida, é descrita a utilização do PZ-61DR-E. Consulte os manuais dos outros sistemas.

## Para ligação de um controlador remoto Lossnay (PZ-61DR-E)

Se o funcionamento da unidade Lossnay estiver interligado ao funcionamento de um dispositivo externo como, por exemplo, um aparelho de ar condicionado, o método de utilização irá diferir. Por este motivo, execute as operações adequadas de acordo com a tabela seguinte. Além disso, consulte os manuais de instalação e de utilizador do controlador remoto Lossnay (PZ-61DR-E).

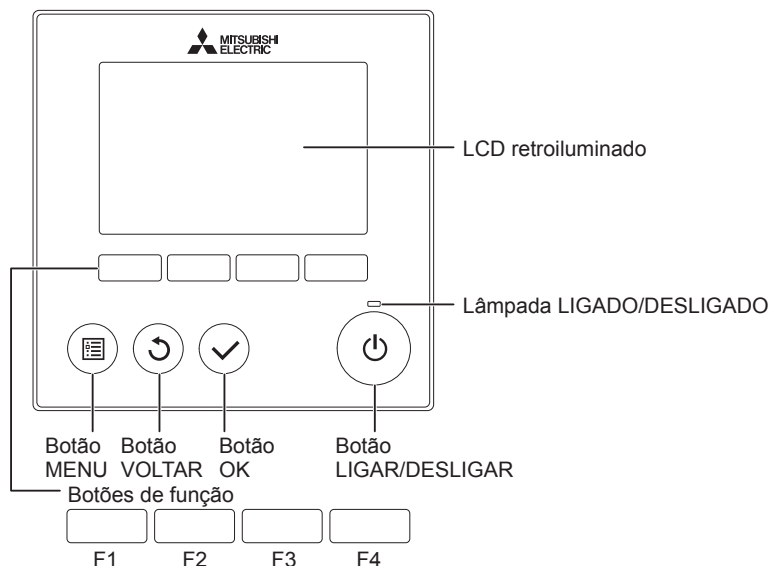
### <Se não estiver ligado um dispositivo externo>

Exemplo do sistema	Funcionamento	Função
	Execute utilizando o controlador remoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se forem utilizados 2 controladores remotos, o último controlador a ser utilizado tem prioridade. (Último comando)</li> </ul>

### <Se estiver ligado um dispositivo externo>

	Se estiver ligado um dispositivo externo, a função "On/Off" (Ligar/Desligar) desse dispositivo controlará também o funcionamento da unidade Lossnay.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se pretender LIGAR a unidade Lossnay de modo individual enquanto o dispositivo externo está DESLIGADO, utilize a unidade Lossnay através do respetivo controlador remoto.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>A velocidade da ventoinha está definida como Fan speed 3 (Velocidade da ventoinha 3) ou Fan speed 4 (Velocidade da ventoinha 4).</li> <li>O modo de ventilação é "Auto Ventilation Mode" (Modo de Ventilação Auto).</li> </ul>

## ■ Visor e botões de função (PZ-61DR-E)



# Funcionamento (continuação)

## ■ Definição de VENTILAÇÃO AUTOMÁTICA

O modo de ventilação automática fornece automaticamente a ventilação adequada às condições do compartimento. Em seguida, são descritos os efeitos da ventilação "By-pass" (Derivação) sob várias condições.

### 1. Reduz a carga de refrigeração

Se, durante o período de arrefecimento (por exemplo, de madrugada e à noite), o ar externo estiver mais frio do que o ar no interior do edifício, a ventilação "By-pass" (Derivação) puxará para dentro o ar frio externo e reduzirá a carga de refrigeração no sistema.

### 2. Descarga noturna

A ventilação "By-pass" (Derivação) pode ser utilizada para libertar ar quente do interior de edifícios como, por exemplo, centros comerciais, que tenha acumulado durante a estação de verão.

### 3. Refrigeração de compartimentos com equipamento de escritório

Durante a estação fria, o ar fresco pode ser puxado para dentro e utilizado tal como está para refrescar compartimentos onde a temperatura aumentou devido à utilização de equipamento de escritório.


## ⚠ ATENÇÃO

- No caso da ventilação "By-pass" (Derivação), a temperatura do ar fornecido aumenta um pouco mais do que a temperatura do ar externo devido ao efeito de aquecimento em volta das condutas ou dos motores da unidade.
- Quando, durante a utilização da função de pré-aquecimento, é definido o modo de ventilação automática, a temperatura externa pode ser detetada como sendo mais elevada e o modo poderá ser alterado para o modo de derivação, mesmo no inverno.

# Manutenção

Retire toda a poeira e sujidade dos filtros de ar e dos núcleos Lossnay com intervalos regulares de forma a prevenir a deterioração das funções da unidade Lossnay.

Orientações: Limpe os filtros de ar uma vez por ano.

(Ou quando aparecer a indicação  no controlador remoto.)

Limpe os núcleos Lossnay uma vez a cada dois anos.

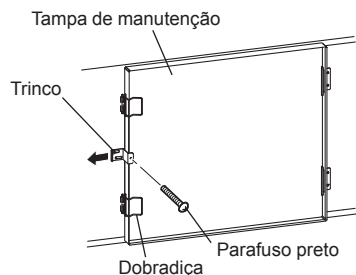
(Limpe os núcleos Lossnay uma vez por ano, se possível.)

(A frequência de limpeza deve ser maior dependendo do nível de sujidade.)

## Remoção das peças

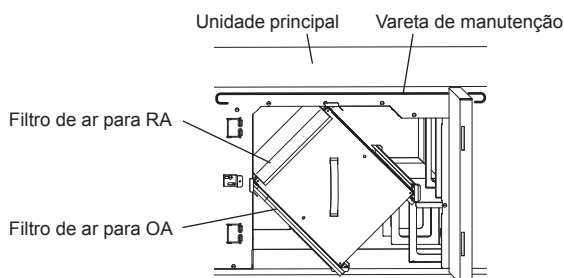
### 1) Tampa de manutenção

1. Retire o parafuso preto.
2. Faça deslizar o trinco para fora.
3. Abra a dobradiça.

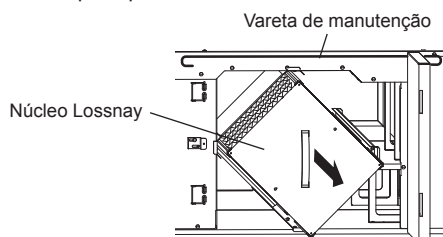


### 2) Filtros de ar e núcleos Lossnay

1. Retire os filtros frontais da unidade principal.

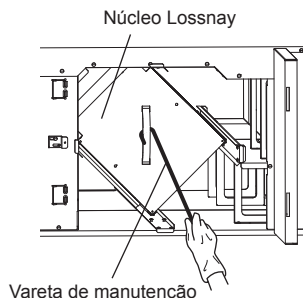


2. Segure no manípulo e retire os núcleos Lossnay para fora da unidade principal.



3. Para o LGH-200RVXT-E e o LGH-250RVXT-E, utilize a vareta de manutenção fornecida para retirar o terceiro núcleo Lossnay.

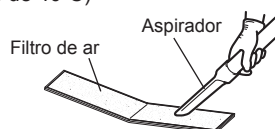
Modelo	Número de núcleos	Número de filtros
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4



## Limpeza das peças

### 1) Filtros de ar

Utilize um aspirador para retirar a poeira. Para retirar a sujidade mais entranhada, lave numa solução de detergente suave e água morna. (menos de 40°C)



## ⚠ ATENÇÃO

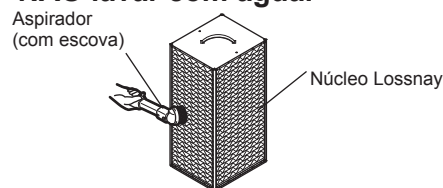
- Nunca lave os filtros em água demasiado quente e, quando os lavar, não os esfregue.
- Não seque os filtros expondo-os a fogo.

### 2) Núcleos Lossnay

Utilize um aspirador para retirar a poeira e a sujidade existentes nas superfícies expostas dos núcleos Lossnay.

Utilize uma escova suave para limpar apenas as áreas das superfícies expostas.

## NÃO lavar com água.



## ⚠ ATENÇÃO

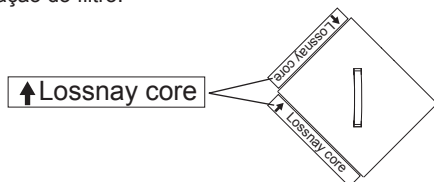
- Não utilize o bocal duro do aspirador. Pode danificar as superfícies expostas dos núcleos Lossnay.
- Em nenhuma circunstância os núcleos Lossnay devem ser lavados com água.

## Manutenção (continuação)

### Montagem após a manutenção

Tendo em atenção os pontos indicados em seguida, monte as peças pela sequência da sua remoção mas no sentido inverso.

- Disponha o núcleo Lossnay com a parte lateral do filtro de ar voltada para baixo.
- O filtro possui uma parte frontal e uma parte posterior. Posicione a parte correta do filtro de acordo com a seta na armação do filtro.

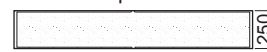


- Tenha em atenção a diferença de altura entre o filtro de ar externo e o filtro de ar de retorno.

Filtro de ar para OA




Filtro de ar para RA



Unidade: mm

### Nota

- Se a indicação  aparecer no controlador remoto, desative a indicação após a manutenção.

## Especificações

Nome do modelo	Corrente (A)	Consumo de energia (W)	Volume de ar		Pressão estática		Eficácia da sobrecarga (%)			Ruído (dB)	Peso (kg)
			(m³/h)	(L/S)	Fornecimento (Pa)	Saída (Pa)	Temperatura	Entalpia			
								Aquecimento	Refrigeração		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* Os valores anteriormente indicados aplicam-se durante a ventilação da unidade Lossnay quando a velocidade da ventoinha está definida para Fan speed 4 (Velocidade da ventoinha 4) durante a perda de pressão nominal e a 230 V/50 Hz.

\* Para obter informações sobre especificações noutras frequências ou tensões, contacte o seu revendedor.

\* Os valores indicados na tabela para o nível de ruído refletem os níveis medidos numa posição de 1,5 metros imediatamente por baixo da unidade num compartimento sem eco.

\* Pode ocorrer uma alteração ou aumento do ruído uma vez que a função Bypass-Automatic (Derivação Automática) ou a velocidade da ventoinha automática é alterada pela definição de temporizador e/ou outras funções.

\* A eficácia (%) da função Temperature Exchange (Troca de Temperatura) é baseada na condição de inverno.

\* A Mitsubishi Electric faz a medição dos produtos de acordo com a Norma Industrial Japonesa (JIS B 8628), pelo que as curvas P-Q são medidas através do método de câmara de ensaio.

\* As medições de comissionamento no local pelo método do tubo de Pitot podem diferir 20% das condições ambientais do teste da norma JIS. Se o local de medição estiver próximo de fontes de turbulência como, por exemplo, curvas, contrações e reguladores, entre outras, é difícil medir o volume de ar corretamente. Recomenda-se uma conduta reta de comprimento superior a 10D (D=diâmetro da conduta ou equivalente) desde a origem da turbulência para uma medição correta. A medição no local deve, portanto, ser realizada de acordo com as orientações da BSRIA (Comissionamento do Sistema de Ar. Procedimentos a aplicar para edifícios AG3/89.3(2001))

## Manutenção e durabilidade


As peças indicadas na lista seguinte são peças de substituição. É necessário realizar uma verificação e substituição regulares ou uma substituição quando ocorrer uma avaria. Além disso, as despesas com peças e trabalho de substituição serão cobradas aos clientes.

- Motor
- Placa de circuito impresso
- Núcleo Lossnay (aproximadamente a cada 10 anos com manutenção a períodos definidos)
- Filtro de ar (aproximadamente a cada 5 anos com manutenção a períodos definidos)

## Assistência pós-venda

Consulte o seu revendedor acerca da assistência pós-venda disponibilizada para este produto Lossnay.

Se ouvir quaisquer ruídos estranhos, se não sair ar ou caso surja qualquer outro problema, desligue a corrente e contacte o seu revendedor. Consulte o seu revendedor no que diz respeito aos custos do trabalho de inspeção ou de manutenção.

<b>Inspeção atenta</b> 	<b>Inspeccione a sua unidade para um bom funcionamento!</b>	
	<b>Reparou se?</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• A ventoinha não funciona quando liga a unidade.</li><li>• São emitidos ruídos estranhos ou vibrações enquanto a unidade está em funcionamento.</li><li>• Ocorrem rotações retardadas ou irregulares. (Os motores são componentes que requerem manutenção.)</li><li>• Existe um cheiro a queimado.</li><li>• Existem áreas de instalação corroídas ou danificadas.</li></ul>	<b>Então pare o funcionamento.</b> Desligue a unidade. Em seguida, contacte o seu revendedor para evitar uma avaria ou perigo. O revendedor deverá avaliar os possíveis custos.

# Ανεμιστήρας ενεργειακής ανάκτησης Lossnay

ΜΟΝΤΕΛΑ:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Οδηγίες χειρισμού

(για τον χρήστη)







Για τη σωστή και ασφαλή χρήση του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**Μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε το προϊόν χωρίς την παρουσία ειδικού.**



### Προφυλάξεις ασφαλείας

Τα παρακάτω εικονίδια υποδεικνύουν κίνδυνο θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις προφυλάξεις που περιγράφονται παρακάτω.

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

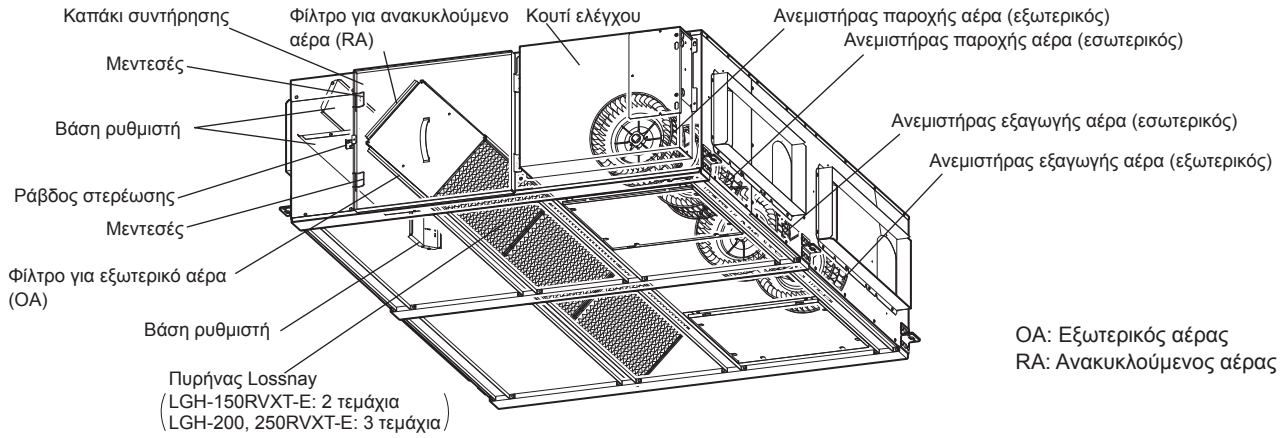
 Απαγορεύεται	<p><b>Μην ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε τη μονάδα σε περίπτωση διαρροής εύφλεκτου αερίου.</b> (Η ανάφλεξη που προκαλεί το ηλεκτρικό κύκλωμα μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά ή έκρηξη). Ανοίξτε το παράθυρο για να αερίσετε το χώρο.</p>	 Απαγορεύονται τα βρεγμένα χέρια	<p><b>Μη χειρίζεστε τη μονάδα με βρεγμένα χέρια.</b> (Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας).</p>
 Μην αποσυναρμολογείτε	<p><b>Μην τροποποιείτε και μην αποσυναρμολογείτε τη μονάδα.</b> (Κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού).</p>		<p><b>Χρησιμοποιείτε παροχή ρεύματος και ηλεκτρική τάση όπως ορίζεται από τον κατασκευαστή.</b> (Η χρήση ακατάλληλης παροχής ρεύματος μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία).</p>
 Μη βρέχετε	<p><b>Μη βρέχετε τη μονάδα και το τηλεχειριστήριο.</b> (Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας).</p>	 Οι οδηγίες πρέπει να τηρούνται.	<p><b>Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες συντήρησης βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης αποζεύξης του ηλεκτρικού πίνακα έχει απενεργοποιηθεί.</b> (Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού).</p>
 Μην αγγίζετε	<p><b>Μην τοποθετείτε τα δάχτυλά σας ή κάποια αιχμηρά αντικείμενα στην υποδοχή εισόδου ή εξόδου του αέρα κατά τη διάρκεια λειτουργίας του προϊόντος.</b> (Η μη συμμόρφωση με αυτήν την προειδοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό).</p>		<p><b>Σε περίπτωση που παρατηρηθεί οτιδήποτε μη φυσιολογικό (οσμή καμένου ή άλλο), διακόψτε τη λειτουργία, απενεργοποιήστε το διακόπτη αποζεύξης του ηλεκτρικού πίνακα και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο.</b> (Η συνέχιση της λειτουργίας σε αυτές τις συνθήκες μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή ζημιά).</p>

#### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ

 Απαγορεύεται	<p><b>Μην τοποθετείτε καμία συσκευή με φωτιά σε σημείο που να εκτίθεται απευθείας στη ρεύμα αέρα που προέρχεται από τη μονάδα Lossnay.</b> (Κίνδυνος ατυχήματος ως συνέπεια ατελούς καύσης).</p> <p><b>Μη χρησιμοποιείτε μαζί με τη λειτουργία “ΠΑΡΑΚΑΜΨΗΣ” κατά τη θέρμανση του δωματίου το χειμώνα.</b> (Το νερό από την υγραποίηση των υδρατμών ενδέχεται να στάξει από τη μονάδα και να βρέξει την επιφάνεια του περιβλήματος).</p> <p><b>Μη χρησιμοποιείτε σε χώρους με υψηλές θερμοκρασίες (40 °C ή υψηλότερη), φωτιά ή σε περιβάλλοντα με πολύ καπνό.</b> (Ενδεχόμενο πυρκαγιάς).</p> <p><b>Μη χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα, όπως εργοστάσια χημικών με παρουσία επικίνδυνων αερίων, όπως όξινα και αλκαλικά αέρια, αναθυμιάσεις οργανικών διαλυτών ή χρωμάτων, ή αερίων που περιέχουν διαβρωτικά συστατικά.</b> (Το προϊόν ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά).</p>	 Οι οδηγίες πρέπει να τηρούνται.	<p><b>Μετά τη συντήρηση εγκαθιστάτε τα εξαρτήματα με ασφάλεια.</b> (Η πτώση των εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό).</p> <p><b>Κατά τις εργασίες συντήρησης να φοράτε γάντια.</b> (Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό).</p> <p><b>Αν η μονάδα Lossnay δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, φροντίστε να απενεργοποιήσετε το διακόπτη αποζεύξης του ηλεκτρικού πίνακα.</b> (Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, διαρροής ρεύματος ή πυρκαγιάς ως συνέπεια φθοράς της μόνωσης).</p> <p><b>Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (και παιδιά) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν διαθέτουν την απαραίτητη πείρα και γνώσεις, με εξαίρεση τις περιπτώσεις κατά τις οποίες παρέχεται επίβλεψη ή επιτήρηση στη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Προσέχετε τα παιδιά και φροντίστε να μην παίζουν με τη συσκευή. (Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω, από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν διαθέτουν την απαραίτητη πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι τους παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και εξασφαλίζεται το γεγονός ότι κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την απαραίτητη επιτήρηση).</b></p>
---	---	--	--



# Ονομασίες εξαρτημάτων



## Χειρισμός

Η μονάδα Lossnay μπορεί να συνδεθεί στο τηλεχειριστήριο Lossnay (PZ-61DR-E) και σε άλλα συστήματα (City Multi, Mr.Slim, Central controller (MELANS) )

Ακολουθεί η παρουσίαση για τη χρήση του μοντέλου PZ-61DR-E. Για άλλα συστήματα, ανατρέχετε στα αντίστοιχα εγχειρίδια.

### Για σύνδεση ενός τηλεχειριστηρίου Lossnay (PZ-61DR-E)

Αν η λειτουργία της μονάδας Lossnay συνδέεται με τη λειτουργία μιας εξωτερικής συσκευής, όπως μια κλιματιστική μονάδα, η μέθοδος χρήσης θα διαφέρει. Για αυτό, ακολουθήστε τις οδηγίες του παρακάτω πίνακα. Επίσης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης και εγκατάστασης του τηλεχειριστηρίου Lossnay (PZ-61DR-E).

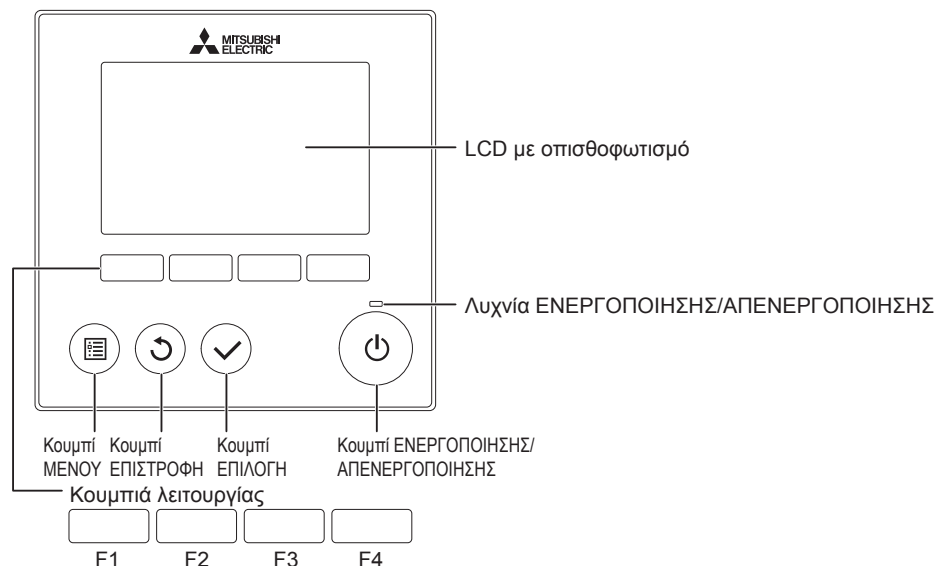
#### <Χωρίς σύνδεση σε εξωτερική συσκευή>

Παράδειγμα συστήματος	Χειρισμός	Λειτουργία
<p>Τροφοδοσία</p> <p>Τηλεχειριστήριο (Προαιρετικά εξαρτήματα) (PZ-61DR-E)</p>	Με χρήση τηλεχειριστηρίου.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Σε περίπτωση χρήσης 2 τηλεχειριστηρίων, προτεραιότητα έχει το τηλεχειριστήριο που χρησιμοποιήθηκε τελευταίο. (Τελευταία εντολή)</li> </ul>

#### <Με σύνδεση σε εξωτερική συσκευή>

<p>Τροφοδοσία</p> <p>Τηλεχειριστήριο (Προαιρετικά εξαρτήματα) (PZ-61DR-E)</p> <p>Τροφοδοσία</p> <p>Εξωτερική συσκευή</p> <p>Διακόπτης χειρισμού για την εξωτερική συσκευή</p>	Αν η εξωτερική μονάδα που έχει συνδεθεί ελέγχει τη λειτουργία ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης αυτής της συσκευής, τότε θα ελέγχει και τη λειτουργία της μονάδας Lossnay.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αν θέλετε να ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΤΕ μόνο τη μονάδα Lossnay ενώ η εξωτερική συσκευή είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ, χειριστείτε την από το τηλεχειριστήριο Lossnay.</li> </ul>
<p>Τροφοδοσία</p> <p>Εξωτερική συσκευή</p> <p>Τροφοδοσία</p> <p>Διακόπτης χειρισμού για την εξωτερική συσκευή</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Η ταχύτητα του ανεμιστήρα έχει οριστεί στην Ταχύτητα ανεμιστήρα 3 ή Ταχύτητα ανεμιστήρα 4.</li> <li>Η λειτουργία εξαερισμού έχει οριστεί σε "Αυτόματη λειτουργία εξαερισμού".</li> </ul>

### ■ Οθόνη και κουμπιά λειτουργίας (PZ-61DR-E)



# Χειρισμός (συνέχεια)

## ■ Ρύθμιση ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ

Η λειτουργία αυτόματου εξαερισμού προσφέρει αυτόματα τον σωστό εξαερισμό για τις συνθήκες του δωματίου. Παρακάτω απεικονίζεται το αποτέλεσμα που θα έχει ο εξαερισμός “παράκαμψης” κάτω από διάφορες συνθήκες.

### 1. Μείωση φορτίου ψύξης

Αν ο αέρας έξω από το κτίριο είναι ψυχρότερος από τον αέρα μέσα στο κτίριο σε περιόδους ψύξης (όπως νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ), ο εξαερισμός “παράκαμψης” θα απορροφήσει τον ψυχρότερο εξωτερικό αέρα και θα μειώσει το φορτίο ψύξης του συστήματος.

### 2. Νυχτερινή λειτουργία

Ο εξαερισμός “παράκαμψης” μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την απελευθέρωση έξω από το κτίριο του ζεστού αέρα που έχει συγκεντρωθεί μέσα στο κτίριο στη διάρκεια της ζεστής καλοκαιρινής περιόδου.

## Συντήρηση

Καθαρίζετε τακτικά τη βρωμιά και τη σκόνη από τα φίλτρα αέρα και τους πυρήνες Lossnay για να αποτρέψετε τις φθορές στη λειτουργία της μονάδας Lossnay.

Οδηγίες: Καθαρίζετε τα φίλτρα αέρα μία φορά το χρόνο.  
(ή όταν στο τηλεχειριστήριο εμφανίζεται η ένδειξη )

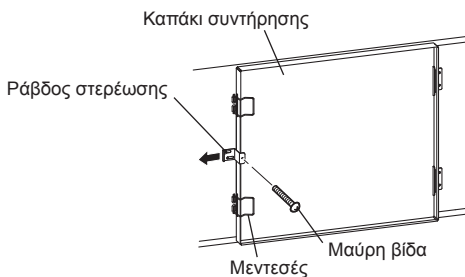
Καθαρίζετε τους πυρήνες Lossnay μία φορά τα δύο χρόνια.  
(Καθαρίζετε τους πυρήνες Lossnay μία φορά το χρόνο, εφόσον είναι εφικτό).

(Η συχνότητα πρέπει να αυξάνεται ανάλογα με την έκταση της βρωμιάς).

## Αφαίρεση εξαρτημάτων

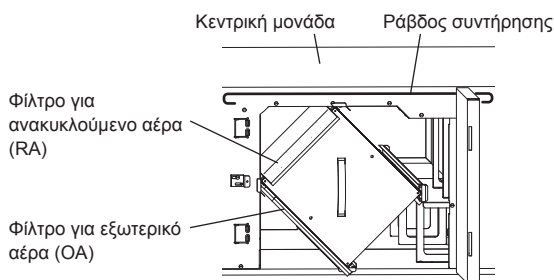
### 1) Καπάκι συντήρησης

1. Αφαιρέστε τη μαύρη βίδα.
2. Σύρετε το εξάρτημα στερέωσης προς την εξωτερική κατεύθυνση.
3. Ανοίξτε τον μεντεσέ.

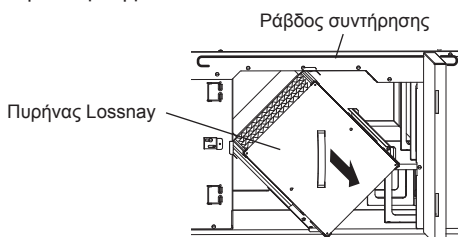


### 2) Φίλτρα αέρα και πυρήνες της μονάδας Lossnay

1. Αφαιρέστε τα μπροστινά φίλτρα από την κεντρική μονάδα.



2. Κρατήστε τις λαβές και αφαιρέστε τους πυρήνες Lossnay από την κεντρική μονάδα.



### 3. Ψύξη δωματίου με εξοπλισμό γραφείου

Στη διάρκεια κρύων περιόδων, ο φρέσκο αέρας μπορεί να απορροφάται και να χρησιμοποιείται ως έχει για την ψύξη των χώρων στους οποίους ανεβαίνει η θερμοκρασία εξαιτίας της χρήσης εξοπλισμού γραφείου.

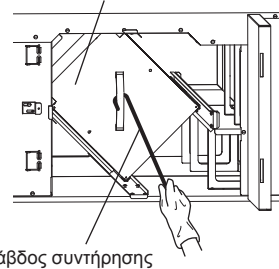
## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Στην περίπτωση του εξαερισμού “παράκαμψης”, η θερμοκρασία του αέρα τροφοδοσίας αυξάνεται ελαφρώς σε σχέση με τη θερμοκρασία του εξωτερικού αέρα εξαιτίας της θερμότητας γύρω από τους αγωγούς ή τους μηχανισμούς της μονάδας.
- Όταν η ρύθμιση έχει οριστεί στη λειτουργία αυτόματου εξαερισμού όσο χρησιμοποιείται η λειτουργία προθέρμανσης, η εξωτερική θερμοκρασία ενδέχεται να ανιχνεύεται ως υψηλότερη και η λειτουργία ενδέχεται να αλλάξει στη λειτουργία παράκαμψης ακόμη και το χειμώνα.

3. Για τις μονάδες LGH-200RVXT-E και LGH-250RVXT-E χρησιμοποιήστε την αποσπώμενη ράβδο συντήρησης για να αφαιρέσετε τρίτους πυρήνες Lossnay.

Μοντέλα	Αριθμός πυρήνων	Αριθμός φίλτρων
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4

Πυρήνας Lossnay



## Καθαρισμός εξαρτημάτων

### 1) Φίλτρα αέρα

Για να αφαιρέσετε την ελαφριά σκόνη χρησιμοποιήστε μια ηλεκτρική σκούπα. Για να αφαιρέσετε την επίμονη βρωμιά, πλύνετε σε ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού με χλιαρό νερό. (κάτω από 40 °C)



## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

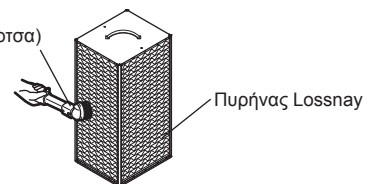
- Μην πλένετε ποτέ τα φίλτρα σε ζεστό νερό και ποτέ μην τα τρίβετε κατά το πλύσιμο.
- Μη στεγνώνετε τα φίλτρα σε φλόγα.

### 2) Πυρήνες Lossnay

Χρησιμοποιήστε μια ηλεκτρική σκούπα για να απορροφήσετε τη σκόνη και τη βρωμιά στην εξωτερική επιφάνεια των πυρήνων Lossnay. Για τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών, χρησιμοποιήστε μόνο μια μαλακή βούρτσα.

## ΜΗΝ πλένετε σε νερό.

Ηλεκτρική σκούπα  
(με συνδεδεμένη βούρτσα)



## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιείτε τις σκληρές κεφαλές της σκούπας. Ενδέχεται να καταστρέψουν την εξωτερική επιφάνεια των πυρήνων Lossnay.
- Οι πυρήνες Lossnay δεν πρέπει να πλένονται ποτέ σε νερό.

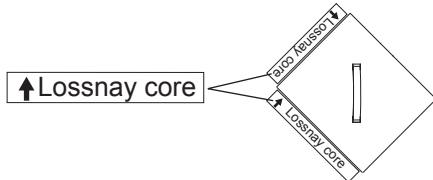


## Συντήρηση (συνέχεια)

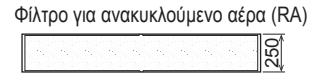
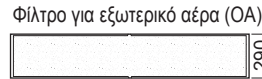
### Συναρμολόγηση μετά τη συντήρηση

Λαμβάνοντας υπόψη τα παρακάτω σημεία, συναρμολογήστε τα εξαρτήματα ακολουθώντας τη σειρά που περιγράφεται για την αφαίρεσή τους προς την αντίθετη κατεύθυνση.

- Τοποθετήστε τον πυρήνα Lossnay με την πλευρά του φίλτρου αέρα στραμμένη προς τα κάτω.
- Το φίλτρο έχει εμπρός και πίσω πλευρά. Επιλέξτε τη σωστή πλευρά του φίλτρου σύμφωνα με το βέλος που υπάρχει στο πλαίσιο του φίλτρου..




- Λάβετε υπόψη τη διαφορά του ύψους ανάμεσα στο φίλτρο εξωτερικού και ανακυκλούμενου αέρα.



Μονάδα (χιλ.)

### Σημείωση

- Αν στο τηλεχειριστήριο υπάρχει η ένδειξη , απενεργοποιήστε την ένδειξη μετά τις εργασίες συντήρησης.

## Προδιαγραφές

Όνομασία μοντέλου	Ρεύμα (A)	Ισχύς εισόδου (W)	Όγκος αέρα		Στατική πίεση		Απόδοση εναλλαγής (%)			Θόρυβος (dB)	Βάρος (kg)
			m <sup>3</sup> /h	(L/S)	Παροχής (Pa)	Εξαγωγής (Pa)	Θερμοκρασία	Ενθαλπία			
								Θέρμανση	Ψύξη		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* Οι παραπάνω τιμές ισχύουν κατά τον εξαερισμό της μονάδας Lossnay όταν η ταχύτητα του ανεμιστήρα έχει οριστεί σε Ταχύτητα ανεμιστήρα 4 κατά την απώλεια πίεσης και τάση 230 V / 50 Hz.

\* Για προδιαγραφές που αφορούν άλλες συχνότητες ή τάσεις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

\* Οι τιμές που παρατίθενται στον πίνακα για το επίπεδο του θορύβου αντιστοιχούν στα επίπεδα που υπολογίστηκαν στο 1,5 μέτρο ακριβώς κάτω από τη μονάδα σε ένα ανηχικό θάλαμο.

\* Η αλλαγή ή η αύξηση του θορύβου μπορεί να παρουσιαστεί ως αποτέλεσμα της λειτουργίας παράκαμψης-αυτόματης λειτουργίας ή της αυτόματης αλλαγής στην ταχύτητα του ανεμιστήρα από τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ή/και άλλων λειτουργιών.

\* Η απόδοση ανταλλαγής θερμότητας (%) βασίζεται στις χειμερινές συνθήκες.

\* Η Mitsubishi Electric μετρά τα προϊόντα σύμφωνα με το βιομηχανικό πρότυπο της Ιαπωνίας (JIS B 8628), ως εκ τούτου οι καμπύλες P-Q υπολογίζονται βάσει των μεθόδων που ορίζονται από το επιμελητήριο.

\* Οι μετρήσεις που πραγματοποιούνται στο εργοστάσιο με τη μέθοδο του σωλήνα pitot μπορούν να παρουσιάζουν απόκλιση από τη δοκιμή JIS σε συνθήκες δωματίου της τάξης του 20%. Αν το σημείο μέτρησης βρίσκεται κοντά σε πηγές δημιουργίας έντασης, όπως λυγίσματα, συσπάσεις, ρυθμιστές κ.λπ., είναι δύσκολο να υπολογιστεί σωστά ο όγκος του αέρα. Για τη σωστή μέτρηση, συστήνεται η χρήση ενός ευθύ αγωγού με μήκος μεγαλύτερο από 10D (D = διάμετρος του αγωγού ή αντίστοιχο) από την πηγή της έντασης. Η μέτρηση στο εργοστάσιο πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με την οδηγία BSRIA (Commissioning Air System. Application procedures for buildings AG3/89.3(2001))

## Συντήρηση και διάρκεια ζωής


Τα εξαρτήματα που παρατίθενται παρακάτω συνιστούν ανταλλακτικά service. Συνιστάται τακτικός έλεγχος και τακτική αντικατάσταση ή αντικατάσταση σε περίπτωση βλάβης. Επιπλέον, τα έξοδα για τα ανταλλακτικά και οι εργασίες αντικατάστασης χρεώνονται στους πελάτες.

- Μηχανισμός
- Πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος
- Πυρήνας Lossnay (περίπου 10 χρόνια υπό την προϋπόθεση ότι η συντήρηση πραγματοποιείται τις προβλεπόμενες χρονικές περιόδους).
- Φίλτρο αέρα (περίπου 5 χρόνια υπό την προϋπόθεση ότι η συντήρηση πραγματοποιείται τις προβλεπόμενες χρονικές περιόδους).

## Εξυπηρέτηση μετά την πώληση

Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας σχετικά με την εξυπηρέτηση που παρέχεται για αυτό το προϊόν Lossnay.

Αν ακούσετε περιέργους ήχους, αν δεν εξέρχεται αέρας ή αν παρουσιαστεί οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, απενεργοποιήστε την τροφοδοσία του ρεύματος και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για το κόστος ελέγχου και τις εργασίες αποκατάστασης.

<b>Ενδεδειγμένος έλεγχος</b> 	<b>Ελέγξτε τη μονάδα σας για καλύτερη εξυπηρέτηση!</b>	<b>Διακοπή λειτουργίας.</b> Απενεργοποιήστε τη μονάδα. Στη συνέχεια, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο για να αποτρέψετε ενδεχόμενη βλάβη. Ο αντιπρόσωπος πρέπει να εκτιμήσει το κόστος.
	<b>Μήπως παρατηρήσατε;</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ο ανεμιστήρας δεν δουλεύει όταν η μονάδα είναι ενεργοποιημένη.</li><li>• Μη φυσιολογικός θόρυβος ή δονήσεις όσο η μονάδα δουλεύει.</li><li>• Αργές ή μη φυσιολογικές περιστροφές. (Οι μηχανισμοί είναι εξαρτήματα που απαιτούν συντήρηση).</li><li>• Οσμή καμένου.</li><li>• Φθαρμένο ή κατεστραμμένο τμήμα εγκατάστασης.</li></ul>	

# Вентилятор Lossnay с возвратом тепла

МОДЕЛИ:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Руководство по эксплуатации (для пользователя)







Для обеспечения надлежащей и безопасной эксплуатации предварительно внимательно прочитайте это руководство.

**Не пытайтесь самостоятельно устанавливать изделие.**



### Меры предосторожности

Нижеприведенные обозначения означают, что несоблюдение описанных ниже мер предосторожностей может привести к смерти или серьезной травме.

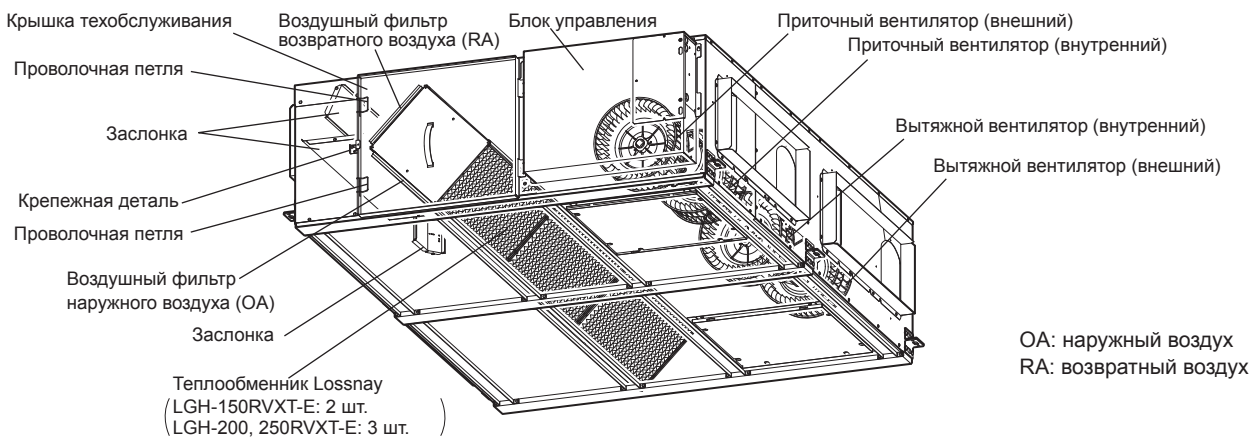
#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

 Запрещено	<p><b>Не включайте и не выключайте изделие в присутствии горючего газа.</b> (Оно может загореться или привести к взрыву от искр, образующихся в электрическом контакторе.) Откройте окна для проветривания.</p>	 Запрещено пользоваться мокрыми руками	<p><b>Не прикасайтесь мокрыми руками.</b> (Это может привести к поражению электрическим током.)</p>
 Не разбирать	<p><b>Изменение и разборка запрещены.</b> (Это может привести к пожару, поражению электрическим током или травме.)</p>	 Необходимо следовать приведенным инструкциям.	<p><b>Используйте указанный источник электропитания с необходимым уровнем напряжения.</b> (Использование ненадлежащего источника питания может привести к пожару или поражению электрическим током.)</p> <p><b>Перед началом технического обслуживания убедитесь в том, что разъединитель источника питания на распределительной панели отключен.</b> (Если он включен, это может привести к поражению электрическим током или травме.)</p> <p><b>В случае обнаружения аномальных условий (например, запаха горелой изоляции и т. п.) прекратите эксплуатацию, переведите разъединитель источника питания на распределительной панели в выключенное положение и обратитесь к дилеру.</b> (Продолжение эксплуатации в таких условиях может привести к поражению электрическим током, возгоранию или повреждению.)</p>
 Не подвергать воздействию влаги	<p><b>Не допускаете попадания воды на изделие или контроллер дистанционного управления.</b> (Это может привести к поражению электрическим током.)</p>		
 Не прикасаться	<p><b>Не вставляйте пальцы или палочки в отверстия забора или выпуска воздуха во время работы изделия.</b> (Несоблюдение этого предостережения может привести к травме.)</p>		

#### ВНИМАНИЕ

 Запрещено	<p><b>Не устанавливайте нагревательный прибор в месте, где он подвержен прямому воздействию потока воздуха из блока Lossnay.</b> (В результате неполного сгорания может произойти несчастный случай.)</p> <p><b>Не используйте в режиме «BY-PASS» при обогреве помещения зимой.</b> (С изделия может капать конденсат, который намочит поверхность потолка.)</p> <p><b>Не используйте изделие в месте, подверженном влиянию высокой температуры (40 °C или выше), пламени или в местах с большой концентрацией паров.</b> (Это может привести к пожару.)</p> <p><b>Запрещается эксплуатация в таких местах, как химический завод, где образуются опасные газы, например, кислотные газы, щелочные газы, пары органических растворителей, испарения красок или газы, содержащие коррозионные компоненты.</b> (Это может привести к неисправности.)</p>	 Необходимо следовать приведенным инструкциям.	<p><b>Надежно устанавливайте детали после технического обслуживания.</b> (При падении деталей можно получить травму.)</p> <p><b>При проведении работ по техническому обслуживанию используйте перчатки.</b> (Это может привести к травме.)</p> <p><b>Если изделие Lossnay не используется в течение продолжительного времени, убедитесь в том, что разъединитель источника питания на распределительной панели питания отключен.</b> (Это может привести к поражению электрическим током, утечке электропитания или пожару в результате ухудшения изоляции.)</p> <p><b>Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами, без достаточных знаний и опыта, за исключением случаев, когда устройство используется под присмотром или руководством человека, ответственного за безопасность таких лиц. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.</b> (Данное устройство могут использовать дети не младше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами, без достаточных знаний и опыта под присмотром или руководством, обеспечивающим безопасное использование устройства и понимание связанных с ним опасностей. Детям запрещается играть с устройством. Детям запрещается проводить техническое обслуживание без присмотра.)</p>
--	---	--	---

## Название деталей



## Эксплуатация

Блок Lossnay можно подключить к контроллеру дистанционного управления Lossnay (PZ-61DR-E) и другим системам (City Multi, Mr.Slim, центральный контроллер (MELANS)) Последующее описание приведено для PZ-61DR-E. Для других систем обратитесь к их соответствующим руководствам.

### Для подключения контроллера дистанционного управления Lossnay (PZ-61DR-E)

Если работа блока Lossnay связана с работой такого внешнего устройства, как кондиционер воздуха, порядок использования будет отличаться, поэтому выполняйте операции в соответствии с приведенной ниже таблицей. Кроме того, прочитайте руководство по установке и руководство пользователя контроллера дистанционного управления Lossnay (PZ-61DR-E).

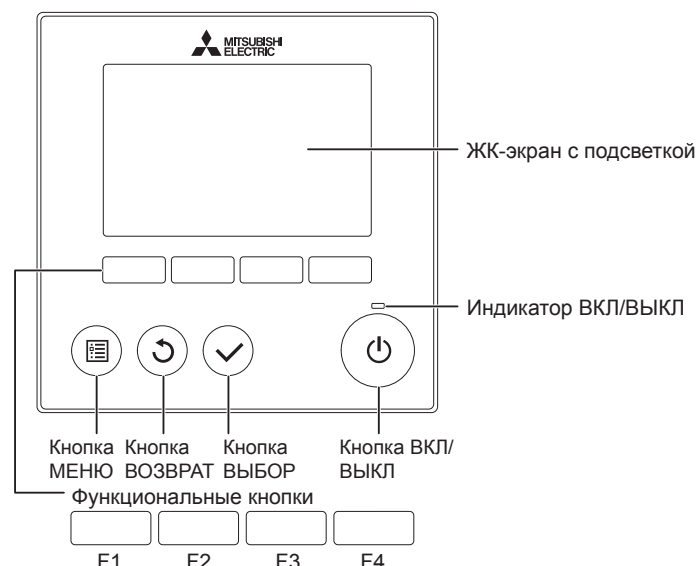
#### <Без подключения к внешнему устройству>

Пример системы	Эксплуатация	Функция
<p>Контроллер дистанционного управления (дополнительные принадлежности) (PZ-61DR-E)</p>	Управляйте с помощью контроллера дистанционного управления.	<ul style="list-style-type: none"> <li>При использовании 2 контроллеров дистанционного управления последний контроллер будет иметь приоритет. (Последняя команда)</li> </ul>

#### <С подключением к внешнему устройству>

<p>Контроллер дистанционного управления (дополнительные принадлежности) (PZ-61DR-E)</p>	Если внешнее устройство подключено, функция «вкл./выкл.» данного устройства также будет управлять работой блока Lossnay.	<ul style="list-style-type: none"> <li>При необходимости независимого ВКЛЮЧЕНИЯ блока Lossnay при ВЫКЛЮЧЕННОМ внешнем устройстве управляйте блоком с помощью контроллера дистанционного управления Lossnay.</li> <li>Скорость вентилятора будет равна скорости вентилятора 3 или скорости вентилятора 4.</li> <li>В качестве режима вентиляции используется «автоматический режим вентиляции».</li> </ul>

### ■ Дисплей и функциональные кнопки (PZ-61DR-E)



# Эксплуатация (продолжение)

## ■ Режим АВТОМАТИЧЕСКОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ

Режим автоматической вентиляции автоматически обеспечивает надлежащую вентиляцию для имеющихся в помещении условий. Ниже описана работа «обходной» вентиляции в различных условиях.

### 1. Снижает тепловую нагрузку

Если наружный воздух прохладнее воздуха в здании в сезон охлаждения (например, рано утром или ночью), «обходная» вентиляция будет использовать более прохладный наружный воздух и снижать тепловую нагрузку на систему.

### 2. Ночная очистка

«Обходная» вентиляция может применяться для вывода теплого воздуха, который накопился в здании в течение летнего сезона.

3. Охлаждение помещений для офисного оборудования  
В течение холодного сезона можно забирать свежий воздух и использовать его для охлаждения помещений, в которых температура поднялась вследствие использования офисного оборудования.


### ⚠ ВНИМАНИЕ

● В случае «обходной» вентиляции температура приточного воздуха будет немного выше температуры наружного воздуха вследствие его нагрева в трубопроводах или возле двигателей блока.

● В режиме автоматической вентиляции с применением функции предварительного подогрева температура наружного воздуха может определяться как более высокая, и режим может переключаться на обходной даже зимой.

## Техническое обслуживание

Регулярно удаляйте всю пыль и грязь с воздушных фильтров и теплообменников Lossnay, чтобы предотвратить ухудшение характеристик блока Lossnay.

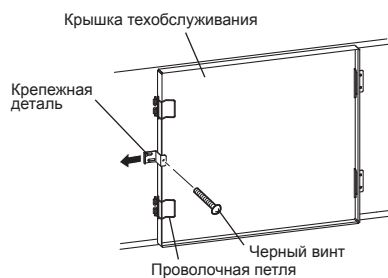
Рекомендации: Очищайте воздушные фильтры раз в год (или при появлении индикации  на контроллере дистанционного управления).

Очищайте теплообменники Lossnay раз в два года. (По возможности очищайте теплообменники Lossnay раз в год.) (В зависимости от концентрации пыли частоту, возможно, потребуется увеличить.)

## Снятие деталей

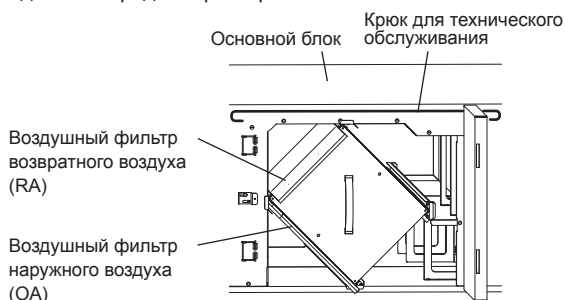
### 1) Крышка техобслуживания

1. Отверните черный винт.
2. Отодвиньте крепежную деталь в сторону.
3. Откройте проволочную петлю.



### 2) Воздушные фильтры и теплообменники Lossnay

1. Удалите передние фильтры с основного блока.



2. Возьмитесь за ручку и вытяните теплообменники Lossnay из основного блока.



3. В моделях LGH-200RVXT-E и LGH-250RVXT-E для демонтажа теплообменников третьего блока Lossnay используйте крюк для технического обслуживания.

Модель	Количество теплообменников	Количество фильтров
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4



## Очистка деталей

### 1) Воздушные фильтры

Для удаления осевшей пыли воспользуйтесь пылесосом. Для удаления въевшейся грязи промойте слабым раствором мощного средства и теплой водой (не выше 40 °C).



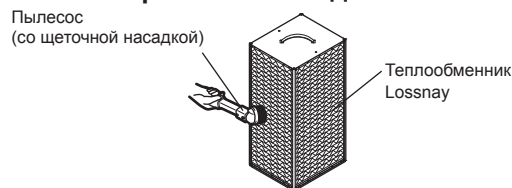
### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Не промывайте фильтры горячей водой и не трите их при очистке.
- Не сушите фильтры возле огня.

### 2) Теплообменники Lossnay

Воспользуйтесь пылесосом, чтобы удалить пыль и грязь с внешних поверхностей теплообменников Lossnay. Для очистки внешних поверхностей используйте только щетку с мягкой щетиной.

**НЕ промывайте водой.**



### ⚠ ВНИМАНИЕ

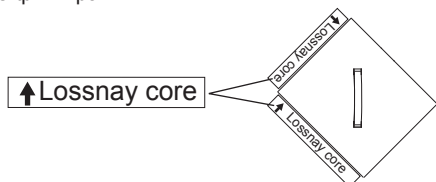
- Не используйте жесткий наконечник пылесоса. Им можно повредить внешние поверхности теплообменников Lossnay.
- Ни при каких обстоятельствах не промывайте теплообменники Lossnay в воде.

## Техническое обслуживание (продолжение)

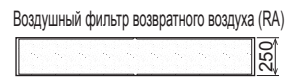
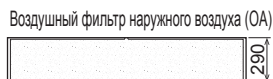
### Сборка после технического обслуживания

Соберите детали, выполнив операции разборки в обратной последовательности, учитывая следующее:

- поставьте теплообменник Lossnay так, чтобы сторона с воздушными фильтрами находилась внизу;
- У фильтра есть передняя и задняя стороны. Установите фильтр правильной стороной, обозначенной стрелкой на раме фильтра.




- Учитывайте разницу высоты фильтров наружного и возвратного воздуха.



Ед. изм. (мм)

#### Примечание

- Если на контроллере дистанционного управления отображается индикация , отключите индикацию после проведения технического обслуживания.

## Технические характеристики

Модель	Рабочий ток (А)	Потребляемая мощность (W)	Объем воздуха		Статическое давление		КПД теплообмена (%)			Уровень шума (dB)	Масса (kg)
			(м <sup>3</sup> /h)	(L/S)	Приточный (Pa)	Вытяжной (Pa)	Температура	Энтальпия			
								Обогрев	Охлаждение		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* Приведенные выше значения указаны для вентиляции Lossnay при скорости вентилятора 4, номинальной потере давления, напряжении питания 230 В и частоте 50 Гц.

\* Для получения информации о характеристиках при других частотах или напряжениях обратитесь к дилеру.

\* Значения, приведенные в таблице для уровня шума, указывают уровни, измеренные на расстоянии 1,5 м непосредственно под блоком в безэховой камере.

\* Уровень шума может изменяться или увеличиваться при активной функции обхода/автоматической работы, автоматическом изменении скорости вентилятора по таймеру и/или использовании других функций.

\* КПД теплообмена (%) указан для зимы.

\* Компания Mitsubishi Electric проводит измерения характеристик изделий в соответствии с промышленным стандартом Японии (JIS B 8628), поэтому кривые P-Q получены методом камеры.

\* Измерения на месте ввода в эксплуатацию методом трубки Пито могут отличаться от измерений, полученных в испытательной камере согласно JIS, на 20 %. Если место измерения находится вблизи таких источников турбулентности, как изгибы, сужения, заслонки и т. п., точное измерение объема воздуха будет затруднено. Для получения точных значений рекомендуется проводить измерения на расстоянии более 10D (D=диаметр трубопровода или аналогичный размер) от источника турбулентности. Таким образом, измерения на месте эксплуатации должны быть проведены в соответствии с рекомендациями BSRIA (Ввод системы кондиционирования воздуха в эксплуатацию. Применимые процедуры для зданий AG3/89.3(2001))

## Техническое обслуживание и срок эксплуатации


Ниже перечислены детали, для которых необходимо техническое обслуживание. Обязательно проводите регулярную проверку и замену деталей, также замена необходима при их поломке. Также необходимо отметить, что затраты на детали и работы по замене оплачиваются клиентами.

- двигатель;
- печатная плата;
- теплообменник Lossnay (приблизительно 10 лет при условии проведения планового технического обслуживания);
- воздушный фильтр (приблизительно 5 лет при условии проведения планового технического обслуживания).

## Послепродажное обслуживание

Для получения информации о послепродажном обслуживании данного изделия Lossnay обратитесь к дилеру.

Если слышен необычный шум, воздух не подается или имеются другие проблемы, отключите питание и обратитесь к дилеру. Для получения информации о стоимости проверки или ремонта обратитесь к дилеру.

<b>Тщательная проверка</b> 	<b>Проверьте, что блок функционирует нормально!</b>		<b>Прекратите эксплуатацию.</b>	Выключите блок. После этого обратитесь к дилеру во избежание возникновения неисправности или опасности. Дилер должен оценить возможную стоимость.
	Если вы заметили	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Вентилятор не работает при включении блока.</li> <li>● При работе блока слышны необычные шумы или наблюдается вибрация.</li> <li>● Низкая или непостоянная скорость вращения. (Двигатели требуют технического обслуживания.)</li> <li>● Запах гари.</li> <li>● Коррозия или повреждение части изоляции.</li> </ul>		



# Lossnay Enerji Kazanımlı Havalandırıcı

MODELLER:

LGH-150RVXT-E

LGH-200RVXT-E

LGH-250RVXT-E

## Çalıştırma Talimatları

(Kullanıcı için)







Doğru ve güvenli kullanım için lütfen bu kılavuzu çalıştırma öncesinde dikkatle okuyun.

**Ürünü kendi başınıza monte etmeye çalışmayın.**



### Güvenlik önlemleri

Aşağıdaki işaretler, aşağıda açıklanan önlemlere dikkat edilmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanmaya yol açılabileceğini gösterir.

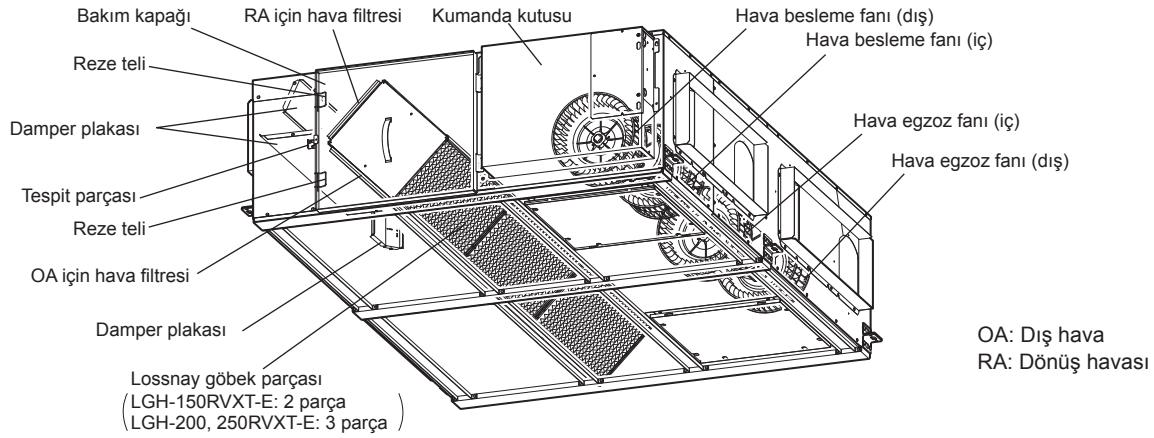
#### ! UYARI

 Yasak	<b>Alev alıcı gaz sızıntısı olduğunda üniteyi açık ya da kapalı konuma getirmeyin.</b> (Elektrik kontaktöründen çıkan kıvılcımlarla alev alabilir veya patlamaya neden olabilir.) Havalandırmak için pencereleri açın.	 Islak el yasaktır	<b>Islak elle çalıştırmayın.</b> (Elektrik çarpmasıyla sonuçlanabilir.)
 Parçalarına ayırmayın	<b>Üzerinde değişiklik yapmayın veya parçalarına ayırmayın.</b> (Yangın, elektrik çarpması veya yaralanmaya neden olabilir.)	 Verilen talimatlara uyulmalıdır.	<b>Belirlenmiş güç beslemesi ve voltajını kullanın.</b> (Yanlış güç beslemesi kullanılması yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.) <b>Bakıma başlamadan önce güç dağıtım panelinde bulunan güç kaynağı kesicinin kapatıldığından emin olun.</b> (Açık olursa elektrik çarpması veya yaralanmaya neden olabilir.) <b>Anormal koşullar (yanık kokusu veya başkaları) gözlemlenirse, işletimi durdurun, güç dağıtım panelinde bulunan güç kaynağı kesiciyi kapatın ve satıcınıza başvurun.</b> (Bu tür koşullar altında kullanımın sürdürülmesi elektrik çarpması, yangın veya hasara neden olabilir.)
 Islatmayın	<b>Ünite veya uzaktan kumandaya su sürmeyin.</b> (Elektrik çarpmasıyla sonuçlanabilir.)		
 Dokunmayın	<b>Ürün çalışırken hava giriş ve çıkışına parmaklarınızı veya çubuk türü şeyler sokmayın.</b> (Bu uyarıyı dikkate almamak yaralanmalara neden olabilir.)		

#### ! DİKKAT

 Yasak	<b>Yanan bir cihazı doğrudan Lossnay ünitesinden gelen esintiye maruz kalan bir yere yerleştirmeyin.</b> (Tam olmayan yanma sonucunda bir kazaya neden olabilir.) <b>Kışın oda ısıtılırken "BAYPAS" ile çalıştırmayın.</b> (Yoğuşma suyu üniteden damlayabilir ve tavan yüzeyini ıslatabilir.) <b>Yüksek sıcaklıklara (40 °C veya daha yüksek), çıplak alevlere maruz kalan bir yerde veya yoğun dumanların olduğu ortamda kullanmayın.</b> (Yangına neden olabilir.) <b>Asitli gazlar, alkalik gazlar, organik çözücü buharları, boya buharları veya aşındırıcı bileşenler içeren gazlar gibi zararlı gazların üretildiği örneğin kimyasal fabrikası gibi bir ortamda kullanmayın.</b> (Arızalı çalışabilir.)	 Verilen talimatlara uyulmalıdır.	<b>Bakımdan sonra parçaları güvenli bir şekilde takın.</b> (Parçalar düşerse yaralanmaya neden olabilir.) <b>Bakım sırasında eldiven takın.</b> (Yaralanmaya neden olabilir.) <b>Lossnay uzun süreliğine kullanılmayacağı zaman güç dağıtım panelinde bulunan güç kaynağı kesicinin kapatıldığından emin olun.</b> (Kalite kaybına uğramış izolasyon sonucunda elektrik çarpmasına, enerji kaçığına veya yangına neden olabilir.) <b>Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kimse tarafından cihazın kullanımıyla ilgili nezaret veya talimat sağlanmadıkça düşük fiziksel, duyuşal veya zihni yeteneklere sahip veya deneyimden ve bilgiden yoksun kişilerin (çocuklar dahil) kullanımına yönelik değildir. Cihazla oynamadıklarının garantiye alınması için çocuklar gözetim altında bulundurulmalıdır.</b> (Cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili nezaret veya talimat sağlanır ve doğabilecek tehlikeleri anladıkları takdirde bu cihaz, 8 yaşındaki ve daha büyük çocuklar ve düşük fiziksel, duyuşal veya zihni yeteneklere sahip ya da deneyimden ve bilgiden yoksun kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamamaları gerekir. Temizlik ve kullanıcı bakımının nezaret olmadan çocuklar tarafından yapılmaması gerekir.)
--	---	---	--

## Parçaların isimleri



## Çalıştırma

Lossnay, Lossnay uzaktan kumanda (PZ-61DR-E) ve diğer Sistemlerle (City Multi, Mr.Slim, Merkezi kontrol birimi (MELANS) ) bağlanabilir

Aşağıda PZ-61DR-E kullanımı gösterilmiştir. Lütfen diğer sistemler için kılavuzlara bakın.

### Lossnay uzaktan kumanda (PZ-61DR-E) bağlantısı için

Lossnay'ın çalışması klima gibi harici bir cihazın çalışması ile bağlantılı hale getirilirse, kullanım yöntemi değişecektir, bu nedenle uygun çalıştırmayı aşağıdaki tabloya göre gerçekleştirin. Aynı zamanda, lütfen Lossnay uzaktan kumanda (PZ-61DR-E) kullanıcı kılavuzuna da bakın.

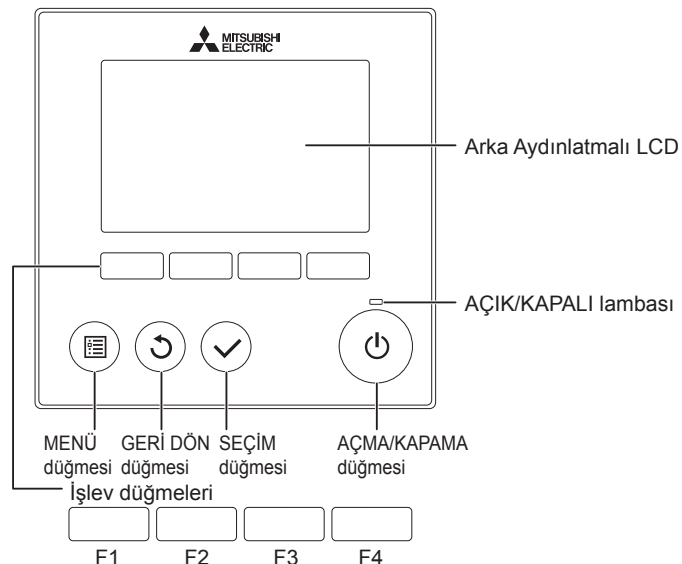
#### <Harici bir cihaza bağlı değil>

Sistem örneği	Çalıştırma	Fonksiyon
<p>Lossnay Uzaktan Kumanda (Opsiyonel parçalar) (PZ-61DR-E)                      Cebri Besleme</p>	Uzaktan kumandayı kullanarak çalıştırın.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eğer 2 uzaktan kumanda kullanılırsa, kullanılan son kumandanın önceliği vardır. (Son Komut)</li> </ul>

#### <Harici bir cihaza bağlı>

<p>Lossnay Uzaktan Kumanda (Opsiyonel parçalar) (PZ-61DR-E)                      Cebri Besleme Harici cihaz Harici cihaz için çalışma anahtarı</p>	Harici bir cihaza bağlı ise bu cihazın "Açma/ Kapama" fonksiyonu aynı zamanda Lossnay çalışmasını da kontrol edecektir.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Harici cihaz KAPALI iken Lossnay'ı tek başına açmak isterseniz bu işlemi Lossnay uzaktan kumanda ile yapın.</li> </ul>
<p>Lossnay Cebri Besleme Harici cihaz Harici cihaz için çalışma anahtarı</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Fan hızı açık Fan hızı 3 veya Fan hızı 4.</li> <li>Havalandırma modu "Otomatik Havalandırma Modu" şeklindedir.</li> </ul>

### ■ Ekran ve İşlev düğmesi (PZ-61DR-E)



## Çalıştırma (devam)

### ■ OTOMATİK HAVALANDIRMA ayarı

Otomatik havalandırma modu otomatik olarak odadaki şartlar için doğru havalandırmayı sağlar. Aşağıda "Baypas" havalandırmanın çeşitli koşullar altında oluşturacağı etki gösterilmiştir.

#### 1. Soğutma yükünü azaltır

Soğutma sezonu sırasında dışarıdaki hava içerideki havadan daha soğuksa (sabah erken veya gece olduğu gibi), "Baypas" havalandırma daha serin dış havayı çekerek sistem üzerindeki soğutma yükünü azaltacaktır.

#### 2. Gece tahliyesi

"Baypas" havalandırma, sıcak yaz sezonu sırasında iş merkezindeki binalarda biriken sıcak havayı bina içinden tahliye etmek için kullanılabilir.

#### 3. Ofis donanım odası soğutma

Soğuk sezon sırasında, ofis donanımlarının kullanılmasından dolayı sıcaklığın yükseldiği yerlerde içeriye taze hava çekilerek odaların soğutulması için olduğu gibi kullanılabilir.


#### ⚠ DİKKAT

- "Baypas" havalandırma olması halinde, kanallar veya ünite motorları etrafındaki ısı etkisinden dolayı besleme havasının sıcaklığı dış hava sıcaklığından biraz yüksek olur.
- Ön ısıtıcı fonksiyonu kullanılırken otomatik havalandırma ayarlandığında, dış hava sıcaklığı daha yüksek algılanabilir ve kışın dahi mod değişerek baypas moduna geçebilir.

## Maintenance (Bakım)

Lossnay fonksiyonlarındaki bir gerilemeyi önlemek için hava filtreleri ve Lossnay göbek parçaları üzerindeki tüm toz ve kiri düzenli aralıklarla temizleyin.

Kılavuz kural: Hava filtrelerini yılda bir kez temizleyin.

(ya da uzaktan kumanda üzerinde  gösterildiğinde)

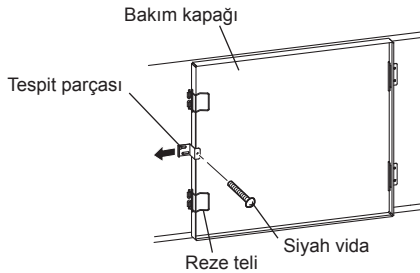
Lossnay göbek parçalarını iki yılda bir kez temizleyin. (Mümkünse Lossnay göbek parçalarını yılda bir kez temizleyin.)

(Kirlilik miktarına bağlı olarak sıklık artırılmalıdır.)

### Parçaların sökülmesi

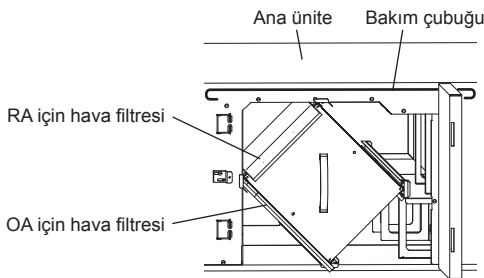
#### 1) Bakım kapağı

1. Siyah vidayı sökün.
2. Tespit parçasını dış tarafa kaydırın.
3. Reze telini açın.

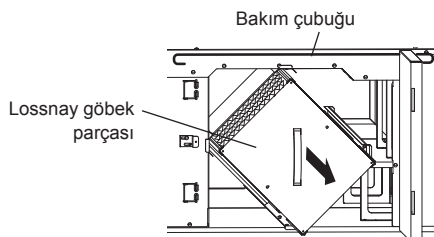


#### 2) Hava filtreleri ve Lossnay göbek parçaları

1. Ana üniteden ön filtreleri çıkarın.

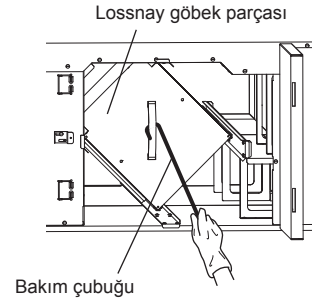


2. Kulptan tutun ve Lossnay göbek parçalarını ana üniteden çekip çıkarın.



3. LGH-200RVXT-E ve LGH-250RVXT-E'de Lossnay göbek parçalarını çıkarmak için iliştilen bakım çubuğunu kullanın.

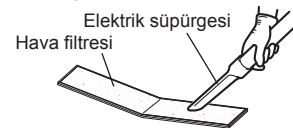
Model adı	Göbek parçalarının sayısı	Filtrelerin sayısı
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4



### Parçaların temizlenmesi

#### 1) Hava filtreleri

Hafif tozu temizlemek için elektrik süpürgesi kullanın. İnatçı kiri temizlemek için yumuşak bir deterjan ve ılık su çözeltisinde yıkayın. (40°C altında)



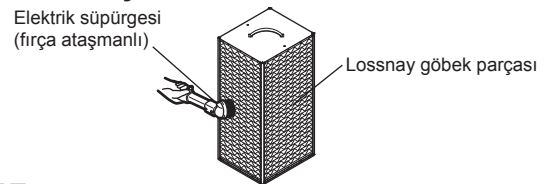
#### ⚠ DİKKAT

- Hiçbir zaman filtreleri çok sıcak suda yıkamayın ve asla ovalayarak yıkamayın.
- Filtreleri aleve maruz bırakarak kurutmayın.

#### 2) Lossnay göbek parçaları

Lossnay göbek parçalarının açıkta olan yüzeylerindeki toz ve kiri çekmek için bir elektrik süpürgesi kullanın. Sadece açıkta kalan yüzey alanlarını temizlemek için yumuşak bir fırça kullanın.

#### Suyla YIKAMAYIN.



#### ⚠ DİKKAT

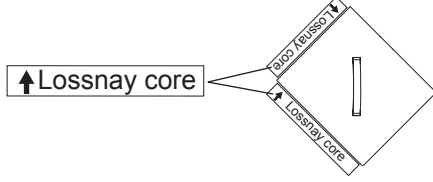
- Elektrik süpürgesinin sert emme ucunu kullanmayın. Lossnay göbek parçalarının açıktaki yüzeylerine zarar verebilir.
- Hiçbir şekilde Lossnay göbek parçaları suyla yıkanmamalıdır.

## Bakım (devam)

### Bakım sonrası montaj

Aşağıdaki noktaları akıldan çıkarmadan parçaları sökme sırasının tersiyle takın.

- Lossnay göbek parçasını hava filtresi tarafı aşağı gelecek şekilde düzenleyin.
- Filtrenin ön ve arka tarafı vardır. Filtre çerçevesinde bulunan oka göre filtrenin doğru tarafını ayarlayın.

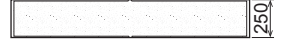


- Dış hava filtresi ile dönüş hava filtresi arasındaki filtre yükseklik farkına dikkat edin.

OA için hava filtresi



RA için hava filtresi



Birim: mm

### Not

- Eğer uzaktan kumandada  gösteriliyorsa, bakımdan sonra gösterimi kapatın.

## Teknik Özellikler

Model adı	Çalışma akımı (A)	Giriş gücü (W)	Hava debisi		Statik basınç		Değişim verimi (%)			Gürültü (dB)	Ağırlık (kg)
			(m <sup>3</sup> /h)	(L/S)	Besleme (Pa)	Egzoz (Pa)	Sıcaklık	Entalpi			
								Isıtma	Soğutma		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* Yukarıdaki değerler fan hızı ayarı Fan hızı 4 yapıldığında Lossnay havalandırma sırasında anma basınç kaybı ve 230 V / 50 Hz için geçerlidir.

\* Diğer frekans ve voltajlardaki spesifikasyonlar için satıcınıza başvurun.

\* Tabloda gürültü seviyesi için verilen değerler yankısız bir odada ünitenin hemen 1,5 metre altında ölçülen seviyeleri yansıtır.

\* Zamanlayıcı ayarı ve/veya başka fonksiyonlar vasıtasıyla Baypas-Otomatik fonksiyon veya Otomatik fan hızı değişikliği yüzünden gürültüde değişim veya artış meydana gelebilir .

\* Sıcaklık Değişim verimi (%) kış koşullarını esas alır.

\* Mitsubishi Electric ürünleri Japon Sanayi Standartı (JIS B 8628) uyarınca ölçer, bu nedenle P-Q eğrileri oda yöntemiyle ölçülmüştür.

\* Montaj yerinde pitot tüpü yöntemiyle yapılan işletmeye alma ölçümlerinde JIS test odası koşullarına göre %20'ye varan değişiklikler olabilir. Ölçüm noktası dirsekler, daralmalar ve damperler vb. gibi türbülans kaynaklarına yakın olursa, hava debisinin doğru bir şekilde ölçülmesi zordur. Doğru ölçüm için türbülans kaynağından 10D (D=kanal çapı veya eşdeğeri) değerinden daha fazla bir düz kanal uzunluğu önerilir. Bu nedenle montaj yerindeki ölçüm BSRIA yönergesi uyarınca yapılmalıdır (Hava Sistemi İşletmeye Alma. Binalar için uygulama prosedürleri AG3/89.3(2001))

## Bakım ve ömür


Aşağıda listelenen parçalar servis parçalarıdır. Düzenli kontrol ve düzenli değiştirme ya da bozuldukları zaman değiştirme yapılması gerekir. Buna ek olarak, parça ve değiştirme işçilik giderleri müşteriden tahsil edilir.

- Motor
- Baskı devre kartı
- Lossnay göbek parçası (Belirtilen periyotlarda bakım ile yaklaşık 10 yıl.)
- Hava filtresi (Belirtilen periyotlarda bakım ile yaklaşık 5 yıl)

## Satış sonrası servis

Bu Lossnay ürünü için sağlanan satış sonrası servis ile ilgili olarak satıcınıza ile görüşün.

Garip sesler duyarsanız, hava üflenmezse veya başka bir sorun olursa, gücü kapatın ve satıcınıza başvurun. Kontrol veya onarım işlemi ücretleri ile ilgili olarak satıcınızla görüşün.

Özenli inceleme	Ünitenizin iyi çalıştığını inceleyin!
	<p>Dikkatinizi çekti mi?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ünite açıldığında fan çalışmıyor.</li><li>• Ünite çalıştığı sırada anormal gürültü veya titreşimler.</li><li>• Gecikmeli veya düzensiz dönüşler. (Motorlar bakım gerektiren elemanlardır.)</li><li>• Yanık kokusu.</li><li>• Korozyona uğramış veya hasar görmüş montaj kısmı.</li></ul>
	<p><b>Çalışmayı durdurun.</b></p> <p>Üniteyi kapatın. Ardından, arıza veya tehlike önlemi için satıcınıza başvurun. Satıcı olası maliyeti değerlendirmelidir.</p>

# Rekuperční ventilátor Lossnay

MODELÝ:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Návod k obsluze

(Pro uživatele)

Před použitím si pečlivě přečtete tuto příručku, aby byla zajištěna její řádná a bezpečná funkce zařízení.

**Nepokoušejte se výrobek instalovat vlastními silami.**



### Bezpečnostní opatření

Následující symboly upozorňují, že při nedodržení níže uvedených pokynů může dojít k vážnému nebo smrtelnému zranění.

#### VÝSTRAHA

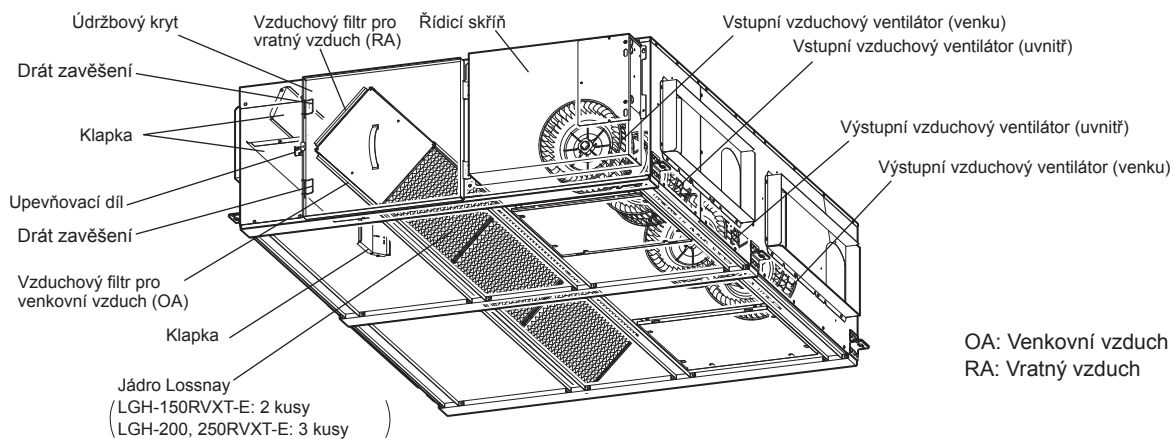
 Zakázáno	<p><b>Při úniku hořlavého plynu jednotku nezapínejte ani nevypínejte.</b> (Mohlo by dojít k požáru nebo výbuchu z důvodu vzniku jisker na elektrickém jističi.) Otevřete okna a odvětrejte prostor.</p>	 Zákaz manipulace mokřými rukama	<p><b>Zařzení neobsluhujte mokřými rukama.</b> (Mohlo by dojít k úderu elektrickým proudem.)</p> <p><b>Používejte určený zdroj napájení a napětí.</b> (Při použití nesprávného zdroje napájení může vzniknout požár nebo dojít k úderu elektrickým proudem.)</p> <p><b>Před zahájením údržby nezapomeňte vypnout spínač napájení na elektrickém rozvaděči.</b> (Pokud zůstane zapnutý, může dojít k úderu nebo úrazu elektrickým proudem.)</p> <p><b>Zpozorujete-li jakékoli neobvyklé projevy (zápach spáleniny atp.), přerušete provoz, vypněte spínač na elektrickém rozvaděči a situaci prodiskutujte s prodejcem.</b> (Další používání za těchto podmínek může způsobit úder elektrickým proudem, požár nebo poškození.)</p>
 Zařzení nerozebírejte	<p><b>Nerozebírejte zařízení ani na něm neprovádějte úpravy.</b> (Mohlo by dojít k požáru, úderu elektrickým proudem nebo jinému zranění.)</p>	 Dodržujte uvedené pokyny.	
 Nevystavujte vlhkosti	<p><b>Jednotku a dálkový ovladač udržujte mimo dosah vody.</b> (Mohlo by dojít k úderu elektrickým proudem.)</p>		
 Nedotýkejte se	<p><b>Během provozu zařízení nevkládejte prsty ani žádné předměty do vstupu a výstupu vzduchu.</b> (V opačném případě může dojít k poranění.)</p>		

#### UPOZORNĚNÍ

 Zakázáno	<p><b>Neumíst'ujte spalovací zařízení na místo, které se nachází přímo v dráze vzduchu vyfukovaného z jednotky Lossnay.</b> (Mohlo by dojít k problémům v důsledku nedokonalého spalování.)</p> <p><b>Při vytápění místnosti v zimě neprovozujte přístroj s nastavením „BY-PASS“.</b> (Z jednotky může odkapávat voda, která může namočit povrch stropu.)</p> <p><b>Nepoužívejte na místech vystavených vysokým teplotám (40 °C nebo vyšším), zdrojům otevřeného ohně a v prostředích s hustým kouřem.</b> (Mohlo by vzniknout požár.)</p> <p><b>Nepoužívejte v prostředích (například v chemických provozech), ve kterých vznikají nebezpečné plyny, jako např. výpary kyselin a zásad, výpary organických rozpouštědel, nátěrových hmot nebo plyny obsahující korozivní složky.</b> (Může dojít k poruše.)</p>	 Dodržujte uvedené pokyny.	<p><b>Po dokončení údržby namontujte díly bezpečně zpět.</b> (Pád dílů může způsobit poranění.)</p> <p><b>Při údržbě používejte rukavice.</b> (Mohlo by dojít ke zranění.)</p> <p><b>Bude-li jednotka Lossnay po delší dobu mimo provoz, dbejte, aby byl odpojovač napájení na elektrickém rozvaděči ve vypnuté poloze.</b> (V důsledku zhoršeného stavu izolace by mohlo dojít k úderu elektrickým proudem, probíjení nebo požáru.)</p> <p><b>Tento přístroj nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými senzoryckými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud tak nečiní pod dohledem nebo na základě pokynů týkajících se obsluhy zařízení poskytnutým osobou, která nese odpovědnost za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály. (Tento přístroj smí obsluhovat děti starší 8 let a osoby s omezenými senzoryckými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud tak činí bezpečně pod dohledem nebo na základě pokynů týkajících se obsluhy zařízení a chápou rizika spojená s touto činností. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.)</b></p>
---	--	--	--



# Názvy dílů



# Ovládání

Jednotku Lossnay je možné připojit k dálkovému ovladači Lossnay (PZ-61DR-E) a dalším systémům (City Multi, Mr. Slim, centrálnímu ovladači (MELANS))

Následující text vysvětluje použití dálkového ovladače PZ-61DR-E. V případě jiných systémů se podívejte do příslušných příruček.

## Připojení dálkového ovladače Lossnay (PZ-61DR-E)

Je-li funkce jednotky Lossnay spojena s provozem externího zařízení, například klimatizaci, způsob ovládání se liší. Proto jednotlivé kroky ovládání provádějte podle následující tabulky. Prostudujte si rovněž instalační a uživatelskou příručku k dálkovému ovladači Lossnay (PZ-61DR-E).

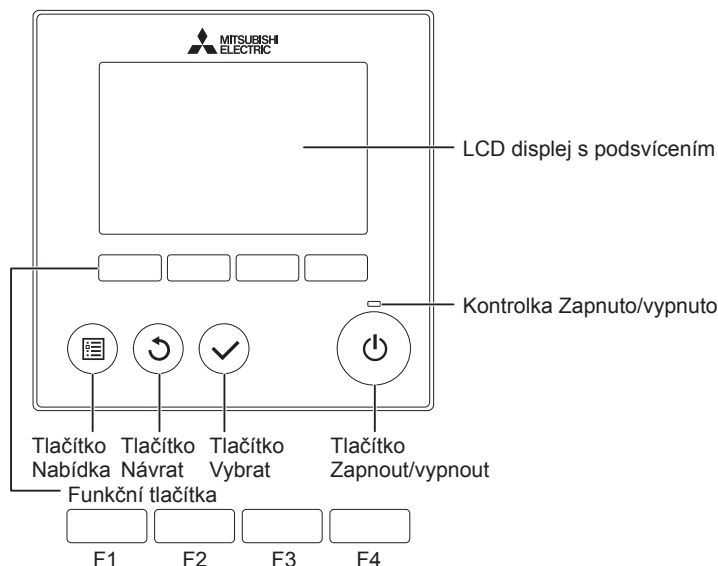
### <Bez připojení externího zařízení>

Příklad systému	Ovládání	Funkce
<p>Lossnay Dálkový ovladač (Volitelné díly) (PZ-61DR-E) Napájení</p>	Obsluha pomocí dálkového ovladače.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jsou-li použity 2 dálkové ovladače, má prioritu poslední použitý ovladač. (Poslední příklad)</li> </ul>

### <Připojení k externímu zařízení>

<p>Lossnay Dálkový ovladač (Volitelné díly) (PZ-61DR-E) Napájení Vnější zařízení Provozní spínač vnějšího zařízení</p>	<p>Je-li k funkci „Zap/Vyp“ tohoto zařízení připojeno externí zařízení, bude rovněž ovládat provoz jednotky Lossnay.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pokud chcete zapnout jednotku Lossnay a nechat externí zařízení vypnuté, použijte dálkový ovladač Lossnay.</li> <li>Otáčky ventilátoru jsou nastaveny na úroveň 3 nebo úroveň 4.</li> <li>Režim ventilace je nastaven na možnost „Automatická ventilace“.</li> </ul>
<p>Lossnay Vnější zařízení Napájení Provozní spínač vnějšího zařízení</p>		

## ■ Displej a funkční tlačítka (PZ-61DR-E)



# Ovládání (pokračování)

## Nastavení automatické ventilace

Režim automatické ventilace zajišťuje automaticky správnou ventilaci na základě podmínek v místnosti. Následující text popisuje účinek obtokové ventilace za různých podmínek.

### 1. Snižování zátěže chlazení

Pokud je během období chlazení (například brzy ráno nebo v noci) venkovní vzduch chladnější, než vzduch v budově, obtoková ventilace bude přivádět venkovní vzduchu a sníží tak zatížení chladicího systému.

### 2. Noční větrání

Obtokovou ventilaci je možné použít k uvolnění horkého vzduchu zevnitř budov, který se zde během horkého letního období nahromadil.

## 3. Chlazení místností s kancelářským zařízením


Během chladného období lze přivádět čerstvý vzduch a použít jej k chlazení místností, ve kterých došlo ke zvýšení teploty provozem kancelářských zařízení.

### UPOZORNĚNÍ

- V případě obtokové ventilace teplota přiváděného vzduchu mírně překročí teplotu venkovního vzduchu z důvodu tepelného účinku v okolí potrubí nebo motorů jednotky.
- Je-li nastaven režim automatické ventilace při použití funkce přehřívání, může být zjištěna vyšší venkovní teplota a režim se může změnit na obtokový režim i v zimě.

## Údržba

Pravidelně odstraňujte veškerý prach a nečistoty ze vzduchových filtrů a jader Lossnay, aby nedošlo ke zhoršení funkcí jednotky Lossnay.

Doporučení: Vzduchové filtry čistěte jednou ročně.  
(nebo když se na dálkovém ovladači zobrazí )

Jádra Lossnay čistěte jednou za dva roky.  
(Pokud možno jádra Lossnay čistěte jednou ročně.)  
(Intervaly čištění je třeba v závislosti na míře znečištění zkrátit.)

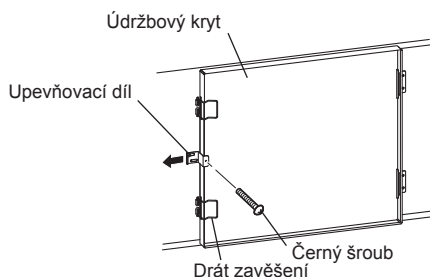
3. U produktů LGH-200RVXT-E a LGH-250RVXT-E použijte údržbovou tyč k odstranění třetích jader Lossnay.

Název modelu	Počet jader	Počet filtrů
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4

## Demontáž součástí

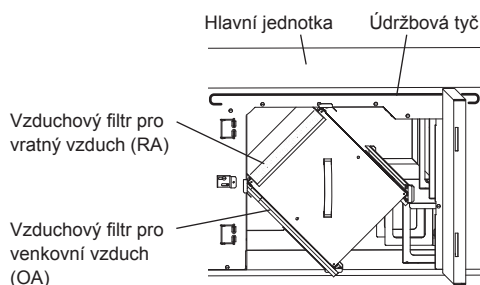
### 1) Údržbový kryt

1. Odšroubujte černý šroub.
2. Posuňte upevňovací díl na vnější stranu.
3. Otevřete drát zavěšení..

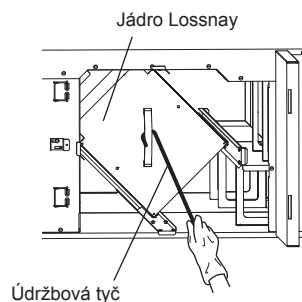
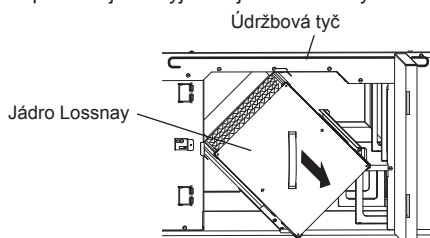


### 2) Vzduchové filtry a jádra Lossnay

1. Odstraňte přední filtry z hlavní jednotky.



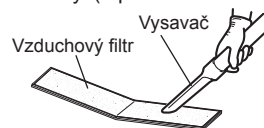
2. Uchopte rukojeť a vyjměte jádra Lossnay z hlavní jednotky.



## Čištění dílů

### 1) Vzduchové filtry

K odstranění jemného prachu použijte vysavač. Chcete-li odstranit úporné nečistoty, opláchněte filtry ve slabém roztoku čisticího prostředku a vlažné vody. (teplota nižší než 40 °C)



### UPOZORNĚNÍ

- Nikdy neoplachujte filtry ve velmi horké vodě a nikdy je nečistěte otíráním.
- Nesušte filtry otevřeným plamenem.

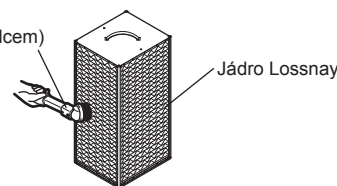
### 2) Jádra Lossnay

Pomocí vysavače odsajte prach a nečistoty z přístupných povrchů jader Lossnay.

V čištění otevřených povrchů používejte pouze jemný kartáček.

### NEOPLACHUJTE ve vodě.

Vysavač (s připojeným kartáčovým násadcem)



### UPOZORNĚNÍ

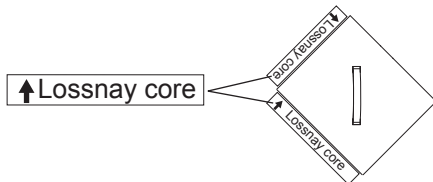
- Nepoužívejte tvrdou hubici vysavače. Tato může poškodit obnažené povrchy jader Lossnay.
- Jádra Lossnay nesmí být za žádných okolností oplachována ve vodě.

# Údržba (pokračování)

## Montáž po údržbě

S uvážením následujících bodů namontujte díly v opačném pořadí jejich demontáže.

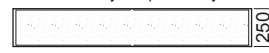
- Vyrovnajte jádro Lossnay tak, aby byla strana vzduchového filtru otočena dolů.
- Filtr má přední a zadní stranu. Nastavte správnou stranu filtru podle šipky na rámu filtru.



- Pověšimněte si, že filtry venkovního a vratného vzduchu mají různou výšku.


Vzduchový filtr pro venkovní vzduch (OA)

Vzduchový filtr pro vratný vzduch (RA)



Jednotka: mm

## Poznámka

- Pokud se na dálkovém ovladači zobrazuje , po údržbě tuto indikaci vypněte.

## Specifikace

Název modelu	Provozní proud (A)	Příkon (W)	Objem vzduchu		Statický tlak		Účinnost výměny (%)			Hluk (dB)	Hmotnost (kg)
			(m <sup>3</sup> /h)	(L/S)	Vstupní (Pa)	Výstupní (Pa)	Teplota	Entalpie			
								Vytápění	Chlazení		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* Výše uvedené hodnoty platí během ventilace pomocí jednotky Lossnay, když jsou otáčky ventilátoru nastaveny na úroveň 4 při jmenovitém poklesu tlaku, napětí 230 V a frekvenci 50 Hz.

\* Technické údaje pro jiné frekvence nebo napětí získáte u prodejce.

\* Hodnoty hladin hluku uvedené v tabulce jsou hodnoty změřené ve vzdálenosti 1,5 metru přímo pod jednotkou v bezodrazové komoře.

\* Při aktivaci funkce automatické obtokové ventilace nebo automatické změně otáček ventilátoru na základě nastavení časovače a/nebo dalších funkcí může dojít ke změně nebo zvýšení hladiny hluku.

\* Hodnoty účinnosti tepelné výměny (%) jsou založeny na provozu během zimního období.

\* Společnost Mitsubishi Electric provádí měření výrobků podle japonské průmyslové normy (JIS B 8628), a proto jsou křivky P-Q měřeny komorovou metodou.

\* Měření prováděná na místě uvádění provozu s využitím Pitotovy trubice mohou vykazovat až 20% rozdíl ve srovnání s měřením za podmínek zkušební místnosti dle normy JIS. Pokud se místo měření nachází v blízkosti zdrojů turbulencí, jako jsou ohyby, zúžení, klapky apod., je přesné měření objemu vzduchu obtížné. Pro správné měření se doporučuje rovná část potrubí o délce větší než 10D (D=průměr potrubí nebo ekvivalentní) od zdroje turbulence. Měření na pracovišti je proto třeba provádět v souladu se směnicí BSRIA (Zprovozňování vzduchotechnických systémů. Aplicační postupy pro budovy AG3/89.3(2001))

## Údržba a životnost

Součásti uvedené níže jsou servisní díly. Je nutné je pravidelně kontrolovat a vyměňovat, jestliže jsou poškozené.

Náklady na díly a servisní práce jsou účtovány zákazníkovi.

- Motor
- Deska s tištěnými spoji
- Jádro Lossnay (asi 10 let při údržbě za daných intervalů)
- Vzduchový filtr (asi 5 let při údržbě za daných intervalů)

## Poprodejní servis

Informace o službách poprodejního servisu poskytovaných pro tento výrobek Lossnay vám poskytne prodejce.

Pokud jsou slyšet neobvyklé zvuky, není vyfukován žádný vzduch nebo dojde-li k jiným potížím, vypněte napájení a obraťte se na prodejce. Ceny kontrolních a opravárenských prací zjistíte u prodejce.

### Pečlivá kontrola



### Zkontrolujte, zda je jednotka v dobrém stavu!

Všimli jste některého si následujících bodů?

- Když je jednotka zapnutá, ventilátory neběží.
- Neobvykle zvuky nebo vibrace při provozu jednotky.
- Zpomalené nebo nepravidelné otáčení. (Motory vyžadují údržbu.)
- Zápach spáleniny.
- Zkorodovaná nebo poškozená instalační část.

### Přerušte provoz.

Vypněte jednotku. obraťte se na prodejce, který vám poskytne informace, jak předejít poruše nebo riziku. Prodejce by vám měl poskytnout odhad souvisejících nákladů.

# Ventilátor Lossnay s funkciou rekuperácie energie

MODELÝ:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Prevádzkové pokyny

(pre používateľov)







V záujme správneho a bezpečného používania si pred použitím dôkladne prečítajte túto príručku.

**Nepokúšajte sa zariadenie inštalovať vlastnými silami.**



### Bezpečnostné opatrenia

Nasledujúce značky označujú možnosť usmrtenia alebo vážneho poranenia spôsobeného ignorovaním opatrení, ktoré sú opísané nižšie.

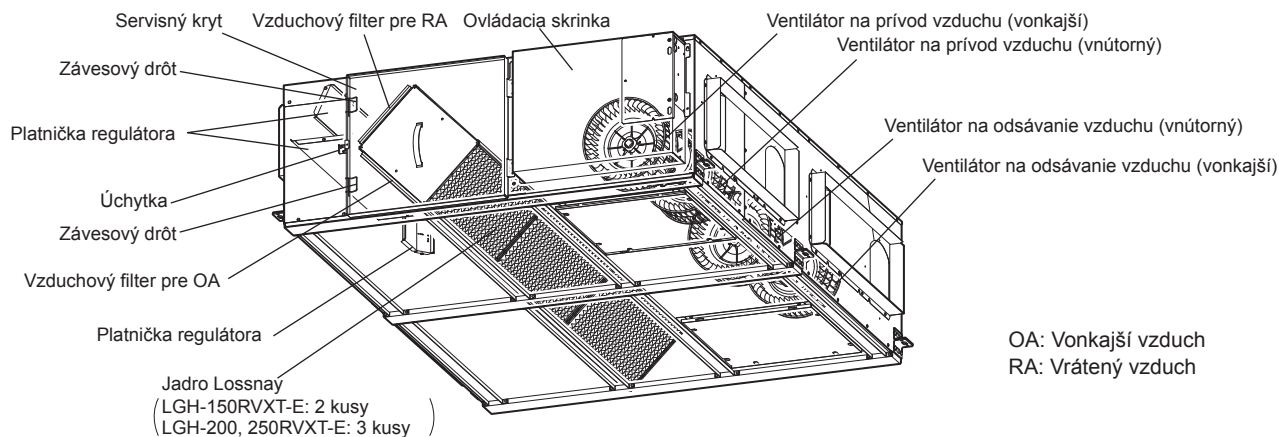
#### **VAROVANIE**

 Zakazuje sa	<b>Ak uníkol horľavý plyn, nezapínajte ani nevypínajte jednotku.</b> (Môže začať horieť alebo iskry vytvorené elektrickým stýkačom môžu spôsobiť výbuch.) Otvorte okná a vyvetrajte.	 Zakazuje sa manipulácia s mokrymi rukami	<b>Zariadenie neovládate mokrymi rukami.</b> (Môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.)
 Ne-rozoberajte	<b>Neupravujte ani nerozoberajte.</b> (Môže dôjsť k požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo poraneniu.)	 Dodržujte nasledujúce pokyny.	<b>Použite predpísané napájanie a napájacie napätie.</b> (Použitie nesprávneho napájania môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom.)
 Nenamočte	<b>Zabráňte kontaktu vody s jednotkou a diaľkovým ovládačom.</b> (Môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.)		<b>Pred začatím údržby sa uistite, že je vypnutý izolátor napájania na rozvážacom paneli napájania.</b> (Ak je zapnutý, môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo poraneniu.)
 Nedotýkajte sa	<b>Keď je zariadenie v prevádzke, nedávajte prsty ani iné predmety do prívodu a vývodu vzduchu.</b> (Nedodržanie tohto upozornenia môže viesť k poraneniu.)		<b>Ak spozorujete nezvyčajnú situáciu (zápach po horení alebo iné), zastavte prevádzku, vypnite izolátor napájania na rozvážacom paneli a obráťte sa na predajcu.</b> (Ak v týchto podmienkach budete pokračovať v používaní zariadenia, môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodeniu.)

#### **UPOZORNENIE**

 Zakazuje sa	<b>Zariadenia s otvoreným plameňom neumiestňujte v blízkosti prúdu vzduchu, ktorý vychádza z jednotky Lossnay.</b> (V dôsledku nedokonalého spaľovania môže dôjsť k nehode.) <b>Počas vykurovania miestnosti v zime nepoužívajte funkciu „BY-PASS“.</b> (Skondenovaná voda môže kvapkať zo zariadenia a zamočiť povrch stropu.) <b>Nepoužívajte na miestach, ktoré sú vystavené vysokým teplotám (40 °C a viac), otvorenému ohňu alebo sa nachádzajú v zadyemenom prostredí.</b> (Môže dôjsť k požiaru.) <b>Nepoužívajte v prostredí, napríklad v chemických továrňach, kde sa vytvárajú nebezpečné plyny, napríklad kyslé plyny, alkalické plyny, výpary z organických rozpúšťadiel, výpary z farieb alebo plyny obsahujúce korozívne látky.</b> (Môže dôjsť k poruche.)	 Dodržujte nasledujúce pokyny.	<b>Po údržbe bezpečne nainštalujte jednotlivé časti.</b> (Ak časti spadnú, môže dôjsť k poraneniu.) <b>Počas údržby používajte rukavice.</b> (Mohlo by dôjsť k poraneniu.) <b>Ak jednotku Lossnay dlhší čas nepoužívate, uistite sa, že je vypnutý izolátor napájania na rozvážacom paneli napájania.</b> (V dôsledku poškodenej izolácie môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, strate napájania alebo požiaru.) <b>Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nedostatok skúseností a vedomostí, ak pri obsluhu zariadenia nie sú pod dohľadom alebo vedením osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Dozerajte na deti, aby ste sa uistili, že sa nehrajú so zariadením.</b> (Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, iba ak sú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a chápu možné riziká. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.)
--	--	--	---

## Názvy častí



## Prevádzka

Jednotku Lossnay môžete spojiť s diaľkovým ovládačom Lossnay (PZ-61DR-E) a ďalšími systémami (City Multi, Mr. Slim, centrálny ovládač (MELANS)).

Nasledujúca časť znázorňuje použitie ovládača PZ-61DR-E. Informácie o ďalších systémoch nájdete v príručkách k týmto systémom. Pripojenie diaľkového ovládača Lossnay (PZ-61DR-E)

Ak je prevádzka jednotky Lossnay spojená s prevádzkou externého zariadenia, napríklad s klimatizáciou, spôsob použitia bude odlišný. Podľa nasledujúcej tabuľky vykonajte príslušnú operáciu. Pozrite si aj inštaláciu a používateľskú príručku k diaľkovému ovládaču Lossnay (PZ-61DR-E).

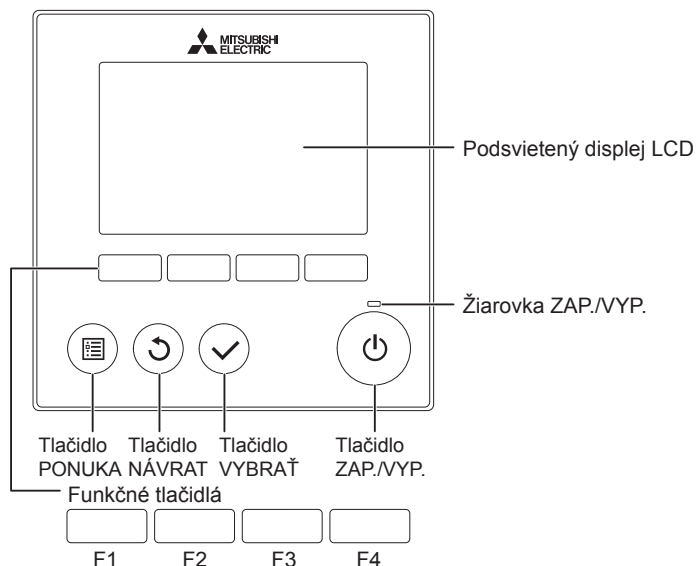
### <Nepripojené k externému zariadeniu>

Príklad systému	Prevádzka	Funkcia
<p>Lossnay</p> <p>Diaľkový ovládač (voliteľná súčasť) (PZ-61DR-E)</p> <p>Zdroj napájania</p>	Spustíte pomocou diaľkového ovládača.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ak používate 2 diaľkové ovládače, nadradený je posledný použitý ovládač. (Posledný príkaz)</li> </ul>

### <Pripojené k externému zariadeniu>

<p>Lossnay</p> <p>Diaľkový ovládač (voliteľná súčasť) (PZ-61DR-E)</p> <p>Zdroj napájania</p> <p>Externé zariadenie</p> <p>Ovládaci spínač externého zariadenia</p>	<p>Ak je pripojené externé zariadenie, funkcia „On/Off (Zapnuté/vypnuté)“ tohto zariadenia bude ovládať aj jednotku Lossnay.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ak chcete ZAPNÚŤ iba jednotku Lossnay, kým je externé zariadenie VYPNUTÉ, použite diaľkový ovládač Lossnay.</li> <li>Rýchlosť ventilátora má hodnotu 3 alebo 4.</li> <li>Režim ventilácie je nastavený na možnosť „Auto Ventilation Mode (Režim automatickej ventilácie)“.</li> </ul>
<p>Lossnay</p> <p>Zdroj napájania</p> <p>Externé zariadenie</p> <p>Ovládaci spínač externého zariadenia</p>		

## ■ Displej a funkčné tlačidlá (PZ-61DR-E)





# Prevádzka (pokračovanie)

## ■ Nastavenie AUTOMATICKEJ VENTILÁCIE

Režim automatickej ventilácie automaticky poskytuje správnu ventiláciu vzhľadom na podmienky v miestnosti. Nasledujúce možnosti poukazujú na účinok ventilácie „By-pass“ v rôznych podmienkach.

### 1. Zníženie chladiacej záťaže

Ak je vonkajší vzduch chladnejší ako vzduch v budove počas obdobia chladenia (napríklad skoro ráno alebo v noci), pri ventilácii „By-pass“ sa nasaje chladný vzduch zvonku, čo zníži chladiacu záťaž systému.

### 2. Nočné odvzdušenie

Ventiláciu „By-pass“ možno používať na vypustenie horúceho vzduchu z budovy, ktorý sa nahromadil v budove alebo obchodnej časti počas horúceho leta.

### 3. Chladenie miestností s kancelárskymi zariadeniami

Počas chladného obdobia je možné dovnútra nasať čerstvý vzduch a použiť ho na chladenie miestností, v ktorých sa v dôsledku používania kancelárskych zariadení zvýšila teplota.


## ⚠ UPOZORNENIE

- V prípade ventilácie „By-pass“ je teplota dodaného vzduchu mierne vyššia ako teplota vonkajšieho vzduchu v dôsledku tepelného účinku okolo vývodov a motorov zariadenia.
- Pri nastavení režimu automatickej ventilácie a používaní funkcie predhrievača sa môže zistiť vyššia vonkajšia teplota a režim sa môže zmeniť na „By-pass“, a to aj v zime.

## Údržba

Prach a nečistoty zo vzduchových filtrov a jadier Lossnay pravidelne odstraňujte, aby ste predišli zhoršeniu funkcií jednotky Lossnay.

Pokyny: Vzduchové filtre čistíte raz za rok.

(Alebo keď na diaľkovom ovládači svieti indikátor )

Jadrá Lossnay čistíte raz za dva roky.

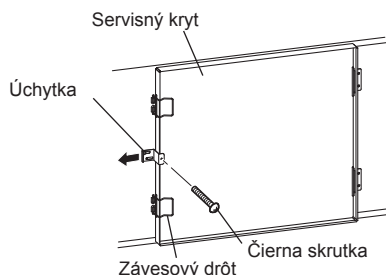
(Ak je to možné, jadrá Lossnay čistíte raz za rok.)

(Frekvenciu čistenia zvyšujete podľa množstva nečistôt.)

## Odstránenie častí

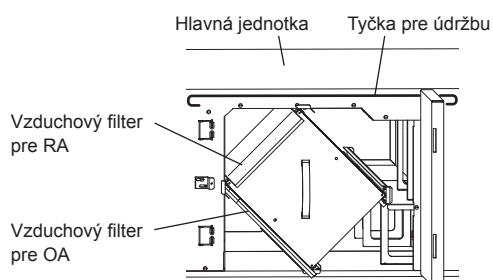
### 1) Servisný kryt

1. Odmontujte čiernu skrutku.
2. Posuňte úchytku smerom von.
3. Odtiahnite závesový drôt.

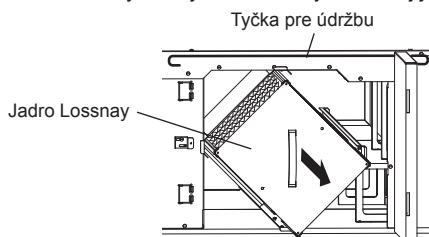


### 2) Vzduchové filtre a jadrá Lossnay

1. Z hlavnej jednotky vyberte predné filtre.



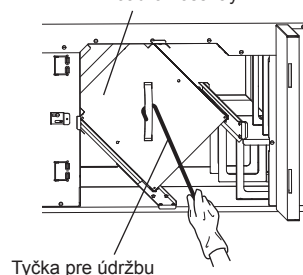
2. Držte rúčku a vyberte jadrá Lossnay z hlavnej jednotky.



3. Pri LGH-200RVXT-E a LGH-250RVXT-E použite pripojenú tyčku pre údržbu na vytiahnutie tretích jadier Lossnay.

Názov modelu	Počet jadier	Počet filtrov
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4

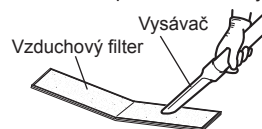
Jadro Lossnay



## Čistenie častí

### 1) Vzduchové filtre

Použitím vysávača odstráňte jemný prach. Odolnú špinu odstráňte použitím slabého roztoku saponátu a vlažnej vody. (do 40 °C)



## ⚠ UPOZORNENIE

- Filtre nikdy neumývajte v horúcej vode ani ich nikdy neumývajte šúchaním.
- Filtre nevysušajte ohňom.

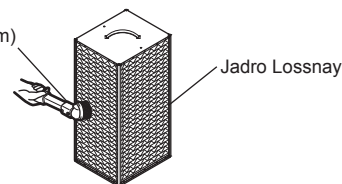
### 2) Jadrá Lossnay

Prach a nečistoty odstráňte z nechránených povrchov jadier Lossnay pomocou vysávača.

Na čistenie nechránených povrchov použite iba jemnú kefu.

## NEUMÝVAJTE ich vo vode.

Vysávač (s kefovým nastavcom)



## ⚠ UPOZORNENIE

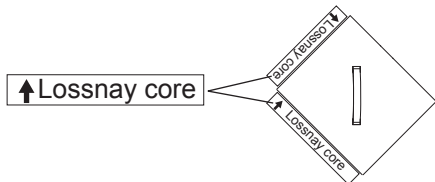
- Nepoužívajte tvrdý nastavec vysávača. Môže poškodiť nechránený povrch jadier Lossnay.
- V žiadnom prípade neumývajte jadrá Lossnay vo vode.

# Údržba (pokračovanie)

## Skladanie po údržbe

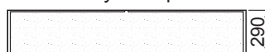
Pamätajte na nasledujúce body. Časti skladajte v opačnom poradí ako pri ich odobratí.

- Zostavte jadro Lossnay tak, aby strana so vzduchovým filtrom smerovala nadol.
- Filtry majú prednú a zadnú stranu. Správnu stranu filtra nastavte podľa šípky na ráme filtra.



- Všimnite si rozdiel vo výške filtra medzi filtrom vonkajšieho vzduchu a filtrom vráteného vzduchu.

Vzduchový filter pre OA



Vzduchový filter pre RA



Jednotka: mm

## Poznámka

- Ak na diaľkovom ovládači svietia indikátory , po skončení údržby ich vypnite.

## Špecifikácie

Názov modelu	Prevádzkový prúd (A)	Príkion (W)	Objem vzduchu		Statický tlak		Účinnosť výmeny (%)			Hlučnosť (dB)	Hmotnosť (kg)
			(m <sup>3</sup> /h)	(L/S)	Prívod (Pa)	Odsávanie (Pa)	Teplota	Entalpia			
								Vykurovanie	Chladenie		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* Hodnoty uvedené vyššie platia v prípade, ak je počas ventilácie Lossnay nastavená rýchlosť ventilátora 4 pri klasifikovanom poklese tlaku a 230 V/50 Hz.

\* Technické údaje pri inej frekvencii alebo napätí vám poskytne predajca.

\* Hodnoty uvedené v tabuľke úrovne hlučnosti sú namerané vo vzdialenosti 1,5 metra pod jednotkou v miestnosti bez ozveny.

\* Zmena hlučnosti alebo jej nárast môže nastať v dôsledku používania automatickej funkcie By-pass alebo zmeny automatickej rýchlosti ventilátora pomocou nastavenia časovača alebo iných funkcií.

\* Účinnosť výmeny tepla (%) je založená na podmienkach v zime.

\* Spoločnosť Mitsubishi Electric vykonáva merania produktov podľa japonskej priemyselnej normy (JIS B 8628), a preto sú krivky P-Q merané komorovou metódou.

\* Merania na mieste uvedenia do prevádzky použitím Pitotovej trubice sa môžu od podmienok v testovacej miestnosti podľa JIS líšiť až o 20 %. Ak je bod merania blízko zdrojov turbulencií, ako sú ohyby, zúžené miesta alebo regulátory, správne zmeranie objemu vzduchu bude problematické. Na správne meranie sa odporúča rovné potrubie s dĺžkou viac ako 10D (D = priemer potrubia alebo ekvivalent) od zdroja turbulencie. Merania na mieste by sa preto mali vykonávať v súlade so smernicou BSRIA (Uvedenie klimatizačného systému do prevádzky. Aplikáčné postupy pre budovy AG3/89.3 (2001))

## Údržba a životnosť

Nižšie uvedené diely sú náhradnými dielmi. Je dôležité vykonávať ich pravidelnú kontrolu a vymieňať ich pravidelne alebo pri poškodení.


Náklady na diely a prácu pri ich výmene sa navyše účtujú zákazníkom.

- Motor
- Doska plošných spojov
- Jadro Lossnay (približne 10 rokov pri údržbe v určených intervaloch)
- Vzduchový filter (približne 5 rokov pri údržbe v určených intervaloch)

## Servis po predaji

Informácie o servise poskytovanom po predaji tohto výrobku Lossnay získate od svojho predajcu.

Ak začujete nezvyčajné zvuky, ak sa nevyfukuje vzduch alebo ak nastanú iné problémy, obráťte sa na predajcu. O nákladoch za prehliadku alebo opravu sa poraďte s predajcom.

<b>Pozorná kontrola</b> 	<b>Kontrolujte, či jednotka funguje.</b>	
	Všimli ste si nasledujúce?	<ul style="list-style-type: none"><li>• Keď je jednotka zapnutá, ventilátor sa netočí.</li><li>• Nezvyčajný hluk alebo vibrácie, kým je jednotka spustená.</li><li>• Oneskorené alebo nepravidelné otáčanie. (Motory sú súčasťou, ktoré vyžadujú údržbu.)</li><li>• Zápach spáleniny.</li><li>• Skorodovaná alebo poškodená montážna časť.</li></ul>
	<b>Zastavte prevádzku.</b>	Vypnite jednotku. Potom sa obráťte na predajcu, aby ste predišli poruche alebo nebezpečenstvu. Predajca by mal odhadnúť možné náklady.

# Lossnay energia-visszanyerő ventilátor

MODELLEK:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Használati útmutató

(felhasználók számára)



A megfelelő és biztonságos használat érdekében, részletesen olvassa el az útmutatót a használat előtt.

**Ne próbálja meg üzembe helyezni az eszközt saját maga.**



### Biztonsági óvintézkedések

A következő jelek halálos vagy súlyos sérülés lehetőségére utalnak, az alábbi óvintézkedések be nem tartása esetén.

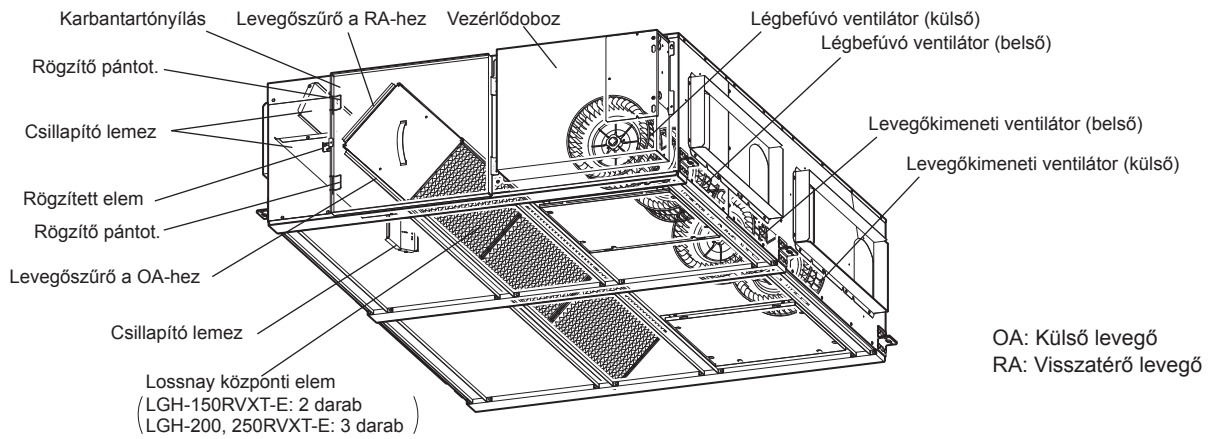
#### FIGYELMEZTETÉS

 Tilos!	<b>Gyúlékony gáz szivárgásakor ne kapcsolja az egységet be vagy ki.</b> (Az elektromos érintkezőkből származó szikra tüzet vagy robbanást okozhat.) A szellőztetéshez nyisson ablakot.	 Nedves kézzel tilos!	<b>Ne üzemeltesse az egységet nedves kezekkel.</b> (Áramütés veszélye áll fenn.)
 Szétszerelni tilos!	<b>Ne szerelje szét vagy módosítsa az egységet.</b> (Tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.)	 Tartsa be az utasításokat!	<b>A meghatározott áramellátást és feszültséget használja.</b> (A nem megfelelő áramellátás használata tüzet vagy áramütést okozhat.) <b>Karbantartás megkezdése előtt gondoskodjon róla, hogy a áramelosztó panelen a megszakító ki legyen kapcsolva.</b> (Ha bekapcsolva marad, áramütést vagy sérülést okozhat.) <b>Ha rendhagyó körülményeket tapasztal (égett szag vagy egyéb), állítsa le az üzemelést, zárja el az áramellátást az áramelosztó panel megszakító kapcsolójával és forduljon a kerekedőhöz.</b> (Ha ilyen körülmények között tovább üzemelteti az egységet, áramütést, tüzet vagy kárt okozhat.)
 Ne érje vízt!	<b>Ne érje víz az egységet és a távirányítót.</b> (Áramütés veszélye áll fenn.)		
 Megérinteni tilos!	<b>Működés közben ne dugja az ujjait vagy botokat a levegőbemeneti és -kimeneti nyílásokba.</b> (Ellenkező esetben megsérülhet.)		

#### VIGYÁZAT

 Tilos!	<b>Ne helyezzen nyílt lánggal működő eszközt olyan helyre, ahol a Lossnay egységből származó légáram közvetlenül éri.</b> (A részleges égés miatt balesetet okozhat.) <b>Helyiségek fűtésekor télen ne használja a „BY-PASS” lehetőséget.</b> (Az egységről lecsöpöghet a lecsapódott víz és benedvesítheti a plafon felületét.) <b>Na használja olyan környezetben, ahol magas hőmérsékletnek (40 °C vagy magasabb), nyílt lángnak vagy sűrű füstnek van kitéve az egység.</b> (Tüzet okozhat.) <b>Ne használja vegyi üzem vagy hasonló környezetekben, ahol veszélyes gázok, például savas gázok, lúgos gázok, szervesoldat párák, festék párák vagy korrozív összetevőket tartalmazó gázok keletkezhetnek.</b> (Az egység meghibásodhat.)	 Tartsa be az utasításokat!	<b>Karbantartást követően biztonságosan szerelje vissza az alkatrészeket.</b> (A leeső alkatrészek sérülést okozhatnak.) <b>Karbantartás közben viseljen kesztyűt.</b> (Ellenkező esetben megsérülhet.) <b>Ha a Lossnay egység hosszabb ideig nincs használatban, gondoskodjon róla, hogy a áramelosztó panelen a megszakító ki legyen kapcsolva.</b> (Az elhasználdott szigetelés miatt áramütés, elektromos szivárgás vagy tűz veszélye áll fenn.) <b>A készüléket nem úgy tervezték, hogy a csökkentett fizikai érzékelőképességű vagy szellemi képességgel rendelkező, illetve tapasztalatot vagy tudást nélkülöző személyek (beleértve a gyerekeket) használhassák a biztonságukért felelős személy megfelelő felügyelete vagy útmutatása nélkül. A gyerekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak az eszközzel.</b> (A készüléket használhatják 8 évesnél idősebb gyerekek, valamint csökkentett fizikai érzékelőképességű vagy szellemi képességgel rendelkező, illetve tapasztalatot vagy tudást nélkülöző személyek, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatban útmutatást kaptak, és megértik a használattal járó veszélyeket. A gyerekeknek tilos az egységgel játszaniuk. Tisztítást és karbantartást nem végezhetnek gyerekek felügyelet nélkül.)
---	---	---	---

# Alkatrésznevek



# Üzemeltetés

A Lossnay egység összeköthető Lossnay távirányítóval (PZ-61DR-E) és egyéb rendszerekkel (City Multi, Mr.Slim, központi vezérlő (MELANS)).

Alább a PZ-61DR-E használata látható. Egyéb rendszerekkel kapcsolatban tekintse meg azok felhasználói útmutatóját.

## Lossnay távirányító csatlakoztatásához (PZ-61DR-E)

Ha a Lossnay egység össze van kapcsolva külső eszközzel, például légkondicionálással, a használata eltér, ezért az alábbi táblázat alapján hajtsa végre a megfelelő műveleteket. Továbbá tekintse meg a Lossnay távirányító (PZ-61DR-E) telepítési és használati útmutatóját.

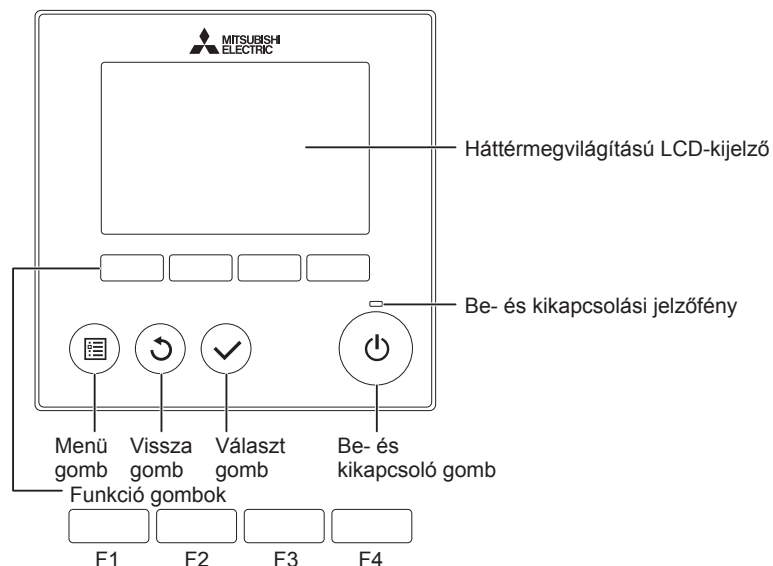
### <Nincs külső eszközhöz csatlakoztatva>

Példa a rendszerre	Üzemeltetés	Funkció
<p>Távirányító (opcionális alkatrészek) (PZ-61DR-E)</p>	Működtetés távirányítóval.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ha 2 távirányító van használatban, az utoljára használt távirányító van elsőbbsége. (Utolsó parancs)</li> </ul>

### <Külső eszközhöz van csatlakoztatva>

<p>Távirányító (opcionális alkatrészek) (PZ-61DR-E)</p> <p>Külső eszköz</p> <p>Külső eszköz be- és kikapcsolója.</p>	<p>Ha külső eszköz csatlakoztatva van, az eszköz be- és kikapcsolási funkciója vezéri a Lossnay működését is.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ha szeretné bekapcsolni a Lossnay egységet úgy, hogy a külső eszköz ki van kapcsolva, használja a Lossnay távirányítót.</li> <li>A ventilátorsebesség 3-as vagy 4-es fokozaton van.</li> <li>A ventilációs mód automata ventiláció.</li> </ul>
<p>Külső eszköz</p> <p>Külső eszköz be- és kikapcsolója.</p>		

## ■ Kijelző és funkció gombok (PZ-61DR-E)



# Üzemeltetés (folytatás)

## ■ Automatikus ventiláció beállítás

AZ automatikus ventilációs mód automatikusan biztosítja a megfelelő ventilációt a helyiségben található körülményeknek megfelelően. Alább a „By-pass” ventiláció hatásáról olvashat különböző helyzetekben.

### 1. Csökkenti a hűtési terhelést

Ha a hűtési szezonban a kültéri levegő hűvösebb, mint a beltéri levegő (például korán reggel vagy éjszaka), a „By-pass” ventiláció beszívja a hűvösebb, kültéri levegőt és ezzel csökkenti a rendszer hűtési terhelését.

### 2. Éjszakai tisztítás

A „By-pass” ventiláció használható a meleg nyári szezonban, az épületek belsejében felgyülemlt, beltéri melegebb levegő kiengedésére.

### 3. Irodai gépek utáni hűtés

Hideg évszakban a rendszer beszívhatja a friss levegőt, az irodai gépek használata miatt felmelegedett helyiségek hűtésére.

## ⚠ VIGYÁZAT

- „By-pass” ventiláció használata esetén az ellátó levegő hőmérséklete valamivel magasabb lesz a kültéri hőmérsékletnél a csövek és a motorok hőhatása miatt.
- Ha a készülék automatikus ventilációs módban van az előmelegítő funkció használata közben, a rendszer a külső hőmérsékletet magasabbnak érzékelheti és átválthat „By-pass” módra, akár télen is.

## Karbantartás

A Lossnay funkciók leromlásának elkerülése érdekében meghatározott időközönként távolítsa el a port a légszűrőkről és Lossnay központi egységekről.

Útmutató: Tisztítsa meg a szűrőket évente.

(Vagy, ha a  jelzés jelenik meg a távirányítón.)

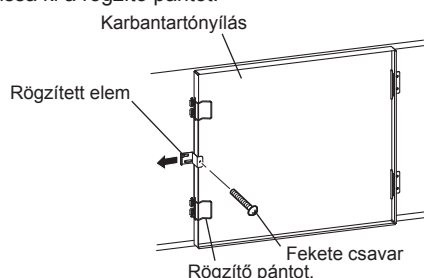
Tisztítsa meg a Lossnay központi elemeket kétfévente. (Ha lehetséges, évente tisztítsa meg a Lossnay központi elemeket.)

(A gyakoriságot a por mértékétől függően növelni kell.)

## Az alkatrészek eltávolítása

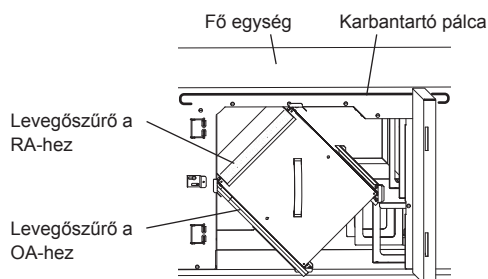
### 1) Karbantartónyílás

1. Távolítsa el a fekete csavart.
2. Csúsztassa a rögzített elemet kifelé.
3. Nyissa ki a rögzítő pántot.

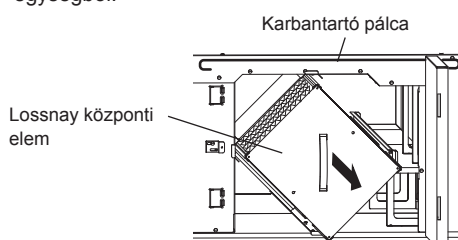


### 2) Levegőszűrők és Lossnay-hőcserélők

1. Távolítsa el a fő egység elülső szűrőit.



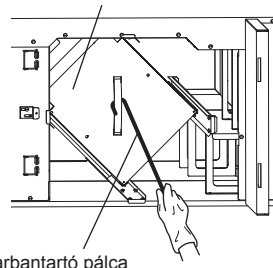
2. A fogantyúnál fogva húzza ki a Lossnay-hőcserélőket a fő egységből.



3. LGH-200RVXT-E és LGH-250RVXT-E esetén használja a mellékelt karbantartó pálcákat a Lossnay-hőcserélők eltávolításához.

Modell neve	Hőcserélők száma	Szűrők száma
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4

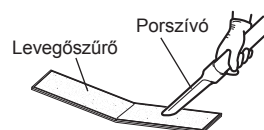
Lossnay központi elem



## Az alkatrészek tisztítása

### 1) Levegőszűrők

Használjon porszívót a por eltávolításához. Makacs kosz eltávolításához használjon enyhén mosogatószeres, langyos vizet (40°C alatt.)



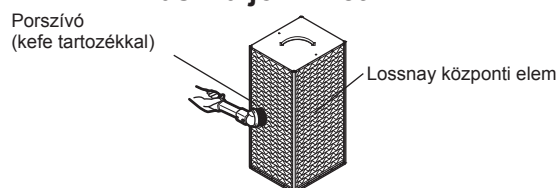
## ⚠ VIGYÁZAT

- Soha ne mossa a szűrőket forró vízben, és ne dörzsölje őket.
- Ne szárítsa a szűrőket nyílt láng közelében.

### 2) Lossnay központi elemek

Használjon porszívót a Lossnay központi elemek felületén felgyülemlt kosz és por felszívására. Csak puha kefével tisztítsa meg a felszínt.

## NE használjon vizet!



## ⚠ VIGYÁZAT

- Ne használja a porszívó kemény szívófejét. Megrongálhatja a Lossnay központi elemek felületét.
- Semmilyen körülmények között nem szabad a Lossnay központi elemeket vízben mosni.

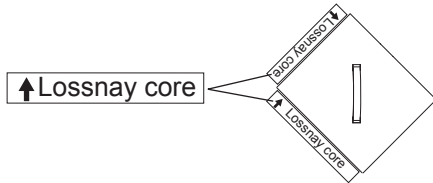


## Karbantartás (folytatás)

### Összeszerelés karbantartást követően

A következő pontokat figyelembe véve szerelje össze az alkatrészeket a szétszereléssel ellentétes sorrendben.

- A Lossnay központi egységet úgy helyezze be, hogy a levegőszűrő lefele néz.
- A szűrők első és hátsó oldallal rendelkeznek. A szűrőt a megfelelő oldallal helyezze be a szűrőkereten található nyílak irányába.



- A külső és visszatérő levegőszűrő eltérő magasságú.

Levegőszűrő a OA-hez



Levegőszűrő a RA-hez



Mértékegység: mm

### Megjegyzés

- Ha a távirányítón a  jelzés látható, a karbantartást követően kapcsolja ki a jelszt.

## Műszaki adatok

Modell neve	Üzemi áramerősség (A)	Bemeneti teljesítmény (W)	Levegőmennyiség		Statikus nyomás		Cserélődés hatékonysága (%)			Zaj (dB)	Súly (kg)
			(m <sup>3</sup> /h)	(L/S)	Befúvó (Pa)	Elszívó (Pa)	Hőmérséklet	Entalpia			
								Fűtés	Hűtés		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* A fenti értékek Lossnay ventiláció alatt értendők, 4-es ventilációs sebességnél, nominális nyomásvesztésnél és 230 V / 50 Hz esetén.

\* Egyéb frekvencia és feszültség esetén mérhető értékekért forduljon a márkakereskedőhöz.

\* A zajszintnél megadott értékek az egység alatt közvetlenül 1,5 méterrel, visszhangmentes helyiségben mért szintet tükrözik.

\* A zaj változhat vagy nőhet a „By-pass” automatikus funkció vagy az időzítő által vezérelt automatikus ventilátorsebesség-módosítás és egyéb funkciók következtében.

\* A hőmérsékletcserélődés hatékonysága (%) téli körülmények esetén értendő.

\* A Mitsubishi Electric a termékeket japán ipari szabvány (JIS B 8628) szerint méri, tehát a P-Q görbék mérése kamra módszerrel történik.

\* A helyi, Pitot-csővel készült mérések akár 20%-kal is eltérhetnek a JIS laboratóriumi körülmények közötti méréseitől. Nehéz pontosan mérni a levegőmennyiséget, ha a mérési pont turbulenciaforrásokhoz van közel, például ívek, szűkületek, csillapítók stb. A pontos mérés érdekében több mint 10D (D = légcatorna átmérője vagy annak megfelelő) hosszú egyenes csőszakasz szükséges a turbulencia forrásától. A helyi méréseket ezért a BSRIA irányelveknek megfelelően kell elvégezni (Levegőrendszerek vizsgálata. Alkalmazási eljárások épületekhez AG3/89.3(2001))

## Karbantartás és élettartam


Az alábbi elemek szervizalkatrészek. Ezeket az alkatrészeket rendszeresen szükséges ellenőrizni és cserélni, illetve meghibásodás esetén cserélni. Továbbá az alkatrészek és a cserével járó munkadíj költségét az ügyfelek állják.

- Motor
- Nyomtatott áramköri lap
- Lossnay-hőcserélő (nagyjából 10 év, a jelzett időpontoknál történő karbantartással)
- Levegőszűrő (nagyjából 5 év, a jelzett időpontoknál történő karbantartással)

## Értékesítés utáni szerviz

A Lossnay termékre vonatkozó értékesítés utáni szerviz kérdésében forduljon márkakereskedőhöz.

Ha furcsa hangokat hall, nem fúj levegőt a rendszer vagy más baj adódik, hívja a márkakereskedőt. A vizsgálat és javítási díj miatt beszéljen a márkakereskedéssel.

<b>Figyelmes ellenőrzés</b> 	<b>Ellenőrizze egysége megfelelő működését!</b>	<b>Állítsa le!</b>	Kapcsolja ki az egységet. Majd keresse fel a kereskedőt a meghibásodás vagy veszély elkerülése érdekében. A kereskedő felméri a lehetséges árat.
	<b>Hibára utaló jelek:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• A ventilátor nem működik, amikor be van kapcsolva az egység.</li><li>• Furcsa zajok vagy rázkódás működés közben.</li><li>• Szabálytalan fordulatok. (A motorok karbantartást igénylő alkatrészek.)</li><li>• Égett szag.</li><li>• Rozsdás vagy sérült rész.</li></ul>		

# Wentylator Lossnay z odzyskiwaniem energii

MODELE:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Instrukcja obsługi

(Dla użytkownika)





Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania produktu w celu zapewnienia jego prawidłowej i bezpiecznej obsługi.

**Nie należy podejmować prób samodzielnego montażu produktu.**



### Środki bezpieczeństwa

Następujące symbole oznaczają, że nieprzestrzeganie opisanych poniżej zaleceń może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

#### OSTRZEŻENIE

 Zabronione	<p><b>Nie włączać ani nie wyłączać urządzenia, gdy ma miejsce wyciek łatwopalnego gazu.</b> (Iskry uwolnione przez stycznik elektryczny mogłyby spowodować zapłon lub wybuch). Należy otworzyć okna w celu przewietrzenia pomieszczenia.</p>	 Zakaz obsługi mokrymi dłońmi	<p><b>Nie obsługiwać mokrymi dłońmi.</b> (Grozi to porażeniem prądem).</p>
 Nie rozmontowywać	<p><b>Nie przerabiać ani nie rozmontowywać.</b> (Grozi to pożarem, porażeniem prądem lub obrażeniami).</p>	 Przestrzegać podanych instrukcji.	<p><b>Należy stosować zalecane źródło zasilania oraz napięcie.</b> (Użycie niewłaściwego źródła zasilania może wywołać pożar lub porażenie prądem).</p> <p><b>Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy wyłączyć rozłącznik izolacyjny na tablicy rozdzielczej.</b> (Pozostawienie go włączonego mogłoby doprowadzić do porażenia prądem lub obrażeń).</p> <p><b>W przypadku zaobserwowania jakichkolwiek nietypowych objawów (zapachu spalenizny itp.) należy przerwać pracę urządzenia, wyłączyć rozłącznik izolacyjny na tablicy rozdzielczej i skonsultować się ze sprzedawcą.</b> (Kontynuowanie użytkowania w takich warunkach może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru lub uszkodzeń).</p>
 Chronić przed zmożeniem	<p><b>Nie wystawiać urządzenia ani sterownika zdalnego na kontakt z wodą.</b> (Grozi to porażeniem prądem).</p>		
 Nie dotykać	<p><b>Nie wkładać palców ani innych przedmiotów do wlotu lub wylotu powietrza podczas pracy urządzenia.</b> (Może do doprowadzić do obrażeń).</p>		

#### PRZESTROGA

 Zabronione	<p><b>Urządzeń, w których występuje spalanie, nie wolno umieszczać bezpośrednio w strugach powietrza wydmuchiwanego z urządzenia Lossnay.</b> (Grozi to wypadkiem na skutek niepełnego spalania).</p> <p><b>Podczas ogrzewania pomieszczenia w zimie nie należy korzystać z trybu „BY-PASS” (przepływ obejściowy).</b> (Skroplona para może kapać z urządzenia i zmoczyć powierzchnię sufitu).</p> <p><b>Nie używać w miejscach, w których występują wysokie temperatury (40°C lub więcej), otwarty płomień lub ciężkie opary.</b> (Grozi to pożarem).</p> <p><b>Nie używać w takich miejscach jak zakłady chemiczne, w których obecne są niebezpieczne opary lub gazy, np. kwaśne, zasadowe, z rozpuszczalników organicznych, farb i lakierów lub gazy powodujące korozję.</b> (W takich środowiskach urządzenie to może nie działać prawidłowo).</p>	 Przestrzegać podanych instrukcji.	<p><b>Po przeprowadzeniu konserwacji należy dobrze przymocować części.</b> (Spadnięcie części może spowodować obrażenia).</p> <p><b>Prace konserwacyjne należy wykonywać w rękawicach.</b> (W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała).</p> <p><b>Jeśli urządzenie Lossnay ma pozostawać nieużywane przez dłuższy czas, należy wyłączyć rozłącznik izolacyjny na tablicy rozdzielczej.</b> (Uszkodzona, stara izolacja może spowodować porażenie prądem, upływ prądu lub pożar).</p> <p><b>To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizyczno-sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że pod nadzorem lub po przeszkoleniu przez osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. (Dzieci w wieku co najmniej 8 lat, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub po uzyskaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania i zrozumieniu związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci mogą przeprowadzać czyszczenie i konserwację urządzenia tylko pod nadzorem.)</b></p>
---	--	--	---



# Obsługa (ciąg dalszy)

## ■ Ustawianie wentylacji automatycznej

Tryb ten automatycznie zapewnia prawidłową wentylację dostosowaną do aktualnych warunków panujących w pomieszczeniu. Poniżej opisano działanie wentylacji z przepływem obejściowym „By-pass” w różnych warunkach.

### 1. Obniżanie zużycia energii na chłodzenie

W okresach, w których używane jest chłodzenie, gdy temperatura powietrza na zewnątrz jest niższa niż w pomieszczeniu (np. wczesnym rankiem lub w nocy), funkcja „By-pass” powoduje pobieranie chłodniejszego powietrza z zewnątrz i tym samym obniżenie zużycia energii na chłodzenie.

### 2. Nocne przewietrzanie

Tryb wentylacji „By-pass” można wykorzystywać do usuwania z wnętrza budynku gorącego powietrza, które w upalne letnie dni gromadzi się w nim w godzinach pracy.

### 3. Chłodzenie pomieszczeń ze sprzętem biurowym

W zimne dni powietrze z zewnątrz może być wprowadzane do wnętrza i wykorzystywane do chłodzenia pomieszczeń, w których panuje wysoka temperatura na skutek pracy sprzętu biurowego.

#### ⚠ PRZESTROGA


● W trybie „By-pass” temperatura pobranego powietrza jest nieco wyższa niż powietrza na zewnątrz, ponieważ ogrzewa się ono podczas przepływu kanałami i w pobliżu silników elektrycznych.

● Gdy ustawiony jest tryb automatycznej wentylacji i jednocześnie pracuje funkcja wstępnego nagrzewania, wykrywana temperatura zewnętrzna może być wyższa niż w rzeczywistości i może nastąpić przełączenie trybu na „By-pass”, nawet w zimie.

## Konserwacja

Aby nie dopuścić do obniżenia sprawności urządzenia Lossnay, z filtrów powietrza i wymienników krzyżowych należy regularnie usuwać kurz i brud.

Zalecamy: Filtry należy czyścić raz na rok.

(lub gdy na sterowniku wyświetli się komunikat .

Wymienniki krzyżowe Lossnay należy czyścić raz na dwa lata.

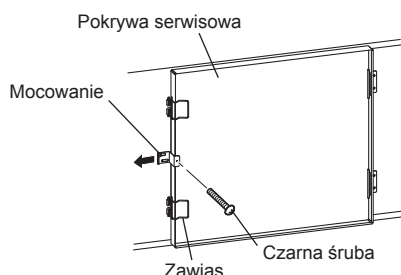
(W miarę możliwości zaleca się czyszczenie ich raz na rok).

(Jeśli gromadzi się dużo zanieczyszczeń, należy zwiększyć częstotliwość czyszczenia).

## Demontaż części

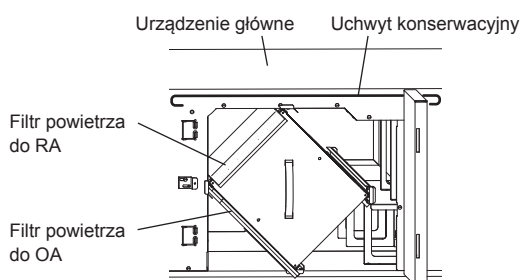
### 1) Pokrywa serwisowa

1. Wykręć czarną śrubę.
2. Przesuń mocowanie na zewnątrz.
3. Otwórz zawias.

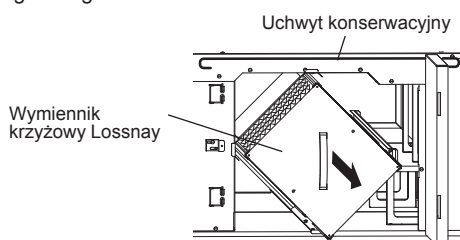


### 2) Filtry powietrza i rdzenie Lossnay

1. Należy wymontować przednie filtry z jednostki głównej.



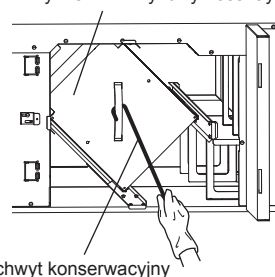
2. Nacisnąć uchwyt i wyjąć rdzenie Lossnay z urządzenia głównego.



3. W modelach LGH-200RVXT-E i LGH-250RVXT-E należy użyć uchwytu konserwacyjnego do wyjęcia trzecich rdzeni Lossnay.

Model	Liczba rdzeni	Liczba filtrów
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4

Wymiennik krzyżowy Lossnay



Uchwyt konserwacyjny

## Czyszczenie części

### 1) Filtry powietrza

Odkurzaczem usuń drobny kurz. Aby usunąć odporne zabrudzenia, umyj w lekkim roztworze letniej wody i detergentu. (poniżej 40°C)



#### ⚠ PRZESTROGA

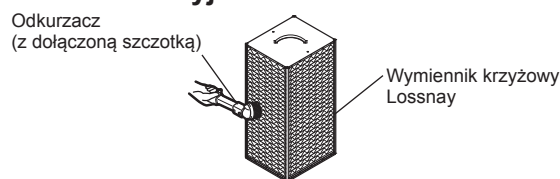
- Nie należy myć filtrów w zbyt gorącej wodzie i nigdy nie należy ich czyścić poprzez tarcie lub ścieranie.
- Nie wolno suszyć filtrów, wystawiając je na działanie płomieni.

### 2) Wymienniki krzyżowe Lossnay

Użyj odkurzacza do wyssania kurzu i brudu z odkrytych powierzchni wymienników Lossnay.

Przy użyciu miękkiej szczotki wyczyść odkryte powierzchnie.

#### NIE myj w wodzie.



#### ⚠ PRZESTROGA

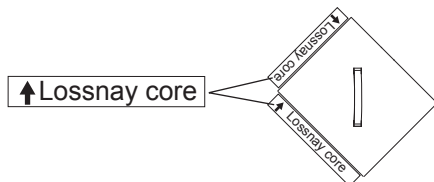
- Nie należy używać twardych końcówek odkurzacza. Mogą one uszkodzić odkryte powierzchnie wymienników Lossnay.
- W żadnych okolicznościach nie wolno myć wymienników Lossnay wodą.

# Konserwacja (ciąg dalszy)

## Montaż po zakończeniu konserwacji

Biorąc pod uwagę poniższe punkty, zamontuj elementy, wykonując czynności opisane przy demontażu w odwrotnej kolejności.

- Wpasuj wymiennik krzyżowy Lossnay stroną z filtrem skierowaną w dół.
- Filtr ma stronę przednią i tylną. Ustaw właściwą stronę filtra zgodnie ze strzałką na ramce filtra.



- Zwrócić uwagę na różnicę wysokości między filtrem powietrza nawiewanego i powietrza wywiewanego.

Filtr powietrza do OA



Filtr powietrza do RA



Jednostki: mm

### Uwaga

- Jeśli po zakończeniu czynności konserwacyjnych na sterowniku zdalnym wyświetlany jest symbol , należy ten wskaźnik wyłączyć.

## Dane techniczne

Nazwa modelu	Prąd roboczy (A)	Pobór mocy (W)	Wydatek powietrza		Ciśnienie statyczne		Sprawność wymiany (%)			Hałas (dB)	Masa (kg)
			(m <sup>3</sup> /h)	(L/S)	Dostarczania powietrza (Pa)	Wydychanego powietrza (Pa)	Temperatura	Entalpia			
								Grzanie	Chłodzenie		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* Powyższe wartości dotyczą urządzeń Lossnay podczas pracy z wentylatorem ustawionym na prędkość 4, przy znamionowej utracie ciśnienia i 230 V/50 Hz.

\* Aby uzyskać parametry techniczne dla innych częstotliwości lub napięć, należy się skontaktować ze sprzedawcą.

\* Podane w tabeli wartości dotyczące poziomu hałasu odzwierciedlają wyniki pomiaru wykonanego w komorze bezdechowej, 1,5 metra bezpośrednio pod urządzeniem.

\* Poziom hałasu może się zmieniać, gdy regulator czasowy i/lub inna funkcja uruchomi automatyczny tryb Bypass lub automatyczną zmianę prędkości obrotowej wentylatorów.

\* Wartości sprawności wymiany ciepłej (%) odnoszą się do warunków zimowych.

\* Firma Mitsubishi Electric dokonuje pomiarów parametrów produktów zgodnie z japońską normą przemysłową (JIS B 8628), dlatego krzywe P-Q są mierzone metodą komorową.

\* Wyniki pomiarów przy użyciu rurki Pitota przy oddawaniu instalacji do użytku mogą odbiegać od wyników uzyskanych w pomieszczeniu testowym w oparciu o normę JIS nawet o 20%. Jeśli punkt pomiaru znajduje się blisko źródeł turbulencji, takich jak zakręty, przewężenia, przepustnice itp., trudno jest prawidłowo zmierzyć wydatek powietrza. W celu dokonania poprawnego pomiaru zalecany jest prosty odcinek kanału prowadzący na odległość powyżej 10D (D = średnica kanału lub równoważna) od źródła turbulencji. Pomiar w miejscu instalacji należy zatem przeprowadzić zgodnie z wytycznymi BSRIA (Oddawanie instalacji powietrznej do eksploatacji. Procedury dla budynków AG3/89.3(2001))

## Konserwacja i trwałość

Poniżej wymieniono części serwisowe. Należy je regularnie sprawdzać i wymieniać lub wymieniać, gdy ulegną uszkodzeniu.


Koszty robocizny i części wymiennych ponosi klient.

- Silnik
- Płytki obwodów drukowanych
- Rdzeń Lossnay (około 10 lat, jeśli wykonuje się konserwację z podaną częstotliwością.)
- Filtr powietrza (około 5 lat, jeśli wykonuje się konserwację z podaną częstotliwością.)

## Usługi posprzedażne

Aby uzyskać informacje na temat usług posprzedażnych oferowanych dla tego produktu Lossnay, skonsultuj się ze sprzedawcą.

Jeśli z instalacji dochodzą nietypowe odgłosy, powietrze nie jest wydychywane lub występują inne problemy, wyłącz zasilanie i skontaktuj się ze sprzedawcą. Udzieli on informacji na temat kosztów przeglądu lub naprawy.

 <b>Uważna kontrola</b>	<b>Sprawdź, czy urządzenie działa prawidłowo!</b>	
	Czy zaobserwowano?	<ul style="list-style-type: none"><li>• Brak pracy wentylatora, gdy urządzenie jest włączone.</li><li>• Nietypowe hałasy lub wibracje podczas pracy urządzenia.</li><li>• Opóźnione lub nieregularne obracanie się. (Silniki to podzespoły wymagające konserwacji).</li><li>• Zapach spalinowy.</li><li>• Skorodowany lub uszkodzony odcinek instalacji.</li></ul>
	<b>Zatrzymaj urządzenie.</b>	Wyłącz urządzenie. Następnie skontaktuj się ze sprzedawcą w celu zapobieżenia usterce lub zagrożeniu. Sprzedawca powinien oszacować ewentualne koszty.



# Rekuperator toplote Lossnay

MODELI:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Navodila za uporabo

(za uporabnika)







Pred uporabo se seznanite s tem priročnikom za pravilno in varno uporabo.

**Izdelka ne nameščajte sami.**



### Varnostni napotki

Naslednje oznake opozarjajo na nevarnost smrtne ali hude poškodbe, do katere lahko pride, če ne boste upoštevali spodnjih napotkov.

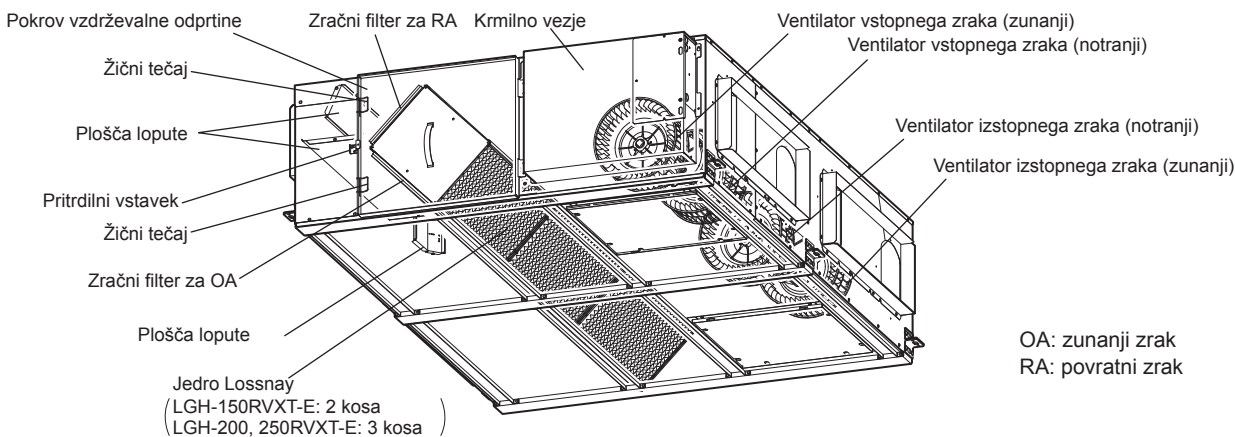
#### OPOZORILO

 Prepovedano	<p><b>V primeru uhajanja vnetljivega plina ne vklopite ali izklopite naprave.</b> (Električni kontraktor lahko povzroči iskenje in s tem požar ali eksplozijo.) Odprite okna in prezračite prostor.</p>	 Mokre roke so prepovedane	<p><b>Ne upravljajte naprave z mokrimi rokami.</b> (S tem lahko povzročite električni udar.)</p>
 Ne razstavljajte	<p><b>Ne spreminjajte nastavitev ali razstavljajte naprave.</b> (To lahko povzroči požar, električni udar ali telesno poškodbo.)</p>		<p><b>Uporabljajte naveden vir električne energije in napetost.</b> (Uporaba neustreznega vira električne energije lahko povzroči požar ali električni udar.)</p>
 Ne izpostavljajte vodi	<p><b>Enote in daljinskega krmilnika ne izpostavljajte vodi.</b> (S tem lahko povzročite električni udar.)</p>	 Navodila morate upoštevati.	<p><b>Pred začetkom vzdrževanja preverite, ali je električni izolator v omarici za distribucijo napajanja izklopljen.</b> (V primeru, da ga vklopite, lahko povzroči električni udar ali poškodbo.)</p>
 Ne dotikajte se	<p><b>Med delovanjem izdelka v zračne odprtine ne potiskajte prstov ali palic.</b> (Neupoštevanje tega opozorila lahko povzroči telesne poškodbe.)</p>		<p><b>V primeru kakršnih koli nenavadnih opazanj (vonj po zažganem ali drugo), prenehajte z uporabo, izklopite električni izolator v omarici za distribucijo napajanja in se obrnite na prodajalca.</b> (Nadaljnja uporaba pod enakimi pogoji lahko povzroči električni udar, požar ali poškodbo.)</p>

#### POZOR

 Prepovedano	<p><b>Zgorevalne naprave ne nameščajte na mesto, ki je neposredno izpostavljeno vetru iz enote Lossnay.</b> (To lahko zaradi nepopolnega zgorevanja povzroči nezgodo.)</p> <p><b>Ne uporabljajte načina »OBVODA« pri ogrevanju prostora čez zimo.</b> (Kondenzirana voda lahko kaplja iz enote in zmoči strop.)</p> <p><b>Ne uporabljajte na mestih, ki so izpostavljena visoki temperaturi (40 °C ali višje), odprtim plamenom ali v okolju s težkimi hlapi.</b> (To lahko povzroči požar.)</p> <p><b>Ne uporabljajte v okolju, kot je na primer kemična tovarna, kjer nastajajo nevarni plini, kot so kisli plini, alkalni plini, hlapi organskih topil in barv ali plini, ki vsebujejo jedke sestavine.</b> (To lahko povzroči okvaro naprave.)</p>	 Navodila morate upoštevati.	<p><b>Po vzdrževanju varno pritrdite komponente.</b> (V primeru padca naprave lahko pride do poškodbe.)</p> <p><b>Med vzdrževanjem nosite rokavice.</b> (Lahko se poškodujete.)</p> <p><b>Pazite na to, da je električni izolator v omarici za distribucijo napajanja izklopljen, ko naprave Lossnay ne uporabljate dlje časa.</b> (Oslabljen izolacija lahko povzroči električni udar, uhajanje energije ali požar.)</p> <p><b>Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem razen, če jih pri uporabi nadzoruje ali jim glede uporabe naprave svetuje oseba, odgovorna za njihovo varnost. Otroci morajo biti pod nadzorom, da preprečite igranje z napravo.</b> (To napravo lahko uporabljajo otroci stari od 8 let dalje in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejeli navodila o uporabi naprave na varen način in razumejo vpletene nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora.)</p>
--	--	--	--

## Imena delov



## Delovanje

Lossnay lahko povežete z daljinskim krmilnikom Lossnay (PZ-61DR-E) in drugimi sistemi (City Multi, Mr.Slim, osrednji krmilnik (MELANS))

Sledi prikaz uporabe PZ-61DR-E. Za druge sisteme glejte priročnike.

Za povezavo z daljinskim krmilnikom Lossnay (PZ-61DR-E)

Če je delovanje enote Lossnay povezano z delovanjem zunanje naprave, kot je klimatska naprava, se bo metoda uporabe razlikovala, zato izvršite ustrezno uporabo v skladu z naslednjo tabelo. Prav tako glejte namestitveni in uporabniški priročnik za daljinski krmilnik Lossnay (PZ-61DR-E).

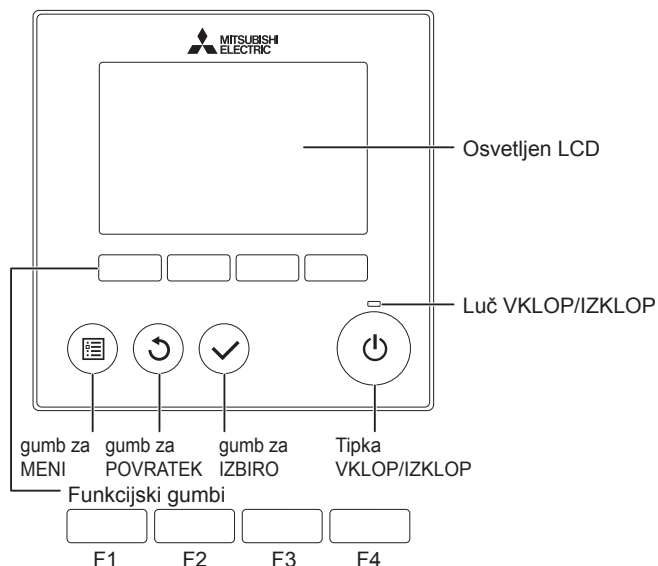
### <Ni povezana z zunanjo napravo>

Primer sistema	Delovanje	Funkcija
<p>Lossnay</p> <p>Daljinski krmilnik (dodatni deli) (PZ-61DR-E)</p> <p>Električno napajanje</p>	Zaženite z uporabo daljinskega krmilnika.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Če uporabljate 2 daljinska krmilnika, ima nazadnje uporabljen krmilnik prednost. (Zadnji ukaz)</li> </ul>

### <Povezana z zunanjo napravo>

<p>Lossnay</p> <p>Daljinski krmilnik (dodatni deli) (PZ-61DR-E)</p> <p>Električno napajanje</p> <p>Zunanja naprava</p> <p>Obratovalno stikalo za zunanjo napravo</p>	<p>Če je zunanja naprava povezana s funkcijo »vklopa/izklopa« te naprave, bo prav tako krmilila delovanje naprave Lossnay.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Če želite VKLOPITI samo Lossnay, medtem ko je zunanja naprava IZKLOPLJENA, uporabite daljinski krmilnik naprave Lossnay.</li> <li>Hitrost ventilatorja je nastavljena na Hitrost ventilatorja 3 in Hitrost ventilatorja 4.</li> <li>Način prezračevanja je nastavljen na »Način za samodejno prezračevanje«.</li> </ul>
<p>Lossnay</p> <p>Električno napajanje</p> <p>Zunanja naprava</p> <p>Obratovalno stikalo za zunanjo napravo</p>		

### ■ Prikaz in funkcijska tipka (PZ-61DR-E)



# Delovanje (nadaljevanje)

## ■ Nastavitev SAMODEJNEGA PREZRAČEVANJA

Način za samodejno prezračevanje omogoča pravilno prezračevanje za pogoje v prostoru. V nadaljevanju je prikazan učinek »obvodnega« prezračevanje pri različnih pogojih.

### 1. Zmanjšana obremenitev hlajenja

Če je v času ohlajevanja zraka (kot na primer zgodaj zjutraj ali ponoči) zunanji zrak hladnejši od zraka v notranosti zgradbe, bo »obvodno« prezračevanje omogočilo črpanje hladnejšega zunanjega zraka in zmanjšalo obremenitev sistema zaradi hlajenja.

### 2. Nočna zamenjava zraka

»Obvodno« prezračevanje se lahko uporablja za sprostitve vročega zraka iz notranosti zgradbe, ki se je nakopičil v poslovnih stavbah v poletnem času.

### 3. Hlajenje prostorov s pisarniško opremo

V hladnejšem času lahko sveži zrak uporabite kot je za hlajenje prostorov, kjer se je temperatura dvignila zaradi uporabe pisarniške opreme.

#### ⚠ POZOR


● V primeru »obvodnega« prezračevanja, se temperatura vpihanega svežega zraka malce dvigne, zaradi toplotnega učinka okoli cevi, in je malenkost višja od temperature zunanjega zraka.

● Pri nastavljenem načinu za samodejno prezračevanje in uporabi funkcije predgretja, je lahko zunanja temperatura zaznana kot višja in način lahko preklopi na obvodno prezračevanje, tudi v zimskem času.

## Vzdrževanje

Redno odstranjujte ves prah in umazanijo z zračnih filtrov in jeder Lossnay, da s tem preprečite poslabšanje delovanja enote Lossnay.

Smernica: Enkrat na leto očistite zračne filter.

(oziroma, ko se na daljinskem krmilniku pojavijo )

Jedra Lossnay očistite enkrat na dve leti.

(Če je možno, očistite jedra Lossnay enkrat na leto.)

(Frekventnost povečajte glede na stopnjo umazanije.)

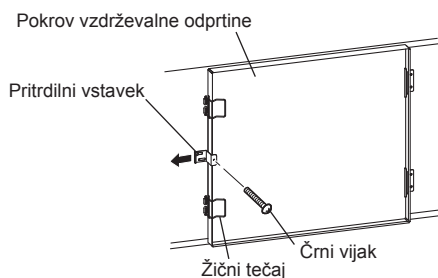
3. Za odstranjevanje tretjih jeder enote Lossnay pri modelih LGH-200RVXT-E in LGH-250RVXT-E uporabite priloženo palico za vzdrževanje.

Ime modela	Število jeder	Število filtrov
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4

## Odstranjevanje komponent

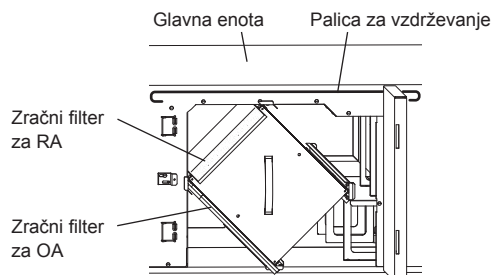
### 1) Pokrov vzdrževalne odprtine

1. Odstranite črni vijak.
2. Potisnite pritrdilni vstavek navzven.
3. Odprite žični tečaj.

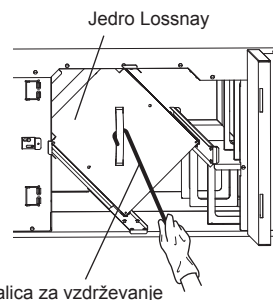
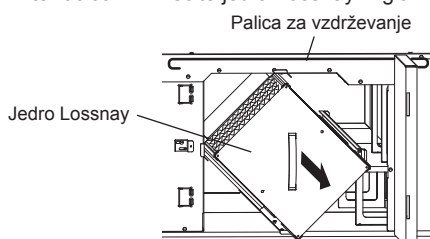


### 2) Zračni filtri in jedra enote Lossnay

1. Sprednje filtre odstranite iz glavne enote.



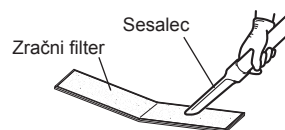
2. Primite ročico in izvlecite jedra Lossnay iz glavne enote..



## Čiščenje komponent

### 1) Zračni filtri

Za odstranjevanje manjše količine prahu uporabite sesalec. Za odstranjevanje trdovratnega prahu očistite z blago mešanico detergenta in mlačne vode. (pod 40 °C)



#### ⚠ POZOR

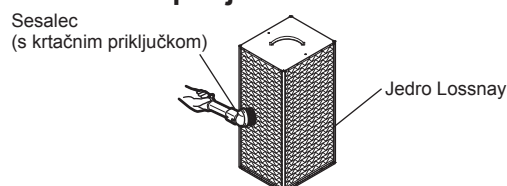
- Nikoli ne spirajte filtrov z zelo vročo vodo in nikoli jih ne čistite z drgnjenjem.
- Ne sušite filtrov, tako da jih izpostavljate plamenom.

### 2) Jedra Lossnay

Uporabite sesalec in posesajte prah in umazanijo na zunanji površini jeder Lossnay.

Za čiščenje zunanjih površin uporabljajte samo mehko krtačo.

#### NE spirajte v vodi.



#### ⚠ POZOR

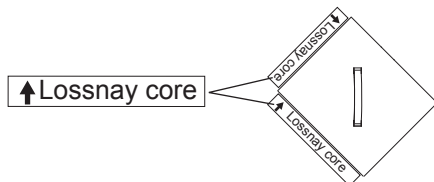
- Ne uporabljajte trdega dela šobe sesalca. Ta lahko poškoduje zunanje površine jeder Lossnay.
- Pod nobenim pogojem ne smete jedra Lossnay oprati z vodo.

# Vzdrževanje (nadaljevanje)

## Montaža po vzdrževanju

Upošteвайте naslednje korake in zmontirajte komponente v obratnem vrstnem redu razstavljanja.

- Jedro Lossnay namestite s stranjo zračnega filtra navzdol.
- Filtri imajo sprednjo in zadnjo stran. Ob nameščanju filtrov upoštevajte ustrezno stran, kot jo prikazuje puščica na okviru filtra.



- Pazite na razliko v višini med filtrom za zunanji zrak in tistim za povratni zrak.

Zračni filter za OA




Zračni filter za RA



Enota: mm

## Opomba

- Če je na daljinskem krmilniku navedeno , izklopite indikator po vzdrževanju.

## Specifikacije

Ime modela	Obratovalni tok (A)	Vhodna moč (W)	Prostornina zraka		Statični tlak		Učinkovitost izmenjave (%)			Hrup (dB)	Teža (kg)
			(m <sup>3</sup> /h)	(L/S)	Vstopnega (Pa)	Izstopnega (Pa)	Temperatura	Entalpija			
								Ogrevanje	Hlajenje		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* Zgornje vrednosti veljajo med odzračevanjem Lossnay, ko je hitrost ventilatorja nastavljena na Hitrost ventilatorja 4 pri ocenjeni izgubi tlaka in 230 V / 50 Hz.

\* Za tehnične podatke pri drugih frekvencah ali napetostih se obrnite na vašega prodajalca.

\* Vrednosti, podane v tabeli za nivo hrupa, odražajo stopnje izmerjene 1,5 metra tik pod enoto v prostoru, ki ne dopušča odmevov.

\* Sprememba hrupa ali povečanje se lahko pojavi, zaradi funkcije samodejnega obklopa ali samodejne spremembe hitrosti ventilatorja s strani nastavitve časovnika in/ali drugih funkcij.

\* Učinkovitost toplotne izmenjave (%) je zasnovana glede na zimske pogoje.

\* Podjetje Mitsubishi Electric opravlja meritve na izdelkih v skladu s japonskim industrijskim standardom (JIS B 8628), zaradi česar so krivulje P-Q izmerjene z metodo komore.

\* Meritve delovanja na mestu obratovanja, po metodi pitovne cevi, lahko odstopajo do 20 % od pogojev v testnem prostoru JIS test. Če je točka meritve blizu izvora turbulence, kot na primer zavoji, zoženja, lopute itd., je natančno merjenje prostornine zraka težavno. Za pravilno meritev priporočamo uporabo ravne cevi z vrednostjo več kot 10D (D = premer voda ali njegov ekvivalent) od izvora turbulence. Meritev na mestu namestitve mora biti opravljena v skladu s smernico BSRIA (Postopek za začetek obratovanja zračnega sistema za stavbe AG3/89.3(2001))

## Vzdrževanje in življenjska doba

Spodaj navedeni deli so servisni deli. Opravljajte redne preglede in zamenjajte okvarjene dele.

Poleg tega se stroški za dele in njihovo zamenjavo zaračunajo stranki.

- elektromotor
- plošča tiskanega vezja
- jedro enote Lossnay (pribl. 10 let pri vzdrževanju ob navedenih obdobjih)
- zračni filter (pribl. 5 let pri vzdrževanju ob navedenih obdobjih)

## Poprodajni servis

Za poprodajni servis izdelka Lossnay se obrnite na vašega prodajalca.

Če naprava oddaja neznan zvok, ni izpihovanja zraka ali v primeru druge težave, izklopite napajanje in se obrnite na prodajalca. Glede stroškov pregleda in popravila se posvetujte z vašim prodajalcem.

### Skrben pregled



### Preglejte dobro delovanje naprave!

Ali ste opazili?

- Ventilator se ne zažene ob vklopu enote.
- Nenavaden hrup ali vibracije med delovanjem enote.
- Zakasnitve ali nepravilno vrtenje. (Motorji so komponente, ki jih je potrebno vzdrževati.)
- Vonj po zažaganem.
- Razjeden ali poškodovan del namestitve.

Prenehanje delovanja.

Izklopite enoto. Za preprečevanje okvare ali nevarnosti se obrnite na prodajalca. Prodajalec mora oceniti možne stroške.

# Lossnay Energiåtervinningsfläkt

MODELLERNA:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Driftsinstruktioner

(För användaren)







Läs denna manual noggrant före användning för riktig och säker användning.

**Försök inte installera produkten själv.**



### Säkerhetsanvisningar

Följande symboler innebär att livsfarliga eller allvarliga skador kan uppstå om man inte följer säkerhetsföreskrifterna som beskrivs nedan.

#### VARNING

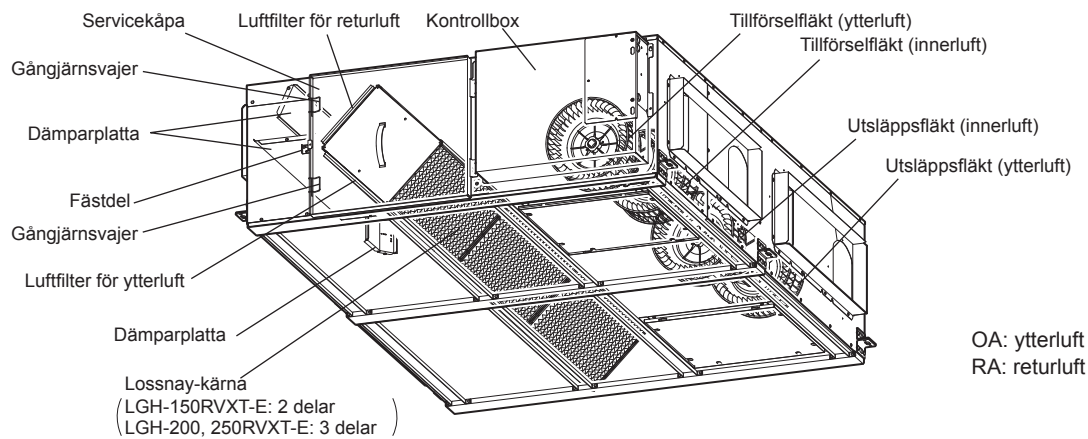
 Förbjudet	<p><b>Slå inte på eller av enheten om lättantändlig gas har läckt ut.</b> (Den kan fatta eld eller orsaka explosion med gnistor som kommer från elkretsen.) Öppna fönster för att ventileras.</p>	 Våta händer förbjudet	<p><b>Använd inte med våta händer.</b> (Det kan resultera i elstöt.)</p>
 Ta ej isär	<p><b>Får inte modifieras eller demonteras.</b> (Det kan orsaka brand, elstöt eller skada.)</p>		<p><b>Använd den specificerade strömtillförseln och spänningen.</b> (Användning av felaktig strömtillförsel kan orsaka brand eller elstöt.)</p>
 Låt ej bli våt	<p><b>Låt inte vatten komma på enheten och fjärrkontrollen.</b> (Det kan resultera i elstöt.)</p>	 Instruktionerna som ges måste följas.	<p><b>Se till så att strömtillförselisolatorn är avstängd på strömtillförselpanelen innan underhåll påbörjas.</b> (Det kan orsaka elstöt eller skada om den är påsatt.)</p>
 Rör ej	<p><b>Peta inte in fingrar eller pinnar i luftintaget eller -uttaget medan produkten är i drift.</b> (Om ej denna varning följs kan det resultera i skada.)</p>		<p><b>Om några onormala förhållanden (brandlukt eller annat) observeras, stoppa driften, stäng av strömtillförselisolatorn på strömtillförselpanelen och rådfråga din återförsäljare.</b> (Om du fortsätter driften under sådana förhållanden kan det orsaka elstöt, brand eller skada.)</p>

#### FÖRSIKTIGHET

 Förbjudet	<p><b>Placera inte en brinnande anordning på en plats där den utsätts direkt för blåsten från Lossnay.</b> (Det kan leda till olyckor på grund av en ofullständig förbränning.)</p> <p><b>Använd inte med "BY-PASS" när rummet värms upp under vintern.</b> (Kondenserat vatten kan droppa från enheten och blöta ner takets yta.)</p> <p><b>Använd den inte på en plats där den utsätts för höga temperaturer (40°C eller mer), öppna lågor eller i en miljö med utveckling av tung rök.</b> (Det kan leda till brand.)</p> <p><b>Använd den inte i en miljö som en kemisk fabrik, där farliga gaser som syrgas, alkaliska gaser, ångor från organiska lösningsmedel, målarfärgsångor eller gaser som innehåller frätande beståndsdelar genereras.</b> (Det kan leda till fel.)</p>	 Instruktionerna som ges måste följas.	<p><b>Installera delarna säkert efter underhåll.</b> (Det kan leda till skador om delar faller ner.)</p> <p><b>Bär handskar under underhållsarbetet.</b> (Det kan annars leda till skada.)</p> <p><b>Se till att strömförsörjningsisolatorn är avstängd på strömdistributionspanelen när Lossnay-enheten inte används under en längre tid.</b> (Det kan annars leda till elektrisk stöt, strömläckage eller brand på grund av en försämrad isolering.)</p> <p><b>Denna anordning är inte ämnad för användning av personer (inklusive barn) med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte ges övervakning eller instruktioner angående användandet av anordningen av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn ska övervakas så att det är säkert att de inte leker med anordningen. (Denna anordning kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller som saknar erfarenhet och kunskap om de ges övervakning eller instruktioner angående användandet av anordningen på ett säkert sätt och förstår de faror som finns kopplade till användningen. Barn får inte leka med anordningen. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn utan övervakning.)</b></p>
--	--	--	--



## Delarnas namn



## Drift

Lossnay kan anslutas med Lossnay-fjärrkontroll (PZ-61DR-E), och andra system (City Multi, Mr.Slim, centralkontroll (MELANS) )

I det följande visas användning av PZ-61DR-E. Se manualerna för de andra systemen.

### För anslutning av en Lossnay-fjärrkontroll (PZ-61DR-E)

Om Lossnay-enhetens drift är länkad med driften av en annan extern enhet som en luftkonditionerare blir användningsmetoden annorlunda, så utför lämplig drift enligt följande tabell. Se även installations- och användarmanualen för Lossnay-fjärrkontrollen (PZ-61DR-E).

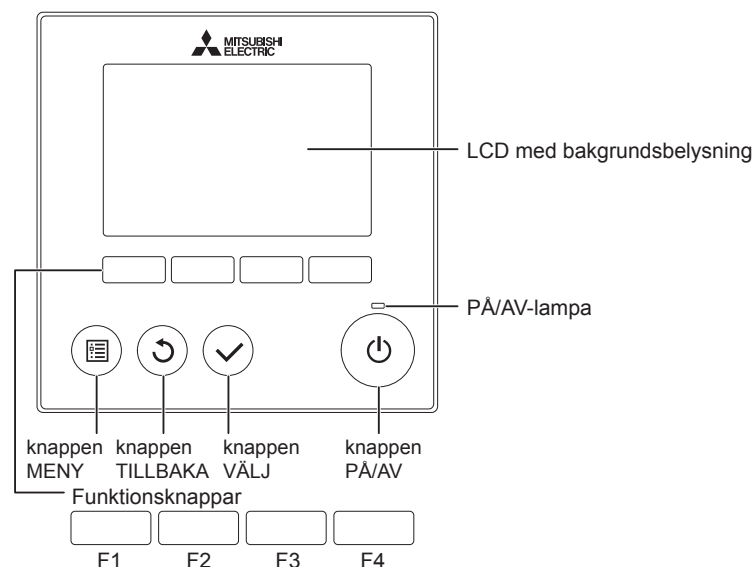
#### <Ej ansluten till en extern enhet>

Exempel på system	Drift	Funktion
	Använd med hjälp av fjärrkontrollen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Om 2 fjärrkontroller används har den sista kontrollen för användning prioritet. (Senaste kommando)</li> </ul>

#### <Ansluten till en extern enhet>

	Om en extern enhet är ansluten till "På/Av"-funktionen för denna enhet kontrollerar den också Lossnay-driften.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Om du vill sätta på Lossnay-enheten ensam medan den externa enheten är av, använd den med Lossnay-fjärrkontrollen.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Fläkthastigheten är på Fläkthastighet 3 eller Fläkthastighet 4.</li> <li>Ventilationsläget är "Automatiskt ventilationsläge".</li> </ul>

## ■ Display och Funktionsknapp (PZ-61DR-E)



# Drift (fortsättning)

## ■ AUTOMATISK VENTILATION-inställning

Det automatiska ventilationsläget ger automatiskt den korrekta ventilationen för förhållandena i rummet. I det följande visas effekten som "Förbildning"-ventilation har under olika förhållanden.

### 1. Minskar kylningsbelastningen

Om luften utomhus är kallare än luften inuti byggnaden under kylningsårstiden (som tidigt på morgonen eller på natten) drar "Förbildning"-ventilation in den kallare luften utomhus och minskar kylningsbelastningen på systemet.

### 2. Nattfunktion

"Förbildning"-funktion kan användas för att släppa ut varm luft från inuti byggnaden som har samlats i byggnader i affärsdistrikt under den varma sommarårstiden.

### 3. Kontorsutrustningsrums-kylning

Under den kalla årstiden kan frisk luft dras in och användas som den är för att kyla rummen där temperaturen har stigit på grund av användandet av kontorsutrustning.

## ⚠ FÖRSIKTIGHET

- Vid "Förbildning"-ventilation stiger tilluftstemperaturen lite mer än utomhusluftens temperatur på grund av värmeeffekten runt kanalerna eller enhetens motorer.
- När inställningen är automatiskt ventilationsläge medan förvärmarfunktionen används kan utomhustemperaturen kännas av som högre och läget kan ändras till förbildningsläge, även under vintern.

## Underhåll

Avlägsna allt damm och all smuts på luftfilter och Lossnay-kärnor med jämna mellanrum för att förhindra en försämring av Lossnay-funktionerna.

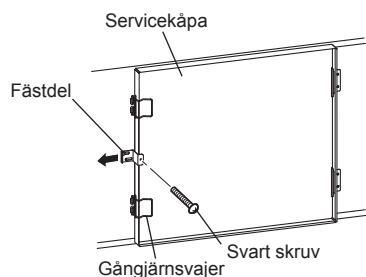
Riktlinje: Rengör luftfiltren en gång om året.  
(eller då  indikeras på fjärrkontrollen)

Rengör Lossnay-kärnorna en gång vartannat år.  
(Rengör Lossnay-kärnorna en gång om året om det är möjligt.)  
(Det bör utföras oftare beroende på hur mycket smuts som samlats.)

## Avlägsna delarna

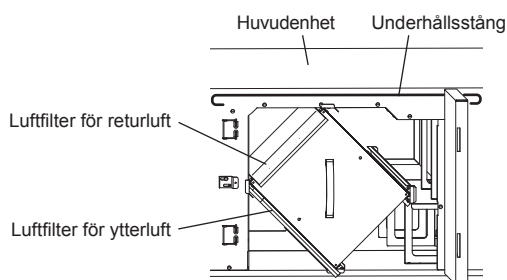
### 1) Servicekåpa

1. Avlägsna den svarta skruven.
2. Skjut fästdelen mot utsidan.
3. Öppna gångjärnsvajern.

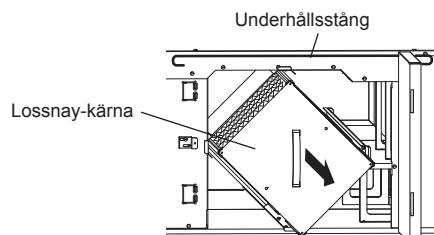


### 2) Luftfilter och Lossnay-kärnor

1. Ta bort frontfiltren från huvudenheten.

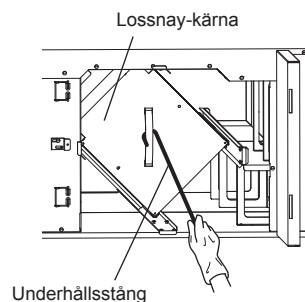


2. Håll fast i handtaget och dra ut Lossnay-kärnorna från huvudenheten.



3. För LGH-200RVXT-E och LGH-250RVXT-E använder du den underhållsstång som fästs för borttagning av de tredje Lossnay-kärnorna.

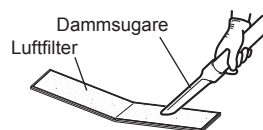
Modellnamn	Antal kärnor	Antal filter
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4



## Rengöra delarna

### 1) Luftfilter

Använd en dammsugare för att avlägsna lätt damm. För att avlägsna besvärlig smuts ska du tvätta i mild lösning med rengöringsmedel och ljummet vatten. (under 40°C)



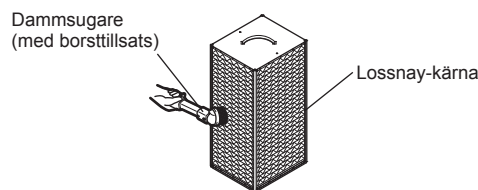
## ⚠ FÖRSIKTIGHET

- Tvätta aldrig filtren i väldigt varmt vatten och tvätta dem aldrig genom att gnida mot dem.
- Torka inte filtren genom att utsätta dem för en eldsflamma.

### 2) Lossnay-kärnor

Använd en dammsugare för att suga upp damm och smuts på Lossnay-kärnornas utsatta ytor.  
Använd en mjuk borste endast för att rengöra utsatta ytområden.

### Tvätta INTE i vatten.



## ⚠ FÖRSIKTIGHET

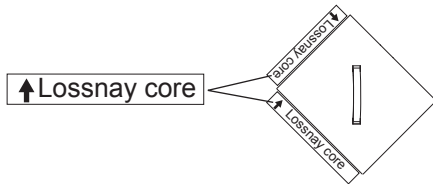
- Använd inte dammsugarens hårda munstycke. Det kan skada Lossnay-kärnornas utsatta ytor.
- Under inga omständigheter får Lossnay-kärnorna tvättas i vatten.

# Underhåll (fortsättning)

## Hopsättning efter underhåll

Tänk på följande punkter och sätt ihop delarna genom att följa den baklänges ordningen för deras avlägsnande.

- Sätt Lossnay-kärnan med luftfiltersidan neråt.
- Varje filter har en framsida och en baksida. Passa in korrekt sida av filtret enligt pilen på filterramen.



- Var uppmärksam på skillnaden i filterhöjd mellan filter för ytterluft och filter för returluft.

Luftfilter för ytterluft



Luftfilter för returluft



Måttenheter: mm

### Obs

- Om  indikeras på fjärrkontrollen, stäng av indikationen efter underhållet.

## Specifikationer

Modellnamn	Belastningsström (A)	Ineffekt (W)	Luftvolym		Statiskt tryck		Växlareffektivitet (%)			Störljud (dB)	Vikt (kg)
			(m <sup>3</sup> /h)	(L/S)	Tilluft (Pa)	Avluft (Pa)	Temperatur	Entalpi			
								Uppvärmning	Kylning		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* Värdena ovan gäller under Lossnay-ventilation då fläkthastigheten är inställd till Fläkthastighet 4 vid märktryckförlusten och 230 V / 50 Hz.

\* För specifikationerna vid annan frekvens eller andra spänningar, kontakta din återförsäljare.

\* Värdena som ges i tabellen för störljudsnivån återger värdena som mätts vid en position på 1,5 meter direkt nedanför enheten i en ekofri kammare.

\* Störljudsändring eller -ökning kan förekomma på grund av Förbildning-Automatiskt-funktionen eller automatisk fläkthastighetsändring genom timerinställning och/eller andra funktioner.

\* Temperaturväxlareffektivitet (%) är baserad på vinterförhållanden.

\* Mitsubishi Electric mäter produkter enligt Japan Industrial Standard (JIS B 8628), och därför är P-Q-kurvor mätta genom kammarmetod.

\* Igångsättningsmätningar på plats med pitotrörmätning kan ha en skillnad på så mycket som 20% jämfört med JIS-testrumsförhållanden. Om mätpunkten är nära källor till turbulens som krökar, sammandragningar och dämpare etc, så är det svårt att mäta luftvolymen korrekt. En rak kanallängd på mer än 10D (D = kanaldiameter eller motsvarande) från turbulenskällan rekommenderas för korrekt mätning. Mätning på plats bör därför göras i enlighet med BSRIA-riktlinjerna (Commissioning Air System. Application procedures for buildings AG3/89.3(2001))

## Underhåll och livslängd


Alla delar i nedanstående lista är delar med begränsad livslängd som underhåll måste utföras på. Dessa delar behöver med jämna mellanrum inspekteras och bytas ut. Om någon del skulle vara skadad måste den omedelbart bytas ut. Kunden står själv för alla kostnader för utbytesdelar samt arbeten för utbyte och underhåll.

- Motor
- Tryckt kretskort
- Lossnay-kärna (cirka 10 år med underhåll vid angivna intervaller)
- Luftfilter (cirka 5 år med underhåll vid angivna intervaller)

## Service efter försäljning

Rådfråga din återförsäljare om den service som ges efter försäljning för denna Lossnay-produkt.

Om du hör konstiga ljud, om ingen luft blåses ut eller om något annat problem uppstår ska du stänga av strömmen och kontakta din återförsäljare. Rådfråga din återförsäljare om kostnaden för inspektion eller reparationsarbete.

<b>Uppmärksam inspektion</b> 	<b>Inspektera din enhet så att den fungerar bra!</b>	<b>Stoppa driften.</b>
	Har du märkt? <ul style="list-style-type: none"><li>● Fläkten är inte igång när enheten är påsatt.</li><li>● Onormala störljud eller vibrationer medan enheten är igång.</li><li>● Sänkt eller oregelbunden rotation. (Motorer är komponenter som kräver underhåll.)</li><li>● Bränd lukt.</li><li>● Fränt eller skadad installationsdel.</li></ul>	

# Lossnay ventilator s obnavljanjem energije

MODELI:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Upute za upotrebu

(za korisnike)







Prije upotrebe pažljivo pročitajte ovaj priručnik za pravilnu i sigurnu upotrebu.

**Ne pokušavajte sami ugraditi proizvod.**



### Sigurnosne mjere

Sljedeći znakovi označavaju da u slučaju nepridržavanja mjera sigurnosti opisanih dolje može doći do smrti ili teških ozljeda.

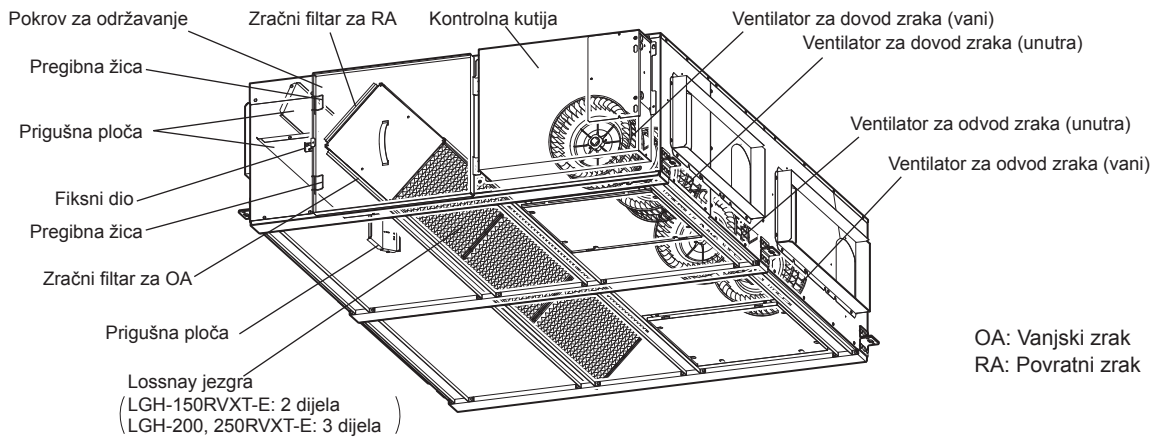
#### UPOZORENJE

 Zabranjeno	<b>Ne uključujte niti isključujte uređaj u slučaju curenja zapaljivog plina.</b> (Uređaj se može zapaliti ili može doći do eksplozije uslijed iskrenja iz električne priključnice.) Otvorite prozore radi prozračivanja.	 Zabranjeno rukovanje mokrim rukama	<b>Ne rukujte uređajem mokrim rukama.</b> (Može doći do električnog udara.)
 Ne rastavljajte	<b>Ne mijenjajte, niti rastavljajte.</b> (Može prouzročiti požar, strujni udar ili ozljedu.)	 Morate poštivati dane upute.	<b>Koristite specificirani izvor i napon napajanja.</b> (Uporaba nepravilnog napajanja ili napona napajanja može uzrokovati požar ili strujni udar.)
 Pazite da se uređaj ne smoči	<b>Držite uređaj i daljinski upravljač dalje od vode.</b> (Može doći do električnog udara.)		<b>Prije održavanja provjerite je li isključena glavna sklopka napajanja na razdjelnoj ploči.</b> (Ako je uključena može doći do strujnog udara ili ozljede.)
 Ne dodirujte	<b>Ne gurajte prste i ne lijevite ništa na ulaznike i odvodnike za zrak dok proizvod radi.</b> (Nepoštivanje ovog upozorenja može rezultirati ozljedama.)		<b>Ako uočite bilo koje neuobičajeno stanje (miris paleži ili drugo), odmah prekinite to što radite, isključite glavnu sklopku napajanja na razdjelnoj ploči i obratite se distributeru uređaja.</b> (Nastavak rada u takvim okolnostima može uzrokovati strujni udar, požar ili oštećenje.)

#### OPREZ

 Zabranjeno	<b>Uređaj s plamenom ne postavljajte na mjesto izravno izloženo vjetru iz Lossnay jedinice.</b> (Može uzrokovati nesreću uslijed nepotpunog sagorijevanja.) <b>Ne uključujte funkciju „BY-PASS” dok grijete prostoriju zimi.</b> (Kondenzirana voda može kapati iz uređaja i smočiti strop.) <b>Ne upotrebljavajte na mjestu izloženom visokim temperaturama (40 °C ili više), otvorenom plamenu ili u okruženju s ispušnim plinovima.</b> (Može prouzročiti požar.) <b>Ne upotrebljavajte u okruženju poput tvornice kemijskih proizvoda, gdje dolazi do stvaranja opasnih plinova poput kiselinskih plinova, para organskih razrjeđivača, para boja i lakova ili plinova koji sadrže korozivne komponente.</b> (Može prouzročiti kvar.)	 Morate poštivati dane upute.	<b>Dobro učvrstite dijelove prilikom ponovne ugradnje nakon održavanja.</b> (Ispadanje dijelova može uzrokovati ozljede.) <b>Tijekom održavanja nosite rukavice.</b> (Može uzrokovati ozljede.) <b>Ako se Lossnay jedinica neće upotrebljavati duže vrijeme nakon ugradnje, isključite glavnu sklopku napajanja na razdjelnoj ploči.</b> (Uništena izolacija može uzrokovati strujni udar, potrošnju energije ili požar.) <b>Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih i mentalnih sposobnosti, ili osoba koje ne posjeduju potrebno iskustvo ili znanje, osim ako nisu pod nadzorom i ne prime sve potrebne upute za upotrebu uređaja od strane osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da uređaj ne rabe za igru.</b> (Uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i više te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih i mentalnih sposobnosti, ili osobe koje ne posjeduju odgovarajuće iskustvo i znanje, uz nadzor ili ako prethodno prime sve potrebne upute za upotrebu uređaja na siguran način te ako razumiju sve opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.)
---	--	---	--

# Naziv dijelova



# Upravljanje

Lossnay uređaj možete povezati s Lossnay daljinskim upravljačem (PZ-61DR-E) i drugim sustavima (City Multi, Mr.Slim, Central controller (MELANS))

U nastavku je prikazano kako se upotrebljava PZ-61DR-E. Za druge sustave pogledajte njihove priručnike.

## Postupak za povezivanje Lossnay daljinskog upravljača (PZ-61DR-E)

Način upotrebe je različit ovisno o tome je li Lossnay povezan s radom vanjskog uređaja poput klima-uređaja pa provedite odgovarajuće radnje sukladno tablici u nastavku. Isto tako, pogledajte priručnik za ugradnju i upotrebu Lossnay daljinskog upravljača (PZ-61DR-E).

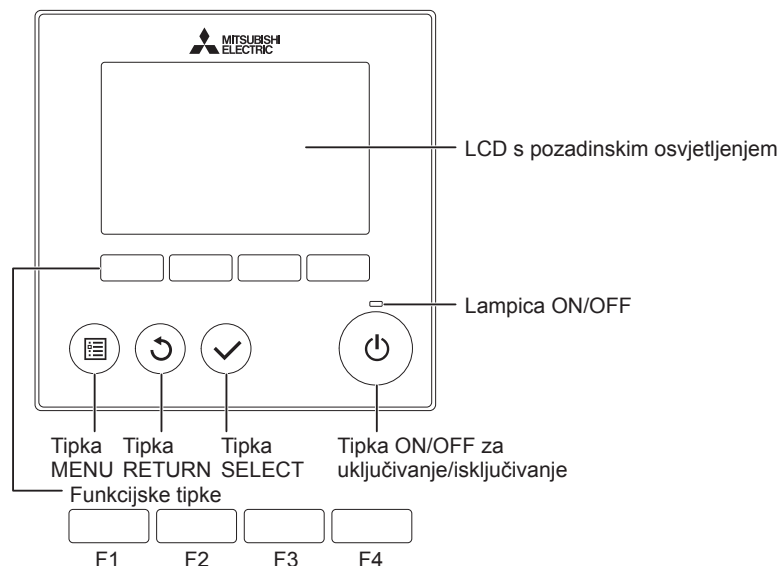
### <Nije povezan na vanjski uređaj>

Primjer sustava	Upravljanje	Funkcija
<p>Daljinski upravljač (Izborni dijelovi) (PZ-61DR-E)</p>	Rad putem daljinskog upravljača.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ako upotrebljavate 2 daljinska upravljača, posljednji koji ste upotrijebili ima prioritet. (Posljednja naredba)</li> </ul>

### <Povezan na vanjski uređaj>

<p>Daljinski upravljač (Izborni dijelovi) (PZ-61DR-E)</p> <p>Napajanje    Vanjski uređaj    Upravljački prekidač za vanjski uređaj</p>	<p>Ako je vanjski uređaj povezan, funkcija uključivanja/isključivanja vanjskog uređaja upravljat će radom Lossnay uređaja.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ako želite uključiti samo Lossnay uređaj dok je vanjski uređaj isključen, upotrijebite Lossnay daljinski upravljač.</li> <li>Ventilator je na brzini 3 ili 4.</li> <li>Ventilacija je u načinu rada „Auto Ventilation Mode” (način automatske ventilacije).</li> </ul>
<p>Napajanje    Vanjski uređaj    Upravljački prekidač za vanjski uređaj</p>		

## ■ Zaslon i funkcijske tipke (PZ-61DR-E)





# Upravljanje (nastavak)

## ■ AUTOMATIC VENTILATION (automatska ventilacija)

Način rada automatske ventilacije automatski namješta pravilnu ventilaciju sukladno uvjetima u prostoriji. U nastavku je prikazano kakav učinak ima „By-pass“ ventilacija u različitim uvjetima.

### 1. Smanjuje opterećenje pri hlađenju

Ako je vanjski zrak hladniji od zraka u zgradi u razdobljima hlađenja (primjerice, rano ujutro ili noću), „By-pass“ ventilacija usisava hladniji vanjski zrak i smanjuje opterećenje hlađenja sustava.

### 2. Noćno ispuštanje

„By-pass“ ventilacija može se rabiti za ispuštanje toplog zraka iz zgrade koji se nakupio u dijelovima zgrade s poslovnim prostorima tijekom vrućina ljeti.

### 3. Hlađenje soba u uredima u kojima se nalazi oprema

Zimi se svjež zrak može usisavati i rabiti takav kakav jest za hlađenje prostorija u kojima je temperatura povišena zbog upotrebe uredske opreme.


### ⚠ OPREZ

- U slučaju „By-pass“ ventilacije, temperatura dovoda zraka viša je od temperature vanjskog zraka zbog toplinskog efekta oko kanala ili motora jedinice.
- Ako uređaj postavite u način rada s automatskom ventilacijom dok upotrebljavate funkciju predgrijača, vanjska bi se temperatura mogla prikazivati kao viša i način rada prebacivati na „by-pass“, čak i zimi.

## Održavanje

Redovito uklanjajte svu prašinu i prljavštinu iz filtera zraka i Lossnay jezgri kako biste spriječili negativan učinak na funkcije uređaja.

Upute: Filtre zraka čistite jednom godišnje.

(ili kada se na daljinskom upravljaču prikaže )

Lossnay jezgre čistite jednom u svake dvije godine.

(Ako je moguće, Lossnay jezgre čistite jednom godišnje.)

(Učestalost čišćenja povećajte sukladno količini prljavštine.)

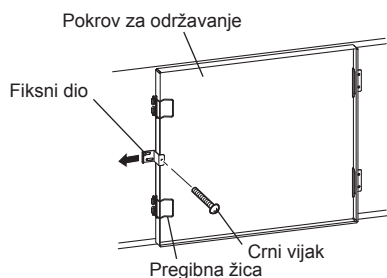
3. Kod uređaja LGH-200RVXT-E i LGH-250RVXT-E za uklanjanje treće jezgre Lossnay jedinice koristite spojnu dršku za održavanje.

Naziv modela	Broj jezgri	Broj filtera
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4

## Uklanjanje dijelova

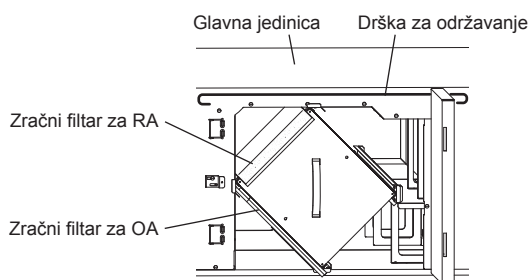
### 1) Pokrov za održavanje

1. Skinite crni vijak.
2. Klizno pomaknite fiksni dio prema van.
3. Otvorite pregibnu žicu.

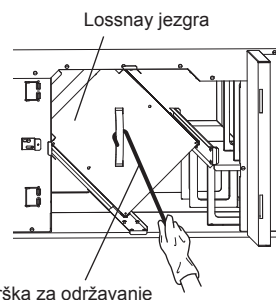
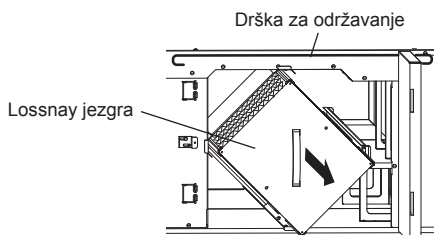


### 2) Zračni filtri i jezgre jedinice Lossnay

1. Uklonite prednje filtre s glavne jedinice.



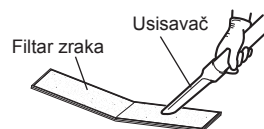
2. Držite ručku i izvucite jezgre jedinice Lossnay iz glavne jedinice.



## Čišćenje dijelova

### 1) Filtri zraka

Sitnu prašinu uklonite usisavačem. Tvrdokornu prljavštinu operite blagom otopinom deterdženta i mlake vode. (temperature niže od 40 °C)



### ⚠ OPREZ

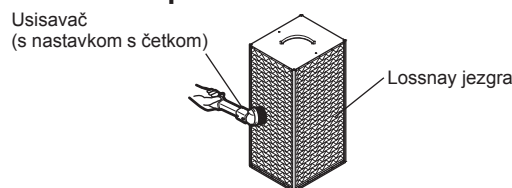
- Filtre nikada ne perite jako vrućom vodom i tijekom pranja ne trljajte.
- Ne izlažite filtre otvorenom plamenu tijekom sušenja.

### 2) Lossnay jezgre

Usisavačem usišite prašinu i prljavštinu na dostupnim površinama Lossnay jezgre.

Mekom četkom čistite samo otvorene površine.

### NE perite u vodi.



### ⚠ OPREZ

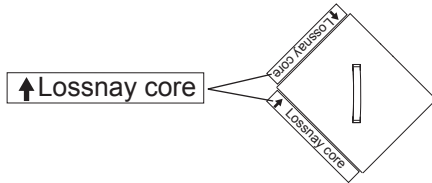
- Ne upotrebljavajte tvrdi nastavak usisavača bez četke. Može oštetiti otvorene površine Lossnay jezgri.
- Lossnay jezgre ni u kojem slučaju ne smijete prati u vodi.

# Održavanje (nastavak)

## Sklapanje nakon održavanja

Pri sklapanju pripremite na navedeno i dijelove sastavljajte obrnutim redoslijedom od njihovog uklanjanja.

- Namjestite Lossnay jezgru tako da strana s filtrom zraka bude okrenuta prema dolje.
- Filtri imaju prednju i stražnju stranu. Postavite pravu stranu filtra prema strelici na okviru filtra.



- Obratite pažnju na razliku između visine vanjskog filtra zraka i filtra za povratni zrak.

Zračni filter za OA




Zračni filter za RA



Jedinica: mm

## Napomena

- Ako se na daljinskom upravljaču prikažu poruke , isključite poruke nakon održavanja.

## Tehnički podaci

Naziv modela	Radna struja (A)	Potrošnja energije (W)	Volumen zraka		Statički tlak		Učinkovitost izmjene (%)			Buka (dB)	Težina (kg)
			(m <sup>3</sup> /h)	(L/S)	Dovod zraka (Pa)	Odvod zraka (Pa)	Temperatura	Entalpija			
								Grijanje	Hlađenje		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* Gore navedene vrijednosti vrijede dok je uključena Lossnay ventilacija i ventilator postavljen na brzinu 4 pri gubitku nazivne vrijednosti tlaka i 230 V/50 Hz.

\* Za specifikacije pri drugim frekvencijama ili naponima obratite se distributeru.

\* Vrijednosti za razinu buke navedene u tablici jesu vrijednosti izmjerene na udaljenosti od 1,5 metara neposredno ispod jedinice u komori bez jeke.

\* Do promjene ili pojačavanja buke može doći ako se funkcija Bypass-Automatic (automatsko premošćenje) ili Automatic fan speed (automatsko namještanje brzine ventilatora) promijeni putem postavke tajmera i/ili drugih funkcija.

\* Učinkovitost izmjene temperature (%) temelji se na podacima u zimskim uvjetima.

\* Mitsubishi Electric mjerenja na svojim proizvodima provodi sukladno japanskom industrijskom standardu (JIS B 8628), pa se krivulje P-Q mjere u komori.

\* Mjerenja na licu mjesta tijekom puštanja u pogon putem ispitne cijevi mogu se razlikovati do 20 % u odnosu na ispitivanja JIS u komori. Ako je točka mjerenja blizu izvora turbulencije poput zavoja, prepreka i prigušnika, teško je točno izmjeriti volumen zraka. Za točno mjerenje preporučeno je ravni kanal duljine veće od 10D (D = promjer voda ili protuvrijednost) od izvora turbulencije. Mjerenja na licu mjesta moraju se stoga provoditi sukladno smjernicama BSRIA (Puštanje u pogon klima uređaja. Postupci za primjenu u zgradarstvu AG3/89.3(2001.))

## Održavanje i životni vijek

Niže navedeni dijelovi su servisni dijelovi. Neophodne su redovne provjere i zamjene dijelova, kao i zamjene dijelova u slučaju kvarova. Dodatno, troškove za dijelove i rad potreban za zamjenu dijelova snosi klijent.

- Motor
- Tiskana pločica s integriranim krugovima
- Jezgra jedinice Lossnay (oko 10 godina uz održavanje u navedenim vremenskim razmacima)
- Filter zraka (oko 5 godina uz održavanje u navedenim vremenskim razmacima)

## Postprodajno servisiranje

Da biste saznali koje su postprodajne usluge dostupne za ovaj Lossnay proizvod, obratite se svom distributeru.

Ako čujete čudne zvukove, ako nema puhanja zraka ili se pojavi neki drugi problem, isključite napajanje i obratite se distributeru. Ako želite saznati cijene pregleda i popravka, obratite se svom distributeru.

### Pažljivi pregled



### Provjerite radi li jedinica ispravno!

Ako primijetite nešto od sljedećeg

- Ventilator ne radi dok je jedinica uključena.
- Neuobičajeni šumovi ili vibracije dok jedinica radi.
- Zakašnjenje ili nepravilne rotacije. (Motori su sastavni dijelovi koji se moraju održavati.)
- Miris paljevine.
- Zahrđale ili oštećene instalacije.



**Prekid rada.**

Isključite uređaj. Zatim se obratite svom distributeru kako biste spriječili kvar ili opasnost. Distributer će vam dati informacije o mogućem trošku popravka.

# Рекуператорна вентилационна система Lossnay

МОДЕЛИ:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Инструкции за експлоатация (за потребителя)





Преди употреба внимателно прочетете настоящето ръководство, за да гарантирате правилно и безопасно използване на продукта.

**Не се опитвайте сами да монтирате продукта.**



### Мерки за безопасност

Следните знаци указват, че неспазването на посочените по-долу мерки за безопасност може да причини смърт или сериозно нараняване.

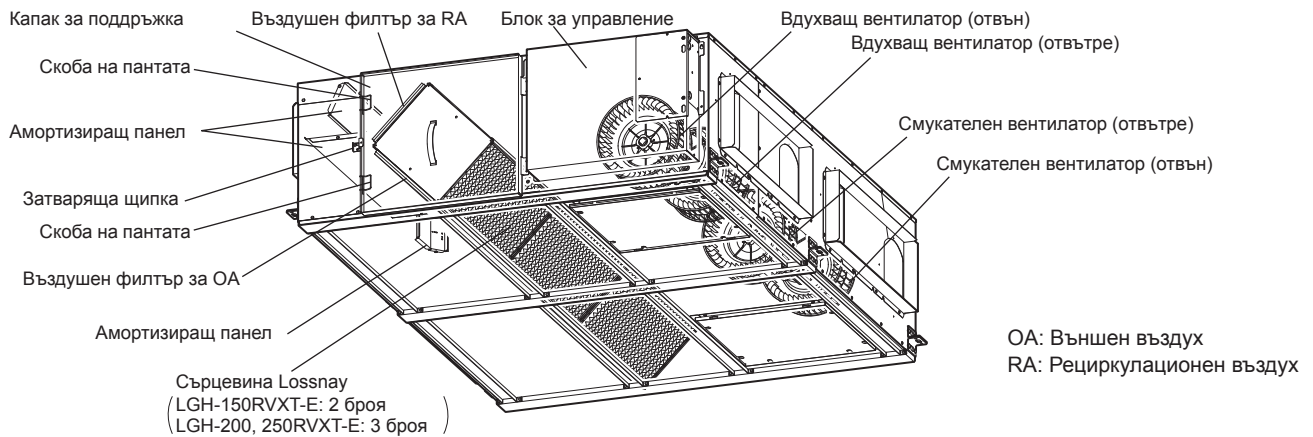
#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

 Забранено	<p><b>Не включвайте или изключвайте дистанционното управление при изпускане на запалим газ.</b> (Искрите от електрическия контактор може да възпламенят огън или да причинят експлозия). Отворете прозореца, за да се проветри помещението.</p>	 Забранено с мокри ръце	<p><b>Не пийайте с мокри ръце.</b> (Може да се причини токов удар.)</p>
 Да не се разглобява	<p><b>Не модифицирайте и не разглобявайте.</b> (Може да се причини пожар, токов удар или нараняване.)</p>	 Спазвайте дадените инструкции.	<p><b>Използвайте указаните характеристики на тока и напрежението.</b> (Използването на неподходящо електрозахранване или напрежение може да причини пожар или токов удар.) <b>Преди да започнете каквато и да е процедура по поддръжката се уверете, че изолаторът на електрозахранването е изключен от електроразпределителното табло.</b> (Ако е включен, това може да се причини токов удар или нараняване.) <b>Ако забележите някакви необичайни признаци (миризма на изгоряло и пр.), спрете уреда, изключете изолатора на електрозахранването от електроразпределителното табло и се свържете с търговеца.</b> (Ако уредът продължи да работи при тези условия, това може да причини токов удар, пожар или повреда.)</p>
 Да не се мокри	<p><b>Не мокрете уреда и дистанционното управление.</b> (Може да се причини токов удар.)</p>		
 Не пипай	<p><b>Не пъхайте пръстите си или други предмети в отворите за входящия/изходящия въздух, докато уредът работи.</b> (В противен случай може да се причини нараняване.)</p>		

#### ВНИМАНИЕ

 Забранено	<p><b>Не поставяйте уред с открит пламък на място, където е пряко изложен на въздушната струя от системата Lossnay.</b> (Това може да причини инцидент в следствие на непълно изгаряне.) <b>Не работете с "BY-PASS", когато затопляте стаята през зимата.</b> (От уреда може да капе кондензирана вода и да намокри повърхността на тавана.) <b>Не използвайте уреда на място, където той е изложен на твърде високи температури (40°C или повече), открити пламъци или в среда с тежки газове.</b> (Може да се причини пожар.) <b>Не използвайте уреда в среди с характеристики на химичен обект, където се отделят опасни газове като киселинни газове, алкални газове, изпарения на органични разтворители или други газове, съдържащи корозивни съединения.</b> (Може да се причини неизправност.)</p>	 Спазвайте дадените инструкции.	<p><b>След извършване на поддръжка надеждно и безопасно поставете частите на мястото им.</b> (Може да се причини нараняване, ако те паднат.) <b>Използвайте ръкавици при извършване на процедура по поддръжката.</b> (Може да се причини нараняване.) <b>Уверете се, че изолаторът на електроподаването е изключен от електроразпределителното табло, когато системата Lossnay не се използва дълго време.</b> (Може да се причини токов удар, утечка на ток или пожар в следствие на влошена електроизолация.) <b>Уредът не трябва да се използва от деца или лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или които нямат опит и познания, освен ако са под надзор или са получили надлежните инструкции относно използването на уреда, дадени от лицето, което отговаря за тяхната безопасност. Не трябва да се оставят деца без надзор, за да сте сигурни, че няма да си играят с уреда.</b> (Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или които нямат опит и познания, ако са под надзор или са инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и освен това разберат съществуващите опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор.)</p>
--	--	---	---

## Наименование на частите



## Операция

Системата Lossnay може да се свърже с дистанционно управление Lossnay (PZ-61DR-E) и с други системи. (City Multi, Mr.Slim, Central controller (MELANS))

По-долу е показан начинът на използване на модел PZ-61DR-E. За останалите системи вижте съответните ръководства.

### За свързване на дистанционно управление Lossnay (PZ-61DR-E)

Ако работата на системата Lossnay е свързана с работата на външно устройство като климатик например, начинът на използване ще бъде различен, затова съответните операции трябва да се извършват според таблицата по-долу. Също така прегледайте и ръководствата за инсталиране и използване на дистанционното управление Lossnay (PZ-61DR-E).

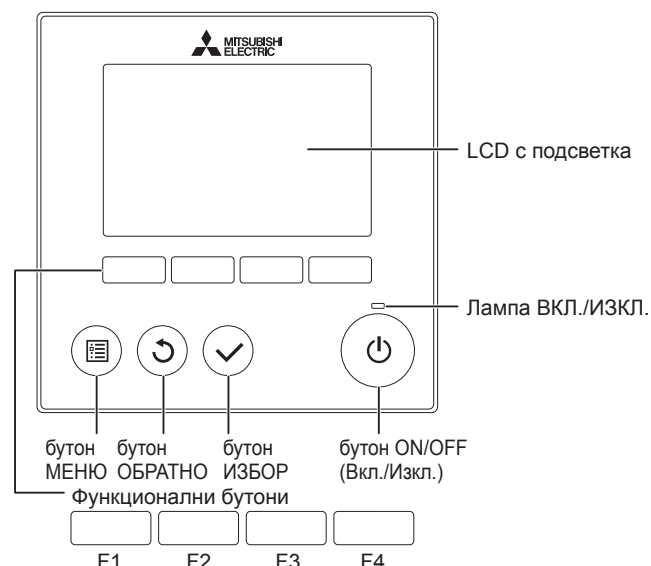
#### <Ако системата не е свързана към външно устройство>

Примерна система	Операция	Функция
<p>Дистанционно управление (опция) (PZ-61DR-E) Електрозахранване</p>	Пускане с помощта на дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ако се използват 2 дистанционни управления, приоритет има последното използвано. (т.е. последната команда)</li> </ul>

#### <Ако системата е свързана към външно устройство>

<p>Дистанционно управление (опция) (PZ-61DR-E) Електрозахранване Външно устройство Електрозахранване Операционен превключвател на външното устройство</p>	Ако се свърже външно устройство, функцията "On/Off (Вкл./Изкл.)" на това устройство също така ще управлява и работата на системата Lossnay.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ако желаете да включите само системата Lossnay, а външното устройство да е изключено, направете го с дистанционното управление на Lossnay.</li> <li>Скоростта на вентилатора е на Fan speed (Скорост на вентилатора) 3 или Fan speed (Скорост на вентилатора) 4.</li> <li>Вентилационният режим е "Auto Ventilation Mode" (Автоматичен вентилационен режим).</li> </ul>
<p>Електрозахранване Външно устройство Електрозахранване Операционен превключвател на външното устройство</p>		

### ■ Дисплей и функционални клавиши (PZ-61DR-E)



# Операция (продължение)

## ■ Настройка АВТОМАТИЧНА ВЕНТИЛАЦИЯ

Режимът с автоматичен шибър самостоятелно осигурява правилната вентилация според условията в помещението. По-долу е представено какъв ефект ще има "By-pass" вентилацията при различни условия.

### 1. Намаляване на охлаждащото натоварване

Ако въздухът навън е с по-ниска температура от въздуха в помещението по време на охлаждащия сезон (напр. рано сутрин или през нощта), "By-pass" вентилацията ще вкара по-студения външен въздух и ще намали охлаждащото натоварване на системата.

### 2. Нощно отнемане на топлина

"By-pass" вентилацията може да се използва за изпускане на горещия въздух от вътрешността на сградата, който се е натрупал в бизнес района по време на горещия летен сезон.

### 3. Охлаждане на помещения с офис оборудване


По време на студения сезон може да се вкара свеж въздух, който да се използва за охлаждане на помещенията, в които температурата се е покачила заради използването на офис оборудване в нея.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

- При "By-pass" вентилацията температурата на входящия въздух леко се покачва над тази на външния въздух поради ефекта на затопляне около въздухопроводите или моторите на уреда.
- Когато уредът е настроен на режим на автоматично вентилация, докато използвате функцията предварително подгръване, външната температура могат да бъде отчетена като по-висока и режимът може да се промени към "байпас" режим, дори и през зимата.

## Поддръжка

Редовно почиствайте прахта и замърсяванията от въздушните филтри на сърцевините Lossnay, за да не се влошат функционалните характеристики на системата.

Съвет: Почиствайте въздушните филтри веднъж годишно (или когато на дистанционното управление се появи надпис )

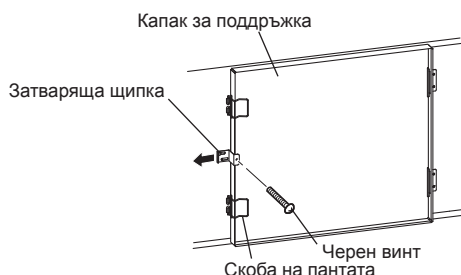
Почиствайте сърцевините Lossnay веднъж на две години. (Почиствайте сърцевините Lossnay веднъж годишно, ако е възможно.)

Честотата на почистване трябва да се увеличи в зависимост от степента на замърсяване.)

## Сваляне на частите

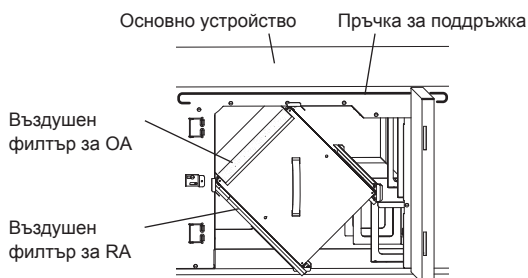
### 1) Капак за поддръжка

1. Отвийте черния винт.
2. Откопчайте затварящата щипка.
3. Отворете вратата и вдигнете скобите на пантата.



### 2) Въздушни филтри и сърцевини Lossnay

1. Отстранете предните филтри от основния корпус.



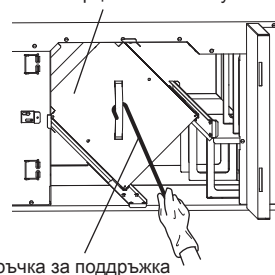
2. Хванете дръжката и извадете сърцевините Lossnay от основния корпус.



3. При LGH-200RVXT-E и LGH-250RVXT-E използвайте закрепената пръчка за поддръжка, за да извадите третите сърцевини Lossnay.

Model	Брой сърцевини	Брой филтри
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4

Сърцевина Lossnay



## Почистване на частите

### 1) Въздушни филтри

Използвайте прахосмукачка, за да почистите по-леката прах. За да отстраните по-трудните замърсявания, измийте филтрите с не много концентриран разтвор на почистващ препарат и хладка вода. (под 40°C)



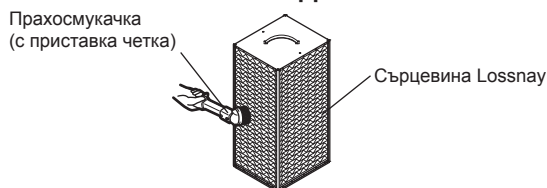
## ⚠ ВНИМАНИЕ

- Никога не мийте филтрите с много гореща вода и никога не мийте с търкание.
- Не сушете филтрите, като ги излагате на открит пламък.

### 2) Сърцевини Lossnay

Използвайте прахосмукачка, за да изсмучете прахта и мръсотията по откритите повърхности на сърцевините Lossnay. Използвайте мека четка, за да почистите откритите повърхности.

## НЕ мийте с вода.



## ⚠ ВНИМАНИЕ

- Не използвайте твърдата дюза на прахосмукачката. Може да повреди откритите повърхности на сърцевините Lossnay.
- В никакъв случай сърцевините Lossnay не трябва да се мият с вода.

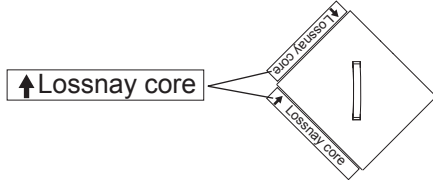


## Поддръжка (продължение)

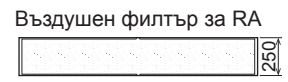
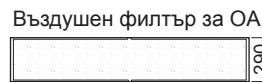
### Сглобяване след поддръжка

Като имате предвид забележките по-долу, поставете частите в обратната последователност на реда на махането им.

- Поставете сърцевината Lossnay със страната на въздушния филтър надолу.
- Филтрите имат предна и задна страна. Определете правилната страна на филтъра в зависимост от стрелката върху рамката му.




- Обърнете внимание на разликата във височините на филтрите за външен и за рециркуляционен въздух.



Мерна единица : mm

### Бележка

- Ако на дистанционното управление има указание  изключете го след приключване на поддръжката.

## Спецификации

Модел	Ток (A)	Консумирана мощност (W)	Дебит на въздуха		Статично налягане		КПД на топлообмена (%)		Шум (dB)	Тегло (kg)
			(m <sup>3</sup> /h)	(L/S)	Захранващия въздух (Pa)	Отработените (Pa)	Температура	на енталпийния обмен		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	Нагряване: 70 Охлаждане: 69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	Нагряване: 72,5 Охлаждане: 70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	Нагряване: 68 Охлаждане: 65,5	43,0	198

\* Горелосочените стойности се отнасят до вентилация Lossnay, когато е зададена Fan speed 4 (скорост на вентилатора 4.) при загуба на номинално налягане и 230 V/50 Hz.

\* За спецификациите при друга честота или напрежение, обърнете се към Вашия търговец.

\* Посочените в таблицата стойности за ниво на шума отговарят на нивата, измерени на 1,5 m непосредствено под уреда в звукопоглещаща камера.

\* Може да се отчете промяна или увеличение на шума заради функцията Bypass-Automatic или автоматичната промяна в скоростта на вентилатора при настройка на таймера.

\* Температурният КПД (%) е базиран на зимни условия.

\* Mitsubishi Electric прави измервания за своите продукти в съответствие с Японския промишлен стандарт (JIS B 8628), следователно P-Q криви се измерват по камерен метод.

\* На мястото на въвеждане в експлоатация измерванията по метода с тръба на Пито може да покажат 20% разлика от условията при камерния метод по JIS. Ако точката на измерване е в близост до източници на турбулентност като огъвания, стеснения, демпфери и т.н., това ще направи трудно правилното измерване на дебита на въздуха. За правилното измерване се препоръчва точката на измерване да е на разстояние дължина на правия тръбопровод 10D (D=диаметър на въздуховода или еквивалент) от източника на турбулентция. Ето защо измерването на място трябва да става в съответствие с насоките на BSRIA (Британска асоциация за маркетингови изследвания и информация в областта на строителството (пускане в експлоатация на система за въздушно охлаждане. Процедури за приложение в сгради AG3/89.3(2001))

## Поддръжка и срок на експлоатация

Посочените по-долу части се нуждаят от обслужване. Те трябва да бъдат редовно проверявани и подменяни периодично или при съчувване. Освен това разходите за частите и за работата по подмяната им се заплащат от клиентите.

- Мотор
- Печатна платка
- Сърцевина Lossnay (около 10 години при извършване на поддръжка в посочените периоди.)
- Въздушен филтър (около 5 години при извършване на поддръжка в посочените периоди.)

## Следпродажбен сервиз

Консултирайте се с търговеца относно следпродажбения сервиз, осигуряван за този продукт Lossnay.

Ако чуете странни звуци, ако не бъде изпуснат въздух или ако нещо друго не е наред, изключете електрозахранването на системата и се свържете с търговеца. Консултирайте се с търговеца относно цените за преглеждане или ремонт на системата.

Внимателен преглед



За да се радвате на добро обслужване, извършвайте прегледи на уреда!

Забелязали ли сте?

- Вентилаторът не работи, когато устройството е включено.
- Необичаен шум или вибрации, докато устройството работи.
- Забавено или неравномерно въртене.  
(Електромоторите са компонент, който изисква поддръжка.)
- Миризма на изгоряло.
- Корозирала или повредена част на инсталацията.

Спрете работата на устройството.

Изключете устройството. След това се свържете с търговеца за отстраняване на повредата или опасността. Търговецът трябва да направи оценка на възможните разходи.

# Ventilator cu recuperarea energiei Lossnay

MODELELE:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Instrucțiuni de operare (Pentru utilizator)







Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare, în vederea unei utilizări adecvate și sigure.

**Nu încercați să instalați singur produsul.**



### Măsurile de siguranță

Simbolurile următoare indică un pericol de moarte sau de leziune gravă prin nerespectarea măsurilor de precauție indicate mai jos.

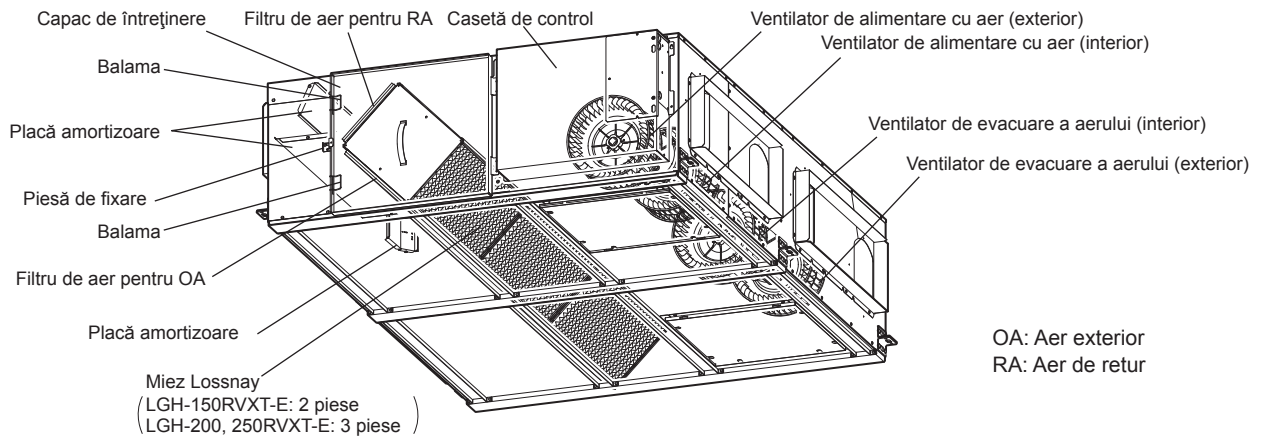
#### AVERTISMENT

 Interzis	<b>Nu porniți și nu opriți aparatul în caz de scurgeri de gaz inflamabil.</b> (Aparatul se poate aprinde sau poate cauza o explozie din cauza scânteilor provenite de la contactorul electric.) Deschideți ferestrele pentru a aerisi.	 Se interzice manipularea cu mâinile ude.	<b>Nu manipulați cu mâinile ude.</b> (Pericol de electrocutare.)
 Nu demontați	<b>Nu modificați și nu demontați.</b> (Se pot produce incendii, electrocutări sau leziuni.)		<b>Utilizați sursa de alimentare și tensiunea specificată.</b> (Utilizarea unei surse de alimentare incorecte poate cauza incendii sau electrocutare.)
 Nu udați	<b>Nu permiteți apei să intre în contact cu aparatul și cu telecomanda.</b> (Pericol de electrocutare.)	 Instrucțiunile date trebuie respectate.	<b>Asigurați-vă că izolatorul sursei de alimentare este dezactivat pe panoul de distribuție a energiei înainte de începerea operațiilor de întreținere.</b> (Dacă acesta este pornit, se pot produce electrocutări sau leziuni.)
 Nu atingeți	<b>Nu introduceți degetele sau alte obiecte în orificiile de admisie și de evacuare a aerului în timp ce aparatul se află în funcțiune.</b> (Nerespectarea acestui avertisment poate conduce la producerea unor leziuni.)		<b>Când observați fenomene anormale (miros de ars sau altele), opriți funcționarea aparatului, dezactivați izolatorul sursei de alimentare de pe panoul de distribuție a energiei și consultați distribuitorul.</b> (Continuarea funcționării în aceste condiții poate cauza electrocutări, incendii sau deteriorări.)

#### ATENȚIE

 Interzis	<b>Nu așezați un echipament care a luat foc într-o locație unde este expus direct la curentul de aer provenit de la ventilatorul Lossnay.</b> (Se poate produce un accident, ca urmare a unei combustii incomplete.)  <b>Nu utilizați aparatul cu funcția „BY-PASS” la încălzirea încăperii pe timp de iarnă.</b> (Este posibil ca apa condensată să picure din aparat și să umezească suprafața tavanului.)  <b>Nu utilizați aparatul într-o locație unde este expus la temperaturi ridicate (40°C sau mai mult), la flacără deschisă sau în medii în care există concentrații ridicate de vapori.</b> (Pericol de incendii.)  <b>Nu utilizați aparatul într-un mediu precum uzine chimice, unde se generează gaze periculoase, precum gaze acide, gaze alcaline, vapori de solvenți organici, vapori de vopsea sau gaze care conțin componente corozive.</b> (Pericol de defecțiune.)	 Instrucțiunile date trebuie respectate.	<b>Montați piesele în mod adecvat după întreținere.</b> (Pericol de leziune în caz de cădere a pieselor.)  <b>Purtați mănuși în timpul operațiilor de întreținere.</b> (Pericol de leziuni.)  <b>Asigurați-vă că izolatorul sursei de alimentare este dezactivat pe panoul de distribuție a energiei dacă aparatul Lossnay nu este folosit pentru o perioadă îndelungată.</b> (Pericol de electrocutare, pierdere de putere sau incendiu, ca rezultat al izolației deteriorate.)  <b>Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice diminuate sau fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea beneficiază de supraveghere sau de instruire privind utilizarea aparatului din partea unei persoane responsabile pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu le permite să nu se joace cu aparatul.</b> (Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice diminuate sau fără experiență și cunoștințe dacă beneficiază de supraveghere sau de instruire privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg riscurile implicate. Copiii li se interzice să se joace cu aparatul. Operațiile de curățare și de întreținere nu vor fi efectuate de copii nesupravegheați.)
---	---	--	---

## Denumirile pieselor



## Funcționare

Aparatul Lossnay poate fi conectat la telecomanda Lossnay (PZ-61DR-E) și la alte sisteme (City Multi, Mr.Slim, Central controller (MELANS))

În continuare este prezentat modul de utilizare al versiunii PZ-61DR-E. Pentru celelalte sisteme, vă rugăm să consultați manualele aferente.

### Pentru conectarea unei telecomenzi Lossnay (PZ-61DR-E)

Dacă funcționarea aparatului Lossnay este legată de funcționarea unui dispozitiv extern, precum o instalație de climatizare, metoda de utilizare va diferi, deci efectuați operațiile corespunzătoare conform tabelului de mai jos. De asemenea, vă rugăm să consultați manualul de instalare și manualul utilizatorului pentru telecomanda Lossnay (PZ-61DR-E).

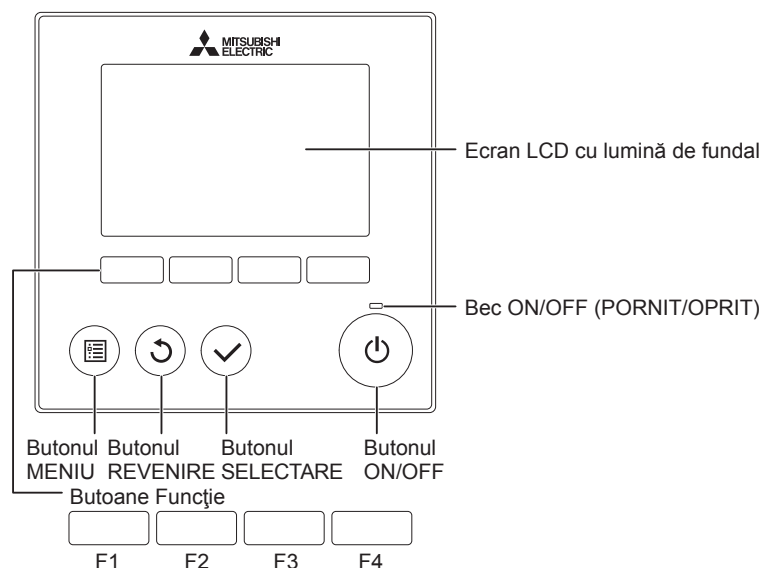
#### <Dacă nu este conectat la un dispozitiv extern>

Exemplu de sistem	Funcționare	Funcție
<p>Lossnay    Sursă de alimentare    Telecomandă (Piese opționale) (PZ-61DR-E)</p>	Utilizați aparatul cu ajutorul telecomenzii.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă se folosesc 2 telecomenzi, ultima telecomandă utilizată are prioritate. (Ultima comandă)</li> </ul>

#### <Dacă este conectat la un dispozitiv extern>

<p>Lossnay    Sursă de alimentare    Dispozitiv extern    Sursă de alimentare    Buton operațional pentru dispozitivul extern    Telecomandă (Piese opționale) (PZ-61DR-E)</p>	<p>Dacă este conectat un dispozitiv extern, funcția de „On/Off” (Pornit/Oprit) a acestui dispozitiv va controla și funcționarea aparatului Lossnay.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă doriți să PORNIȚI numai ventilatorul Lossnay în timp ce dispozitivul extern este OPRIT, controlați ventilatorul cu ajutorul telecomenzii Lossnay.</li> <li>Viteza ventilatorului este la Viteză ventilator 3 sau Viteză ventilator 4.</li> <li>Modul de ventilație este „Mod ventilație automată”.</li> </ul>
<p>Lossnay    Sursă de alimentare    Dispozitiv extern    Sursă de alimentare    Buton operațional pentru dispozitivul extern</p>		

### ■ Afișajul și butoanele funcționale (PZ-61DR-E)



## Funcționare (continuare)

### ■ Setarea AUTOMATIC VENTILATION (VENTILAȚIE AUTOMATĂ)

Modul de ventilație automată asigură în mod automat ventilația corectă pentru condițiile din încăpere. În continuare este prezentat efectul ventilației de tip „By-pass” în diferite condiții.

#### 1. Reduce sarcina de răcire

Dacă aerul din exterior este mai rece decât aerul din interiorul clădirii în timpul sezonului de răcire (de exemplu dimineața devreme sau noaptea), ventilația de tip „By-pass” va atrage în interior aerul exterior mai rece și va reduce sarcina de răcire a sistemului.

#### 2. Evacuare nocturnă

Ventilația de tip „By-pass” se poate folosi pentru a evacua aerul cald acumulat în interiorul unei clădiri de birouri în timpul sezonului de vară.

#### 3. Răcirea încăperilor cu echipamente de birou

În sezonul rece, aerul proaspăt poate fi atras în interior și poate fi folosit ca atare pentru răcirea încăperilor unde temperatura a crescut din cauza utilizării echipamentelor de birou.


### ⚠ ATENȚIE

- În cazul ventilației de tip „By-pass”, temperatura aerului de alimentare crește ușor peste temperatura aerului din exterior, din cauza efectului de încălzire a conductelor sau a motoarelor aparatului.
- Dacă în timpul utilizării funcției de preîncălzire este setat modul de ventilație automată, temperatura exterioară poate fi depistată ca fiind mai mare, iar modul de ventilație poate trece la modul de ventilație de tip „By-pass” chiar și iarna.

## Întreținere

Îndepărtați praful și impuritățile de pe filtrele de aer și de pe miezurile Lossnay la intervale regulate, pentru a preveni deteriorarea funcțiilor ventilatorului Lossnay.

Îndrumare: Curățați filtrele de aer anual.

(sau când  sunt indicate pe telecomandă)

Curățați miezurile Lossnay la fiecare doi ani.

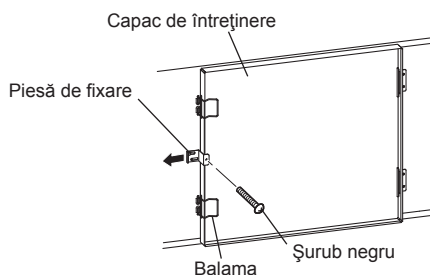
(Dacă este posibil, curățați miezurile Lossnay anual.)

(În funcție de cantitatea de impurități, operațiunea de curățare trebuie efectuată mai frecvent.)

### Demontarea pieselor

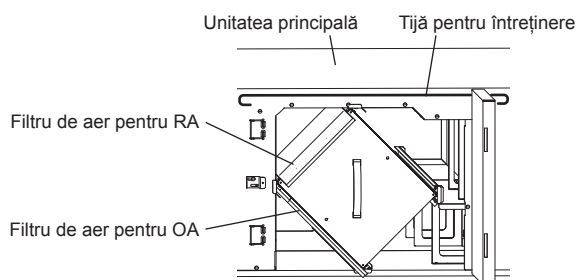
#### 1) Capacul de întreținere

1. Scoateți șurubul negru.
2. Glisați piesa de fixare către exterior.
3. Trageți de clema cu balama.

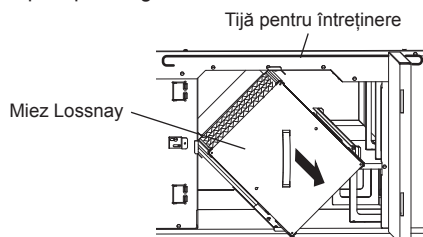


#### 2) Filtre de aer și miezuri Lossnay

1. Demontați filtrele frontale de pe echipamentul principal.

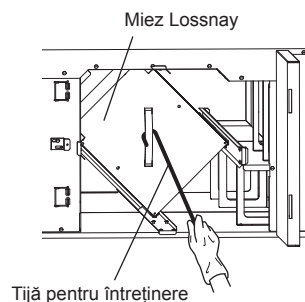


2. Țineți de mâner și scoateți miezurile Lossnay din unitatea principală prin tragere.



3. Pentru LGH-200RVXT-E și LGH-250RVXT-E, folosiți tija de întreținere atașată, pentru a demonta miezurile celui de-al treilea echipament Lossnay.

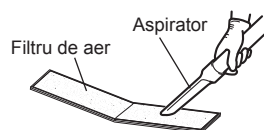
Denumire model	Număr de miezuri	Număr de filtre
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4



### Curățarea pieselor

#### 1) Filtrele de aer

Folosiți un aspirator pentru îndepărtarea prafului ușor. Pentru îndepărtarea impurităților persistente, spălați cu o soluție slabă de detergent și apă caldă. (sub 40°C)



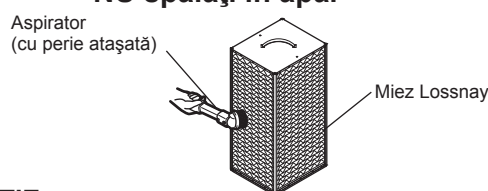
### ⚠ ATENȚIE

- Nu spălați niciodată filtrele în apă foarte fierbinte și nu le spălați niciodată prin frecare.
- Nu uscați filtrele prin expunere la flacără.

#### 2) Miezurile Lossnay

Folosiți un aspirator pentru a aspira praful și impuritățile de pe suprafețele expuse ale miezurilor Lossnay. Folosiți o perie moale numai pentru a curăța suprafețele expuse.

### NU spălați în apă.



### ⚠ ATENȚIE

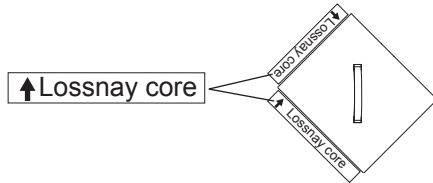
- Nu folosiți capătul dur al aspiratorului. Acesta poate deteriora suprafețele expuse ale miezurilor Lossnay.
- Sub nicio formă nu este permisă spălarea în apă a miezurilor Lossnay.

# Întreținere (continuare)

## Asamblarea după întreținere

Ținând seama de următoarele aspecte, asamblați piesele urmând secvența de demontare în ordine inversă.

- Montați miezul Lossnay cu partea cu filtrul de aer îndreptată în jos.
- Filtrele au o parte frontală și o parte posterioară. Setează partea corectă a filtrului în funcție de săgeata de pe cadrul filtrului.



- Remarcați diferența de înălțime a filtrului dintre filtrul de aer exterior și filtrul pentru aerul de retur.

Filtru de aer pentru OA



Filtru de aer pentru RA



Unitate de măsură: mm

### Notă

- Dacă  sunt indicate pe telecomandă, dezactivați indicația după întreținere.

## Specificații

Denumire model	Curent (A)	Consum energetic (W)	Volumul de aer		Presiunea statică		Eficiență schimb (%)			Zgomot (dB)	Greutate (kg)
			(m <sup>3</sup> /h)	(L/S)	Alimentare (Pa)	Evacuare (Pa)	Temperatură	Entalpie			
								Încălzire	Răcire		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* Valorile de mai sus se aplică în timpul funcționării ventilatorului Lossnay când viteza ventilatorului este setată la Fan speed 4 (Viteză de ventilație 4) la pierderea de presiune nominală și la 230 V/50 Hz.

\* Pentru specificațiile pentru alte frecvențe sau tensiuni, contactați distribuitorul.

\* Valorile prezentate în tabel pentru nivelul de zgomot reflectă nivelurile măsurate într-o poziție situată la 1,5 metri imediat sub aparat, într-o încăpere anecoidă.

\* Modificarea sau amplificarea zgomotului se poate produce din cauza funcției Bypass-Automatic sau a modificării automate a vitezei ventilatorului în funcție de setarea temporizatorului și/sau de alte funcții.

\* Eficiența schimbului de temperatură (%) se bazează pe condiții climatice aferente iernii.

\* Mitsubishi Electric măsoară produsele conform Standardului industrial japonez (JIS B 8628), prin urmare, curbele P-Q sunt măsurate prin metoda cu camere.

\* Măsurătorile efectuate la fața locului prin metoda tubului Pitot pot varia cu până la 20% față de măsurătorile efectuate conform JIS în camera de testare. Dacă punctul de măsurare se află în apropierea unor surse de turbulențe, precum îndoiturile, contracțiile, amortizoarele etc., volumul de aer nu poate fi măsurat corect. Pentru o măsurare corectă se recomandă o lungime dreaptă a conductei de cel puțin 10D (D=diametrul conductei sau echivalent) față de sursa de turbulență. Prin urmare, măsurătorile la fața locului trebuie realizate conform îndrumării BSRIA (Punerea în funcțiune a sistemelor de aer. Proceduri referitoare la clădiri AG3/89.3(2001))

## Întreținerea și durata de viață

Componentele menționate mai jos sunt componente de service. Ele trebuie verificate și înlocuite regulat sau atunci când se deteriorează.



În plus, cheltuielile pentru piese și pentru lucrările de înlocuire sunt suportate de clienți.

- Motor
- Placă cu circuite imprimate
- Miez Lossnay (aproximativ 10 ani cu întreținere la intervalele precizate.)
- Filtru de aer (aproximativ 5 ani cu întreținere la intervalele precizate)

## Serviciile post-vânzare

Consultați-vă cu distribuitorul în ceea ce privește serviciile post-vânzare asigurate pentru acest produs Lossnay.

Dacă auziți sunete ciudate, dacă nu se evacuează aer sau dacă apar alte probleme, opriți alimentarea și contactați distribuitorul. Consultați-vă cu distribuitorul în ceea ce privește costul lucrărilor de inspecție sau de reparații.

<b>Inspecția atentă</b> 	<b>Asigurați-vă că aparatul dumneavoastră funcționează corect!</b>	
	Ați observat?	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ventilatorul nu funcționează, deși aparatul este pornit.</li><li>• Zgomote sau vibrații anormale în timpul funcționării aparatului.</li><li>• Rotații decalate sau neregulate. (Motoarele sunt piese care necesită întreținere.)</li><li>• Miros de ars.</li><li>• Secțiuni de instalație corodate sau deteriorate.</li></ul>
		<b>Întrerupeți funcționarea.</b> Opriți aparatul. Apoi contactați distribuitorul pentru a preveni defecțiunile sau pericolele. Distribuitorul trebuie să evalueze costul posibil.



# Lossnay ventilator med varmegenvinding

MODELLER:

**LGH-150RVXT-E**

**LGH-200RVXT-E**

**LGH-250RVXT-E**

## Brugsanvisning

(til brugeren)







Inden brug skal du gennemlæse denne vejledning for at sikre en korrekt og sikker brug af produktet.

**Installer ikke apparatet selv.**



### Sikkerhedsanvisninger

Nedenstående symboler angiver, at der er risiko for dødelig eller alvorlig personskade, hvis de anvisninger, der er beskrevet herunder, ikke overholdes.

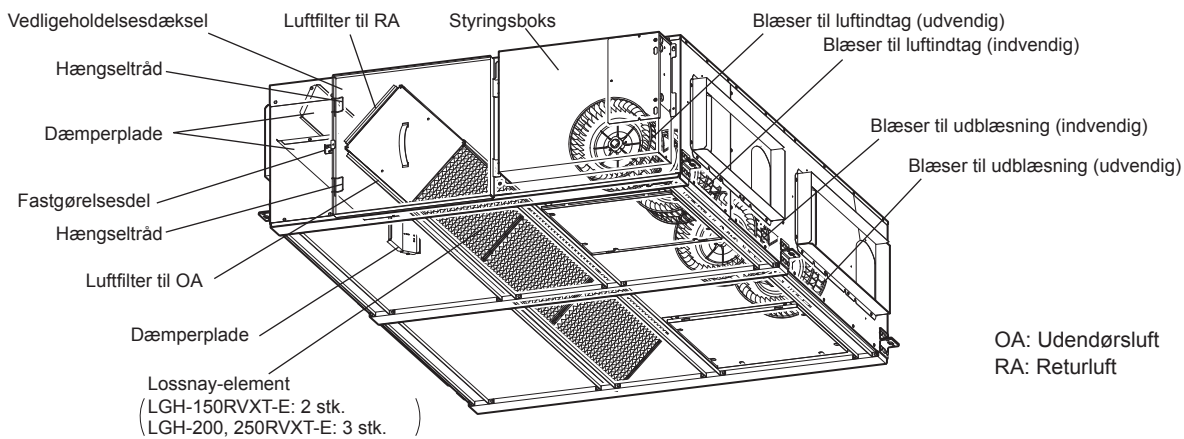
#### ADVARSEL

 Forbudt	<b>Slå ikke enheden til eller fra, hvis der er udsivning af brandbare gasser.</b> (Gassen vil kunne blive antændt eller eksplodere på grund af gnister fra de elektriske kontakter). Åbn et vindue, og luft ud i værelset.	 Våde hænder forbudt	<b>Udstyret må ikke betjenes med våde hænder.</b> (Dette kan resultere i elektrisk stød).  <b>Anvend apparatet med den foreskrevne strømstyrke og spænding.</b> (Anvendelse af en ukorrekt strømforsyning kan resultere i brand eller elektrisk stød). <b>Sørg for, at der er slukket på hovedafbryderen på målertavlen, før udførelse af vedligeholdelsesarbejde.</b> (Hvis afbryderen er slået til, kan det give anledning til elektrisk stød eller tilskadekomst). <b>Stop driften, sluk for hovedafbryderen på målertavlen og kontakt forhandleren, hvis der observeres unormale forhold (brændt lugt eller andet).</b> (Fortsat drift under sådanne forhold kan resultere i elektrisk stød, brand eller beskadigelse).	
 Må ikke adskilles	<b>Forsøg ikke at skille apparatet ad eller ændre det.</b> (Dette kan resultere i brand, elektrisk stød eller tilskadekomst).	 De anførte instruktioner skal overholdes.		
 Må ikke gøres våd	<b>Der må ikke sprøjtes vand på enheden, og fjernbetjeningen.</b> (Dette kan resultere i elektrisk stød).			
 Rør ikke	<b>Stik aldrig fingre, pinde eller andet ind i luftindtag og -udtag, når produktet er i drift.</b> (Manglende overholdelse af dette kan medføre tilskadekomst).			

#### FORSIGTIG

 Forbudt	<b>Anbring ikke apparater med åben ild på steder, hvor de udsættes direkte for luftstrømmen fra Lossnay-enheden.</b> (Dette vil kunne give anledning til ulykker på grund af ufuldstændig forbrænding). <b>Funktionen "BY-PASS" må ikke anvendes ved rumopvarmning om vinteren.</b> (Kondensvand kan dryppe fra enheden og give vandskade på loftet). <b>Anvend ikke apparatet på steder, hvor det udsættes for høje temperaturer (40 °C eller derover), åben ild eller på røgfylde steder.</b> (Dette kan resultere i brand). <b>Apparatet må ikke anvendes på steder som f.eks. kemiske fabrikker, hvor der genereres farlige gasser som f.eks. syregasser, basiske gasser, organiske opløsningsmiddeldampe, malingsdampe eller gasser, der indeholder ætsende komponenter.</b> (Dette kan resultere i funktionsfejl).	 De anførte instruktioner skal overholdes.	<b>Alle dele skal monteres korrekt efter vedligeholdelse.</b> (Hvis delene falder af, kan det give anledning til tilskadekomst). <b>Anvend handsker under vedligeholdelsesarbejde.</b> (Manglende overholdelse af dette kan resultere i tilskadekomst). <b>Sørg for, at der er slukket på hovedafbryderen på målertavlen, hvis Lossnay-apparatet ikke benyttes i længere tid.</b> (Manglende overholdelse af dette kan give anledning til elektrisk stød, kortslutning eller brand på grund af ødelagt isolation). <b>Dette apparat må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller som ikke har den nødvendige viden og erfaring, med mindre dette sker under overvågning af en person, der er ansvarlig for disses sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.</b> <b>(Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover og personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller som ikke har den nødvendige viden og erfaring, hvis de er under opsyn og har fået grundig vejledning vedrørende brugen af apparatet og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre det sker under opsyn).</b>
--	---	--	---

## Delenes navne



## Betjening

Lossnay kan tilsluttes Lossnay-fjernbetjeningen (PZ-61DR-E) og andre systemer (City Multi, Mr.Slim, Central controller (MELANS))

Her vises anvendelsen af PZ-61DR-E. Der henvises til vejledningerne til de øvrige systemer.

### Sådan tilsluttes en Lossnay-fjernbetjening (PZ-61DR-E)

Betjeningen af Lossnay'en varierer, afhængigt af om dens drift er kædet sammen med driften af en ekstern enhed som f.eks. en airconditioner. Udstyret skal derfor altid betjenes i henhold til nedenstående skema. Der henvises endvidere til installations- og brugsanvisningen til Lossnay-fjernbetjeningen (PZ-61DR-E).

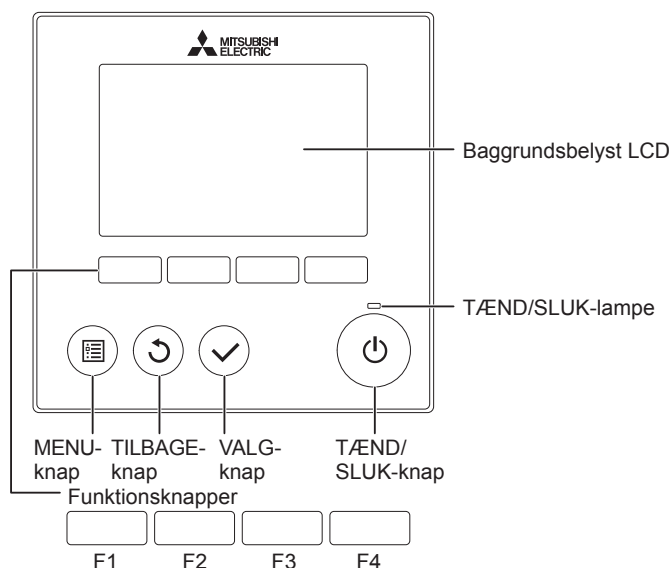
#### <Ikke tilsluttet til en ekstern enhed>

Systemeksempel	Betjening	Funktion
<p>Lossnay                      Fjernbetjening (Ekstraudstyr) (PZ-61DR-E)                      Strømforsyning</p>	Betjening ved hjælp af fjernbetjeningen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hvis der anvendes 2 fjernbetjeningen, har den sidst anvendte fjernbetjening prioritet. (Sidst afgivne kommando)</li> </ul>

#### <Tilsluttet til en ekstern enhed>

<p>Lossnay                      Fjernbetjening (Ekstraudstyr) (PZ-61DR-E)                      Strømforsyning                      Eksternt udstyr                      Strømforsyning                      Afbryderknop til eksternt udstyr</p>	Hvis der tilsluttes en ekstern enhed, styrer dette udstyrs "Tænd/sluk"-funktion også betjeningen af Lossnay'en.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hvis Lossnay'en skal slås TIL alene, mens det eksterne udstyr er slået FRA, skal dette ske ved hjælp af Lossnay-fjernbetjeningen.</li> </ul>
<p>Lossnay                      Strømforsyning                      Eksternt udstyr                      Strømforsyning                      Afbryderknop til eksternt udstyr</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Blæserhastigheden er Fan speed (blæserhastighed) 3 eller Fan speed 4.</li> <li>Ventilationsfunktionen er "Auto Ventilation Mode" (Automatisk ventilationsfunktion).</li> </ul>

### ■ Display og funktionsknapper (PZ-61DR-E)



# Betjening (fortsat)

## ■ AUTOMATISK VENTILATION

Den automatiske ventilationsfunktion sørger automatisk for den rette ventilation i henhold til betingelserne i det pågældende rum. Nedenfor illustreres effekten af "Bypass-ventilation" under forskellige betingelser.

### 1. Reduceret kølebelastning

Hvis udendørsluften er køligere end luften i bygningen i kølesæsonen (som f.eks. tidligt om morgenen eller om natten), trækker "Bypass-ventilation" den køligere udendørs luft ind og reducerer dermed belastningen af kølesystemet.

### 2. Natudluftning

"Bypass-ventilation" kan anvendes til at udlufte den varme luft, der samler sig i bygninger eller kontorer i den varme sommertid.

### 3. Køling af rum med kontorudstyr

I den kolde sæson kan frisk luft trækkes ind og anvendes til at afkøle rum, hvor temperaturen er høj på grund af brugen af kontorudstyr.

#### ⚠ FORSIGTIG

- I tilfælde af "Bypass-ventilation" stiger temperaturen på den indblæste luft en smule i forhold til temperaturen på udeluften på grund af varmeeffekten i kanaler og enhedens motorer.
- Hvis enheden indstilles til automatisk ventilation, mens forvarmerfunktionen er aktiveret, kan det ske, at den fejlagtigt detekterer en højere udendørstemperatur, hvilket kan få den til at skifte til bypass-funktion, selv om vinteren.

## Vedligeholdelse

Fjern alt støv og snavs på luftfiltre og Lossnay-elementer med regelmæssige mellemrum for at forebygge en forringelse af Lossnay-funktionen.

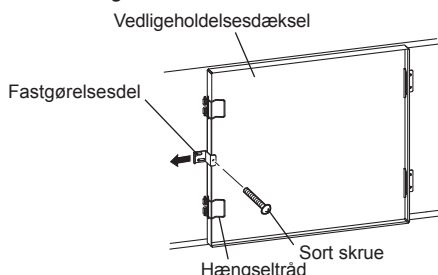
Guideline: Rengør luftfiltrene én gang om året.  
(eller når  vises på fjernbetjeningen).

Rengør Lossnay-elementerne én gang hvert andet år.  
(Rengør Lossnay-elementerne én gang om året, hvis dette er muligt).  
(Hyppigheden skal øges, hvis der er meget snavs og støv i omgivelserne).

## Afmontering af delene

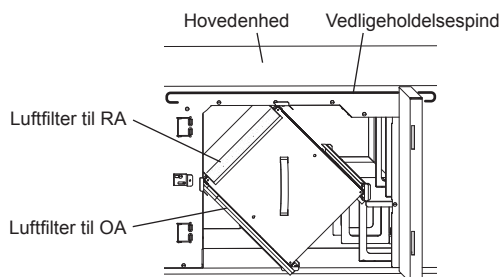
### 1) Vedligeholdelsesdæksel

1. Fjern den sorte skrue.
2. Skub fastgørelsesdelen ud til siden.
3. Åbn hængselstråden.

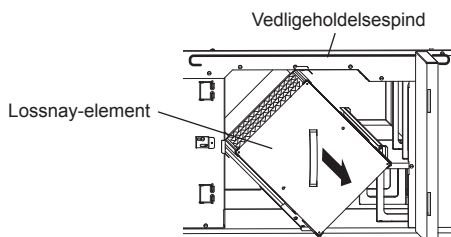


### 2) Luftfiltre og Lossnay-elementer

1. Fjern frontfiltrene fra hovedenheden.

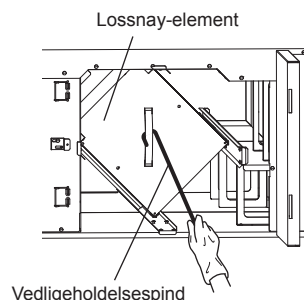


2. Tag fat i håndtaget og træk Lossnay-elementerne ud af hovedenheden.



3. Brug den medfølgende vedligeholdelsesspind til LGH-200RVXT-E og LGH-250RVXT-E for at fjerne det tredje Lossnay-element.

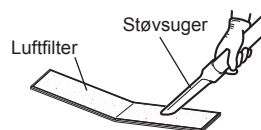
Modelnavn	Antal elementer	Antal filtre
LGH-150RVXT-E	2	4
LGH-200RVXT-E	3	4
LGH-250RVXT-E	3	4



## Rengøring af delene

### 1) Luftfiltre

Brug en støvsuger til at fjerne let tilstøvning. I tilfælde af fastsiddende støv skal filtret vaskes i en mild opløsning af rengøringsmiddel og lunkent vand. (under 40 °C)



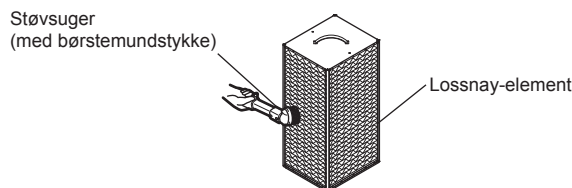
#### ⚠ FORSIGTIG

- Filtrene må aldrig vaskes i meget varmt vand, og de må aldrig skrubbes.
- Filtrene må ikke tørres ved hjælp af åben ild.

### 2) Lossnay-elementer

Brug en støvsuger til at fjerne støv og snavs, der har samlet sig på overfladen af Lossnay-elementerne.  
Brug en blød børste til at rengøre de blotlagte områder.

#### MA IKKE vaskes med vand.



#### ⚠ FORSIGTIG

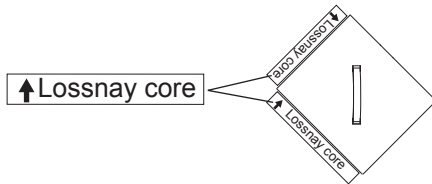
- Brug ikke støvsugerens hårde mundstykke. Dette vil kunne beskadige de blotlagte flader på Lossnay-elementet.
- Lossnay-elementerne må under ingen omstændigheder vaskes med vand.

## Vedligeholdelse (fortsat)

### Samling efter vedligeholdelse

Saml delene ved at følge fremgangsmåden for adskillelse i omvendt rækkefølge og under overholdelse af følgende punkter.

- Vend Lossnay-elementet, så luftfiltersiden vender nedad.
- Filtre har en for- og bagside. Indsæt den rigtige side af filtret i henhold til pilen på filterrammen.



- Bemærk højdeforskellen mellem udendørs-luftfiltret og retur-luftfiltret.

Luftfilter til OA




Luftfilter til RA



Enhed: mm

### Bemærk

- Hvis  vises på fjernbetjeningen, skal indikationen slukkes efter vedligeholdelsen.

## Specifikationer

Modelnavn	Strømstyrke (A)	Optagen effekt (W)	Luftmængde		Statisk tryk		Genvindingseffekt (%)			Støj (dB)	Vægt (kg)
			(m <sup>3</sup> /h)	(L/S)	Luftindtag (Pa)	Udstødning (Pa)	Temperatur	Varmeenergi			
								Opvarmning	Køling		
LGH-150RVXT-E	4,3	792	1500	417	175	100	80	70	69	39,5	156
LGH-200RVXT-E	5,4	1000	2000	556	175	100	80	72,5	70	39,5	159
LGH-250RVXT-E	7,6	1446	2500	694	175	100	77	68	65,5	43,0	198

\* Ovenstående værdier gælder for Lossnay-ventilation, når blæserhastigheden indstilles til Fan speed (Blæserhastighed) 4 ved det normerede tryktab og 230 V / 50 Hz.

\* Kontakt forhandleren for oplysning om specifikationerne ved andre frekvenser eller spændinger.

\* Værdierne i skemaet for støjniveau afspejler de niveauer, der måles ved en position 1,5 meter umiddelbart under enheden i et lydødt rum.

\* Støjniveauet kan øges eller ændres på grund af ændringer i bypass-automatisk funktion eller automatiske ændringer af blæserhastigheden på grund af timerindstillinger og/eller andre funktioner.

\* Temperaturgenvindingseffektiviteten (%) er baseret på vinterforhold.

\* Mitsubishi Electric måler produkterne i henhold til den japanske industrielle standard (JIS B 8628), derfor måles P-Q-kurver ved hjælp af kammermetoden.

\* Målinger i forbindelse med idriftsættelse på stedet ved hjælp af pitotrørmetoden kan afvige op til 20 % i forhold til betingelserne i JIS-testrummet. Hvis målepunktet befinder sig tæt på kilder til turbulens som f.eks. bøjninger, indsnævring og dæmpere osv., er det vanskeligt at måle luftmængden korrekt. En kanal med en længde på mere end 10D (D = kanaldiameter eller tilsvarende) fra kilden til turbulens anbefales for at sikre korrekte målinger. Målinger på stedet skal derfor måles i henhold til retningslinjerne fra BSRIA (Commissioning Air System. Application procedures for buildings AG3/89.3(2001))

## Vedligeholdelse og levetid





De nedenstående dele er servicedele. Det er nødvendigt med regelmæssige tjek og udskiftninger, eller udskiftning, når noget ikke virker. Desuden debiteres udgifter for reservedele og udskiftningsarbejde til kunderne.

- Motor
- Printkort
- Lossnay-element (omkring 10 år ved vedligeholdelse i nævnte perioder.)
- Luftfilter (omkring 5 år ved vedligeholdelse i nævnte perioder)

## Eftersalgsservice

Kontakt den lokale forhandler vedrørende eftersalgsservice til dette Lossnay-produkt.

Sluk for strømmen og kontakt forhandleren, hvis der forekommer underlige lyde, hvis der ikke kommer luft ud af enheden, eller hvis der opstår andre problemer. Spørg forhandleren om prisen for eftersyn og eventuelle reparationsarbejder.

Eftersyn med omtanke	Efterse enheden for at sikre, at den fungerer som den skal!				
	<table border="1"><tr><td>Problem</td><td><ul style="list-style-type: none"><li>• Blæseren kører ikke, selv om der er tændt for enheden.</li><li>• Unormal støj eller vibrationer mens enheden kører.</li><li>• Forsinkede eller uregelmæssige omdrejninger. (Motorer er dele, der kræver vedligeholdelse).</li><li>• Brændt lugt.</li><li>• Korroderet eller beskadiget installationssektion.</li></ul></td><td></td><td><b>Stop kørslen.</b> Sluk for enheden. Kontakt herefter forhandleren med henblik på at forebygge fejl eller farer. Det er op til forhandleren at vurdere de eventuelle omkostninger.</td></tr></table>	Problem	<ul style="list-style-type: none"><li>• Blæseren kører ikke, selv om der er tændt for enheden.</li><li>• Unormal støj eller vibrationer mens enheden kører.</li><li>• Forsinkede eller uregelmæssige omdrejninger. (Motorer er dele, der kræver vedligeholdelse).</li><li>• Brændt lugt.</li><li>• Korroderet eller beskadiget installationssektion.</li></ul>		<b>Stop kørslen.</b> Sluk for enheden. Kontakt herefter forhandleren med henblik på at forebygge fejl eller farer. Det er op til forhandleren at vurdere de eventuelle omkostninger.
Problem	<ul style="list-style-type: none"><li>• Blæseren kører ikke, selv om der er tændt for enheden.</li><li>• Unormal støj eller vibrationer mens enheden kører.</li><li>• Forsinkede eller uregelmæssige omdrejninger. (Motorer er dele, der kræver vedligeholdelse).</li><li>• Brændt lugt.</li><li>• Korroderet eller beskadiget installationssektion.</li></ul>		<b>Stop kørslen.</b> Sluk for enheden. Kontakt herefter forhandleren med henblik på at forebygge fejl eller farer. Det er op til forhandleren at vurdere de eventuelle omkostninger.		

# **mitsubishi electric corporation**

Manufactured by: MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION  
TOKYO BLDG. 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 100-8310 JAPAN

Importer in EU: MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.  
HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX, UB8 1QQ, U.K.